# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 彼得·潘的故事，(the Story Of Peter Pan,) 000001

2. 彼得·潘的故事，(the Story Of Peter Pan,) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 彼得·潘的故事，(The Story of Peter Pan,)


[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['pi:tər] [pæn]
**THE** **STORY** **OF** **PETER** **PAN**
这 故事 的 彼得 平底锅

彼得·潘的故事

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [kʌmz] ['wendi] .
**WITH** **THE** **SPRING** **COMES** **WENDY** **.**
和 这 春天 来 温迪 .

春天来了，温蒂也来了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['pi:tər] [pæn]
**THE** **STORY** **OF** **PETER** **PAN**
这 故事 的 彼得 平底锅

彼得·潘的故事

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['pi:tər] [pæn]
**THE** **STORY** **OF** **PETER** **PAN**
这 故事 的 彼得 平底锅

彼得·潘的故事

[ˌri:'toʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feri] [pleɪ] [baɪ][sɜ:r][dʒeɪ] . [em] . ['bæri; 'beri]
**RETOLD** **FROM** **THE** **FAIRY** **PLAY** **BY** **SIR** **J** **.** **M** **.** **BARRIE**
重述 从 这 仙女 玩 经过 先生 J . M . 巴里

改编自詹姆斯·巴里爵士的童话剧

[baɪ] ['dænjəl] [oʊ'kɑ:nɚ]
**BY** **DANIEL** **O'CONNOR**
经过 丹尼尔 奥康纳

作者：丹尼尔·奥康纳

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
**ILLUSTRATED** **BY**
插图 经过

插图由

['ælɪs] [bi:] . ['wʊdwərd]
**ALICE** **B** **.** **WOODWARD**
爱丽丝 B . 伍德沃德

爱丽丝·B·伍德沃德

[tə'rɑ:ntoʊ]
**TORONTO**
多伦多

多伦多

[ðə; ði] ['mʌsən] [bʊk] ['kʌmpəni]
**THE** **MUSSON** **BOOK** **COMPANY**
这 穆森 书 公司

穆森图书公司

['lɪmɪtɪd]
**LIMITED**
有限的

有限的

| ['prɪntɪd] | [ɪn] | [greɪt] | ['brɪt(ə)n] | [baɪ] | ['pɜ:nəl] | [ænd; ənd] | [sʌnz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **PRINTED** | **IN** | **GREAT** | **BRITAIN** | **BY** | **PURNELL** | **AND** | **SONS** |
| 打印 | 在 | 伟大的 | 英国 | 经过 | 珀内尔 | 和 | 儿子们 |

英国普内尔父子公司印刷

| ['pɔ:ltən] | , [ 'sʌməsit, -set ] , | ['ɪŋgləns] |
|---|---|---|
| **PAULTON** | **SOMERSET** | **ENGLAND** |
| 保尔顿 | 萨默塞特 | 英格兰 |

英国萨默塞特郡保尔顿

| ['prefəs] |
|---|
| **PREFACE** |
| 前言 |

前言

| [sɜ:r][dʒeɪ] . [em] . | ['bæriz] | [dɪ'laɪtf(ə)l] | [kri'eɪʃ(ə)n] , | " | ['pi:tər][pæn] , |
|---|---|---|---|---|---|
| **Sir J . M . Barrie's** | **delightful** | **creation** | **,** | **"** | **Peter Pan ,** |
| 先生 J . M . 巴里的 | 愉快 | 创建 | , | " | 彼得 平底锅 , |

J·M·巴里爵士的精彩作品《彼得·潘》

| " [hæz; həz][baɪ] | [ðɪs] | [taɪm] | ['teɪkən][ə; eɪ] | [sɪ'kjʊr] | [pleɪs] | [ɪn][ðə; ði] | ['hɑ:rts] | [ʌv; əv] | ['tʃɪldrən] | [ʌv; əv][ɔ:l] | ['eɪdʒɪz] , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **" has** | **by** | **this** | **time** | **taken** | **a** | **secure** | **place** | **in** | **the** | **hearts** | **of** | **children** | **of** | **all** | **ages ,** |
| " 有 | 经过 | 这 | 时间 | 已采取 | 一个 | 安全的 | 地方 | 在 | 这 | 心 | 的 | 孩子们 | 的 | 全部 | 年龄 , |

到现在为止，“它已经在各个年龄段的孩子们心中占据了稳固的地位”。

| [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] | [fju:] | ['nɜ:rsəri] | [ɪn][ðə; ði][lænd][ɪn] | [wɪtʃ] | ['pi:tər] , | ['wendi] , | ['tɪŋkər] | [bel] , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and there are** | **few** | **nurseries** | **in the land in** | **which** | **Peter ,** | **Wendy ,** | **Tinker** | **Bell ,** |
| 和 那里 是 | 很少 | 苗圃 | 在 这 土地 在 | 哪个 | 彼得 , | 温迪 , | 修补匠 | 钟 , |

彼得、温蒂、小叮当所在的这片土地上，托儿所寥寥无几。

| ['kæptɪn] | [hʊk] | [ænd; ənd][hɪz; ɪz] | ['paiərits] , | [ðə; ði] | ['mɜ:ˌmeɪdz] | [ænd; ənd] | ['rɛdˌskɪnz] , | [ænd; ənd][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Captain** | **Hook** | **and** | **his** | **Pirates ,** | **the** | **Mermaids** | **and** | **Redskins ,** | **and** | **the** |
| 队长 | 钩 | 和 | 他的 | 海盗 , | 这 | 美人鱼 | 和 | 红皮队 , | 和 | 这 |

| [ɪk'saɪtɪŋ] | [wɜ:rld][ɪn] | [wɪtʃ] | [ðeɪ] | [lɪvd] , |
|---|---|---|---|---|
| **exciting** | **world** | **in** | **which** | **they** | **lived ,** |
| 激动人心 | 世界 | 在 | 哪个 | 他们 | 居住地 , |

胡克船长和他的海盗们、美人鱼和红皮肤人，以及他们所生活的精彩世界，

| [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz] | [fə'mɪliər] | [æz; əz][ðə; ði][moʊst][taɪm] - | ['ɑ:nɜ·d] | [lɔ:r] [ʌv; əv] | ['ferilænd] . |
|---|---|---|---|---|---|
| **are not as** | **familiar** | **as the most time -** | **honoured** | **lore of** | **fairyland .** |
| 是 不是 作为 | 熟悉的 | 作为 这 最多 时间 - | 荣幸 | 知识 的 | 仙境 . |

不如仙境中最古老的传说那样为人熟知。

| [ðə; ði][ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv] | ['mɪstər] . | ['dænjəl] | [oʊ'kɑ:nɜ·z] | ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] | ['stɔ:ri] , |
|---|---|---|---|---|---|
| **The popularity of** | **Mr .** | **Daniel** | **O'Connor's** | **version of the** | **story ,** |
| 这 人气 的 | 先生 . | 丹尼尔 | 奥康纳的 | 版本 的 这 | 故事 , |

丹尼尔·奥康纳先生的版本故事广受欢迎，

| ['ɪʃu:d] | [wɪð; wɪθ][sɜ:r][dʒeɪ] . [em] . | ['bæriz] | [kaɪnd][kən'sent] , | [ænd; ənd] | ['ɪləstreɪtɪd] | [soʊ] | ['tʃɑ:rmɪŋli] | [baɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **issued with** | **Sir J . M . Barrie's** | **kind** | **consent ,** | **and** | **illustrated** | **so** | **charmingly** | **by** |
| 发布 和 | 先生 J . M . 巴里的 | 种类 | 同意 , | 和 | 插图 | 所以 | 迷人地 | 经过 |

| [mɪs] | ['ælɪs] | [bi:] . | ['wʊdwərd] , |
|---|---|---|---|
| **Miss** | **Alice** | **B .** | **Woodward ,** |
| 错过 | 爱丽丝 | B . | 伍德沃德 , |

经J·M·巴里爵士的友好许可出版，并由爱丽丝·B·伍德沃德小姐绘制了精美的插图。

| [hæz; həz] | [ɪn'djʊst] | [ðə; ði] | ['pʌblɪʃərz] | [tu:; tə] |
|---|---|---|---|---|
| **has** | **induced** | **the** | **publishers** | **to** |
| 有 | 诱导 | 这 | 出版商 | 到 |

已促使出版商

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['loʊər] [praɪs] .

| bring | out | the | present | re | - | issue | at | a | lower | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 出去 | 这 | 展示 | 关于 | - | 问题 | 在 | 一个 | 降低 | 价格 | . |

以更低的价格重新发行本版本。

[ðə; ði] [ siˈlekʃənz ] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| The | selections | of | music | which | will | be | found | in | it | are | included | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选择 | 的 | 音乐 | 哪个 | 将要 | 是 | 成立 | 在 | 它 | 是 | 包括 | 和 | 这 |

[pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒɑːn] [krʊk] ,

| permission | of | Mr | . | John | Crook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 的 | 先生 | . | 约翰 | 克鲁克 | , |

本书收录的音乐均已获得约翰·克鲁克先生的许可。

[ðə; ði] [kəm'poʊzər] , [ænd; ənd] ['mesərz] . [praɪs] [ænd; ənd] ['renldz] .

| the | composer | , | and | Messrs | . | Price | and | Reynolds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作曲家 | , | 和 | 先生们 | . | 价格 | 和 | 雷诺兹 | . |

作曲家，以及普莱斯先生和雷诺兹先生。

['kɑːntents]

**CONTENTS**

内容

内容

[peɪdʒ]

**Page**

页

页

[pɑːrt]

**PART**

部分

部分

[aɪ] ['ɜːrli] [deɪz] [θriː]

| I | Early | Days | 3 |
|---|---|---|---|
| 我 | 早期的 | 天 | 3 |

早期阶段 3

[pɑːrt] [iː]

| PART | II |
|---|---|
| 部分 | 二 |

第二部分

[ðə; ði] ['nevər] - ['nevər] - ['nevər] [lænd] -

| The | Never | - | Never | - | Never | Land | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绝不 | - | 绝不 | - | 绝不 | 土地 | - |

永无岛 27

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

| PART | III |
|---|---|
| 部分 | 三、 |

第三部分

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] - [ləˈguːn] -

| The | Mermaids | ' | Lagoon | 43 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 美人鱼 | - | 泻湖 | - |

美人鱼礁湖 43

[pɑːrt]

**PART**

部分

部分

[ˌaɪ 'viː]
**IV**
第四

第四

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm] -
**The Underground Home 51**
这 地下 家 -

地下之家 51

[pɑːrt] [viː][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] -
**PART V The Pirate Ship 65**
部分 V 这 海盗 船 -

第五部分 海盗船 65

[pɑːrt]['vaɪ, 'viː] [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] -
**PART VI Home , Sweet Home 79**
部分 六年级 家 , 甜的 家 -

第六部分 家，甜蜜的家 79

[lɪst] [ʌv; əv] [ ˌilə'streiʃəns ]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ]
**TO FACE PAGE**
到 脸 页

前往脸书

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [kʌmz] ['wendi] ['kʌlər] - [pleɪt] ['frʌntɪspiːs]
**With the Spring comes Wendy colour - plate frontispiece**
和 这 春天 来 温迪 颜色 - 盘子 卷首插图

春天来了，温迪的彩色插图也随之而来。

[wɪð; wɪθ]['maɪk(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ['kʌlər] - [pleɪt] [sɪks]
**With Michael sitting on her Back colour - plate 6**
和 迈克尔 坐着 在 她 后退 颜色 - 盘子 6

迈克尔坐在她背上（彩色图版 6）

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [held][ɑːn] ['bjuːtɪfli] -
**The Shadow held on beautifully 14**
这 阴影 握住 在 非常漂亮 -

《影子》精彩地坚持了14

['wendi] ['dʒentli] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ['kʌlər] - [pleɪt] -
**Wendy gently kissed his Cheek colour - plate 16**
温迪 轻轻地 亲吻 他的 脸颊 颜色 - 盘子 -

温蒂轻轻地吻了他的脸颊（彩色图版16）

[ə'weɪ] [ðeɪ] ['floʊtɪd] -
**Away they floated 22**
离开 他们 漂浮 -

他们飘走了 22

['slaɪtli] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] ['merəli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] ['kʌlər] - [pleɪt] -
**Slightly was dancing merrily with an Ostrich colour - plate 28**
轻微地 曾是 跳舞 兴高采烈地 和 一个 鸵鸟 颜色 - 盘子 -

斯莱特利正兴高采烈地与一只鸵鸟共舞（彩色图版 28）

" [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] !
**" The Crocodile !**
" 这 鳄鱼 !

"鳄鱼！"

[ðə; ði]['krɑ:kədaɪl] ! " -
**the Crocodile ! " 32**
这 鳄鱼 ! " -

鳄鱼！"32

[ðə; ði][ 'indiəns ] [krept] ['saɪləntli][ʌp] -
**The Indians crept silently up 34**
这 印度人 悄悄地爬 默默 向上 -

印第安人悄无声息地爬升了34英尺。

[ðə; ði][lɔ:st] [bɔɪz] [nelt] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['kʌlər] - [pleɪt] -
**The Lost Boys knelt before her colour - plate 38**
这 丢失的 男孩们 跪下 前 她 颜色 - 盘子 -

迷失男孩们跪在她彩色插图38前

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['koʊmɪŋ] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['tresɪz] -
**She was combing her Long Tresses 43**
她 曾是 梳理 她 长的 头发 -

她正在梳理她那43岁的长发。

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][græsp] -
**She slipped out of his Grasp 44**
她 滑倒了 出去 的 他的 抓牢 -

她从他的掌控中挣脱出来 44

[ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] [in'sju:d] -
**A Fierce Fight ensued 46**
一个 凶猛的 斗争 随后 -

一场激烈的战斗随即爆发 46

[ 'spredɪŋ ] [hɪz; ɪz][koʊt][tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] , [hi:; hi] [seɪld] ['merəli] ['kʌlər] - [pleɪt] -
**Spreading his Coat to the Wind , he sailed merrily colour - plate 48**
传播 他的 外套 到 这 风 , 他 航行 兴高采烈地 颜色 - 盘子 -

他披散着外套，欢快地扬帆起航（彩色图版48）

[si:zd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔ:rði] ['rʌfi:ənz] -
**Seized by One of the Swarthy Ruffians 59**
查获 经过 一 的 这 黝黑的 恶棍 -

被其中一名肤色黝黑的恶棍抓获 59

[hi:; hi] [pər'si:vd] ['tɪŋkər] [bel] [ɪn][hɪz; ɪz] [glæs] ['kʌlər] - [pleɪt] -
**He perceived Tinker Bell in his Glass colour - plate 62**
他 感知 修补匠 钟 在 他的 玻璃 颜色 - 盘子 -

他在格拉斯的彩色版画62中看到了小叮当。

[ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] -
**The Pirate Ship 66**
这 海盗 船 -

海盗船66号

" [ðæt] [mæn][ɪz][maɪn] ! " ['kʌlər] - [pleɪt] -
**" That Man is mine ! " colour - plate 72**
" 那 男人 是 矿 ! " 颜色 - 盘子 -

"那个人是我的！" 彩图72

[raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['krɑ:kədaɪl] ! -
**Right into the Jaws of the Crocodile ! 74**
正确的 进入 这 下颚 的 这 鳄鱼 ! -

直接掉进鳄鱼的血盆大口！74

[nɜ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [pæ'pu:sɪz] ! -
**Nurse to the Papooses ! 76**
护士 到 这 婴儿背带 ! -

照顾婴儿！76

[hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['ken(ə)l] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [rɪ'tɜːrn] -

| He | would | live | in | the | Kennel | till | his | Children's | Return | 80 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 居住 | 在 | 这 | 狗窝 | 直到 | 他的 | 孩子们的 | 返回 | - |

他将一直住在犬舍里，直到他的孩子们回来。

[-] [noʊt] :

| Transcriber's | note | : |
|---|---|---|
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录者注:

[sɪ'lekt] ['eni] ['mjuːzɪk] [skɔːr] [tuː; tə] [hɪr] ['mjuːzɪk] .

| Select | any | music | score | to | hear | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 任何 | 音乐 | 分数 | 到 | 听到 | 音乐 | . |

选择任意乐谱即可聆听音乐。

['lʌləbaɪ]

**LULLABY**

催眠曲

催眠曲

[goʊld] - [ɪn] [slʌm] - [bɜːrs] [kɪs] [jʊr; jər] [aɪz] ,

| Gold | - | en | slum | - | bers | kiss | your | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金子 | - | 英文 | 贫民窟 | - | 伯斯 | 吻 | 你的 | 眼睛 | , |

金色的睡衣亲吻你的双眼，

[smaɪlz] [ə; eɪ] - [weɪk] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [raɪz] , [sliːp] , [pret] - ['taɪ]['dɑːr] - [lɪŋ] ,

| Smiles | a | - | wake | you | when | you | rise | , | Sleep | , | pret | - | ty | dar | - | ling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微笑 | 一个 | - | 唤醒 | 你 | 什么时候 | 你 | 上升 | , | 睡觉 | , | 预 | - | ty | 达尔 | - | 凌 | , |

微笑唤醒你，睡吧，美丽的宝贝。

[duː][nɑːt][kraɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lʌl] - [lɑː] - [baɪ] .

| do | not | cry | , | And | I | will | sing | a | lul | - | la | - | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 哭 | , | 和 | 我 | 将要 | 唱歌 | 一个 | 哈哈 | - | 拉 | - | 经过 | . |

不要哭泣，我会为你唱摇篮曲。

[pɑːrt]

**PART**

部分

部分

[aɪ]

**I**

我

我

['ɜːrli] [deɪz]

| EARLY | DAYS |
|---|---|
| 早期的 | 天 |

初期

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] ['nɜːrsəri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər][wɜːr; wər][bedz][fɔːr; fər] [θriː] [jʌŋ]

| In | one | of | the | nicest | nurseries | in | the | world | there | were | beds | for | three | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 这 | 最友善的 | 苗圃 | 在 | 这 | 世界 | 那里 | 是 | 床 | 为了 | 三 | 年轻的 |

['piːp(ə)l] [kɔːld] [dʒɑːn] [nə'poʊliən] ,

| people | called | John | Napoleon | , |
|---|---|---|---|---|
| 人们 | 称为 | 约翰 | 拿破仑 | , |

在世界上最漂亮的育婴室之一里，摆放着三个名叫约翰·拿破仑的年轻人的床。

[ænd; ənd] ['wendi] ['mɔɪrə]['ændʒələ] , [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz]

| and | Wendy | Moira | Angela | , | and | Michael | , | the | children | of | Mr | . | and | Mrs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 温迪 | 莫伊拉 | 安吉拉 | , | 和 | 迈克尔 | , | 这 | 孩子们 | 的 | 先生 | . | 和 | 太太 |

. ['dɑ:rlɪŋ] .

| . | Darling | . |
|---|---|---|
| . | 亲爱的 | . |

还有达林先生和太太的孩子温迪·莫伊拉·安吉拉和迈克尔。

[ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd] ['eri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] ,

| The | nursery | was | wide | and | airy | , | with | a | large | window | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苗圃 | 曾是 | 宽的 | 和 | 轻盈的 | , | 和 | 一个 | 大的 | 窗户 | , |

育婴室宽敞明亮，还有一扇大窗户。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ['faɪər] - [gɑ:rd] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [klɑ:k]

| and | a | bright | fire | with | a | high | fire | - | guard | round | it | , | and | a | big | clock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 明亮的 | 火 | 和 | 一个 | 高的 | 火 | - | 警卫 | 圆形的 | 它 | , | 和 | 一个 | 大的 | 钟 |

,

| , |
|---|
| , |

炉火明亮，周围有高高的防火罩，还有一个大钟。

[ænd; ənd] ['prɪtɪli] - ['kʌlərd] ['nɜ:rsəri] - [raɪm] ['pɪktʃərz] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] .

| and | prettily | - | coloured | nursery | - | rhyme | pictures | over | the | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漂亮 | - | 有色 | 苗圃 | - | 韵 | 图片 | 超过 | 这 | 墙壁 | . |

墙上还贴着色彩鲜艳的童谣图画。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] ['meni] [weɪz] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['haʊshoʊld] .

| It | was | in | many | ways | a | most | interesting | household | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 许多 | 方式 | 一个 | 最多 | 有趣的 | 家庭 | . |

从很多方面来看，这都是一个非常有趣的家庭。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ɔ:l'ðoʊ]

| For | one | thing | , | although |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 事物 | , | 虽然 |

首先，虽然

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rlər] - [meɪd] [kɔ:ld] ['laɪzə; 'li:zə] ,

| there | was | a | pretty | little | parlour | - | maid | called | Liza | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 漂亮的 | 小的 | 客厅 | - | 女佣 | 称为 | 莉莎 | , |

有个漂亮的小女仆叫丽莎，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][dɔ:g] [kɔ:ld] ['nænə; 'nɑ:nə] ,

| the | children | were | bathed | and | dressed | by | a | big | dog | called | Nana | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 洗澡 | 和 | 穿着 | 经过 | 一个 | 大的 | 狗 | 称为 | 娜娜 | , |

孩子们是由一只名叫娜娜的大狗给洗澡穿衣服的。

[hu:z] ['ken(ə)l] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] .

| whose | kennel | was | kept | in | the | nursery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 狗窝 | 曾是 | 保留 | 在 | 这 | 苗圃 | . |

它的狗窝就放在育婴室里。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['stɔ:ri] [bɪ'gɪnz] , ['nænə; 'nɑ:nə][wʌz; wəz]['doʊzɪŋ] ['pi:sfəli] [baɪ]

| On | the | evening | on | which | our | story | begins | , | Nana | was | dozing | peacefully | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | 在 | 哪个 | 我们的 | 故事 | 开始 | , | 娜娜 | 曾是 | 打盹 | 和平地 | 经过 |

[ðə; ði]['faɪərsaɪd] ,

| the | fireside | , |
|---|---|---|
| 这 | 炉边 | , |

故事开始的那天晚上，奶奶在炉火旁安然入睡。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [pɔ:z] .

| with | her | head | between | her | paws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 头 | 之间 | 她 | 爪子 | . |

她把头埋在两只爪子中间。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][goʊ][aʊt][tu:; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd]

| Mr | . | and | Mrs | . | Darling | were | getting | ready | to | go | out | to | dinner | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 和 | 太太 | . | 亲爱的 | 是 | 获得 | 准备好 | 到 | 去 | 出去 | 到 | 晚餐 | 和 |

['nænə; 'nɑ:nə][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][left][ɪn][soʊl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| Nana | was | to | be | left | in | sole | charge | of | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娜娜 | 曾是 | 到 | 是 | 左边 | 在 | 唯一 | 收费 | 的 | 这 | 孩子们 | . |

达林先生和太太正准备外出吃饭，奶奶将独自照看孩子们。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [klɑ:k] [went] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜ:r] , [ænd; ənd] [strʌk] — [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:r]

| Presently | the | clock | went | off | with | a | whirr | , | and | struck | — | one | , | two | , | three | , | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 这 | 钟 | 去 | 离开 | 和 | 一个 | 呼呼 | , | 和 | 击 | — | 一 | , | 二 | , | 三 | , | 四 |

,

,

,

这时，钟声响起，一下一下地敲响了——一、二、三、四，

[faɪv] , [sɪks] — [taɪm][tu:; tə][bɪ'gɪn][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bed] .

| five | , | six | — | time | to | begin | to | put | the | children | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | , | 六 | — | 时间 | 到 | 开始 | 到 | 放 | 这 | 孩子们 | 到 | 床 | . |

五、六——该开始哄孩子们睡觉了。

['nænə; 'nɑ:nə][gɑ:t][ʌp] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

| Nana | got | up | , | and | stretched | herself | , | and | carefully | switched | on | the | electric | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娜娜 | 得到 | 向上 | , | 和 | 拉伸 | 她自己 | , | 和 | 小心 | 切换 | 在 | 这 | 电的 | 光 | . |

娜娜起身伸了个懒腰，小心翼翼地打开了电灯。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['klevərli] [ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][du:] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [maʊθ] .

| You | would | have | been | surprised | to | see | how | cleverly | she | managed | to | do | that | with | her | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 有 | 到过 | 惊讶 | 到 | 看 | 如何 | 巧妙地 | 她 | 管理 | 到 | 做 | 那 | 和 | 她 | 嘴 | . |

你一定会惊讶于她用嘴巴是如何巧妙地做到这一点的。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] ['ni:tli] [daʊn] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pə'dʒɑ:məz]['oʊvər] [ðə; ði]

| Then | she | turned | the | bedclothes | neatly | down | and | hung | the | little | pyjamas | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 转向 | 这 | 床上用品 | 整齐地 | 向下 | 和 | 悬挂 | 这 | 小的 | 睡衣 | 超过 | 这 |

然后她把被子整齐地铺好，把小睡衣挂在床上。

['faɪər] - [gɑ:rd] .

| fire | - | guard | . |
|---|---|---|---|
| 火 | - | 警卫 | . |

防火员。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [trɔtid] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bæθru:m] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ;

| She | then | trotted | up | to | the | bathroom | and | turned | on | the | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 然后 | 小跑 | 向上 | 到 | 这 | 浴室 | 和 | 转向 | 在 | 这 | 水 | ; |

然后她小跑到浴室，打开了水龙头；

['æftər] ['fi:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [pɔ:] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [hɑ:t] ,

| after | feeling | it | with | her | paw | to | make | sure | that | it | was | not | too | hot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 感觉 | 它 | 和 | 她 | 爪子 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 它 | 曾是 | 不是 | 也 | 热的 | , |

她用爪子摸了摸，确认温度不太高后，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['maɪk(ə)l] , [huː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː]

| she | went | off | to | look | for | Michael | , | who | , | being | the | youngest | of | the | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 去 | 离开 | 到 | 看 | 为了 | 迈克尔 | , | WHO | , | 存在 | 这 | 最小的 | 的 | 这 | 三 |

['tʃɪldrən] ,

| children | , |
|---|---|
| 孩子们 | , |

她去找迈克尔，他是三个孩子中最小的。

[mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [fɜːrst] .

| must | go | to | bed | first | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 去 | 到 | 床 | 第一的 | . |

必须先睡觉。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

| She | returned | immediately | with | him | sitting | astride | on | her | back | as | though | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 返回 | 立即地 | 和 | 他 | 坐着 | 跨骑 | 在 | 她 | 后退 | 作为 | 尽管 | 她 |

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['poʊni] .

| were | a | pony | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 小马 | . |

她立刻回来了，他骑在她背上，就像骑小马一样。

['maɪk(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [beɪðd] , [bʌt; bət] ['nænə; 'nɑːnə] [wʌz; wəz] [fɜːrm]

| Michael | , | of | course | , | did | not | want | to | be | bathed | , | but | Nana | was | firm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迈克尔 | , | 的 | 课程 | , | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 是 | 洗澡 | , | 但 | 娜娜 | 曾是 | 公司 |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

迈克尔当然不想洗澡，但奶奶态度坚决，

['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæθruːm] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ]

| taking | him | to | the | bathroom | , | shut | the | door | so | that | he | should | not | be | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他 | 到 | 这 | 浴室 | , | 关闭 | 这 | 门 | 所以 | 那 | 他 | 应该 | 不是 | 是 | 在 | 一个 |

[drɑːft] .

| draught | . |
|---|---|
| 草稿 | . |

把他带到卫生间，关上门，以免他受凉。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [piːp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [splæʃt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪs]

| Then | Mrs | . | Darling | came | to | peep | at | him | as | he | splashed | about | in | the | nice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 太太 | . | 亲爱的 | 来了 | 到 | 窥视 | 在 | 他 | 作为 | 他 | 溅起 | 关于 | 在 | 这 | 好的 |

[wɔːrm] ['wɔːtər] .

| warm | water | . |
|---|---|---|
| 温暖的 | 水 | . |

然后，达林太太过来看看他在温暖舒适的水中嬉戏玩耍。

[waɪlst] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wiː] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

| Whilst | Mrs | . | Darling | was | in | the | nursery | she | heard | a | wee | noise | outside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 太太 | . | 亲爱的 | 曾是 | 在 | 这 | 苗圃 | 她 | 听到 | 一个 | 哇 | 噪音 | 外部 | 这 |

['wɪndoʊ] ,

| window | , |
|---|---|
| 窗户 | , |

达林太太在育儿室里的时候，听到窗外传来一阵细微的声音。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['fɪgjər] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [traɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [lætʃ] ,

| as | a | tiny | figure | , | no | bigger | than | a | little | boy | , | tried | the | window | - | latch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 微小的 | 数字 | , | 不 | 大 | 比 | 一个 | 小的 | 男生 | , | 尝试 | 这 | 窗户 | - | 闩锁 | , |

一个身材矮小的身影，比小男孩还小，试着打开了窗户的门闩。

[ænd; ənd] ['vænɪʃt] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət] [hɜːr; hər] [kraɪ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

| and | vanished | suddenly | at | her | cry | of | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 消失了 | 突然 | 在 | 她 | 哭 | 的 | 惊喜 | . |

听到她惊叫一声，他突然消失了。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

| She | flung | the | window | open | , | but | there | was | nothing | to | be | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 扔 | 这 | 窗户 | 打开 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 是 | 已见 | , |

她猛地打开窗户，但里面什么也没有。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][dɪm] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [bluː]

| nothing | but | the | dim | roofs | of | the | neighbouring | houses | , | and | the | deep | blue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 但 | 这 | 暗淡 | 屋顶 | 的 | 这 | 邻接 | 房屋 | , | 和 | 这 | 深的 | 蓝色的 |

[skaɪ] [ə'bʌv] .

| sky | above | . |
|---|---|---|
| 天空 | 多于 | . |

除了邻近房屋昏暗的屋顶和头顶深蓝色的天空之外，什么也没有。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]

| She | began | to |
|---|---|---|
| 她 | 开始 | 到 |

她开始

['fraɪt(ə)n] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['ɪri] ['boʊgi][teɪlz; 'teɪˌliz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd]

| frighten | herself | with | eerie | bogie | tales | , | for | the | same | thing | had | happened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吓唬 | 她自己 | 和 | 怪异 | 转向架 | 故事 | , | 为了 | 这 | 相同的 | 事物 | 有 | 发生 |

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

| the | day | before | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 前 | , |

她用恐怖的妖魔鬼怪故事吓唬自己，因为前一天也发生过同样的事情。

[wen] ['nænə; 'nɑːnə][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [soʊ] ['kwɪkli]

| when | Nana | had | gone | to | the | window | and | shut | it | down | so | quickly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 娜娜 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 窗户 | 和 | 关闭 | 它 | 向下 | 所以 | 迅速地 |

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃædoʊ] .

| that | she | had | cut | off | the | boy's | shadow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 有 | 切 | 离开 | 这 | 男孩们 | 阴影 | . |

娜娜走到窗边，迅速地把窗户关上，结果把男孩的影子挡住了。

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd][faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['nɑːnəz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['kerfəli] ['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː]

| Mrs | . | Darling | had | found | it | in | Nana's | mouth | , | and | had | carefully | folded | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 亲爱的 | 有 | 成立 | 它 | 在 | 奶奶的 | 嘴 | , | 和 | 有 | 小心 | 折叠 | 它 |

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .

| and | put | it | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 离开 | . |

达林太太在奶奶嘴里发现了它，小心翼翼地把它折叠起来收了起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [felt] [ ˌriːə'ʃuəd ] [wen] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ɪn] [tə'geðər] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə]

| But | she | soon | felt | reassured | when | her | children | came | in | together | in | answer | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 很快 | 毛毡 | 放心 | 什么时候 | 她 | 孩子们 | 来了 | 在 | 一起 | 在 | 回答 | 到 |

[hɜːr; hər][kɔːl] .

| her | call | . |
|---|---|---|
| 她 | 称呼 | . |

但当孩子们一起回应她的呼唤进来时，她很快就安心了。

[dʒɑːn] [nə'poʊliən] [ænd; ənd] ['wendi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [geɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

| John | Napoleon | and | Wendy | were | playing | at | their | favourite | game | of | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 拿破仑 | 和 | 温迪 | 是 | 玩耍 | 在 | 他们的 | 最喜欢的 | 游戏 | 的 | 存在 |

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

| Father | and | Mother | , |
|---|---|---|---|
| 父亲 | 和 | 母亲 | , |

约翰·拿破仑和温蒂正在玩他们最喜欢的游戏——扮演爸爸和妈妈。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [biːmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə]

| and | Mrs | . | Darling's | beautiful | face | beamed | with | delight | as | she | listened | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 太太 | . | 亲爱的 | 美丽的 | 脸 | 光束 | 和 | 喜 | 作为 | 她 | 听着 | 到 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

达林太太听着他们的话，美丽的脸上洋溢着喜悦的笑容。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [rʌʃt] ['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

| Suddenly | , | in | rushed | Mr | . | Darling | , | very | much | excited | because | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 在 | 匆忙 | 先生 | . | 亲爱的 | , | 非常 | 很多 | 兴奋的 | 因为 | 他 |

突然，达林先生冲了进来，他非常激动，因为他

[kʊd; kəd][nɑːt] ['fæsn] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [taɪ] ( ['iːvnɪŋ] [taɪz][ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [tuː; tə] ['fæsn] , [juː; jʊ]

| could | not | fasten | his | evening | tie | ( | evening | ties | are | difficult | things | to | fasten | , | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 系 | 他的 | 晚上 | 领带 | ( | 晚上 | 领带 | 是 | 难的 | 事物 | 到 | 系 | , | 你 |

[noʊ] ) .

| know | ) | . |
|---|---|---|
| 知道 | ) | . |

他系不上晚礼服领带（你知道，晚礼服领带很难系）。

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] [ðæt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| Mrs | . | Darling | easily | managed | that | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 亲爱的 | 容易地 | 管理 | 那 | 为了 | 他 | , |

达林太太轻而易举地就帮他做到了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ]['maɪk(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

| and | he | was | soon | skipping | about | the | room | with | Michael | on | his | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 很快 | 跳过 | 关于 | 这 | 房间 | 和 | 迈克尔 | 在 | 他的 | 后退 | , |

很快，他就背着迈克尔在房间里蹦来蹦去。

['drɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm]['faɪnəli]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] " [bʌmp] - [ɑː] ! " — —

| dropping | him | finally | into | his | bed | with | a | big | " | bump | - | ah | ! | " | — | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 他 | 最后 | 进入 | 他的 | 床 | 和 | 一个 | 大的 | " | 撞 | - | 啊 | ! | " | — | — |

最后，他被重重地“砰”的一声扔到了床上——

[wɪð; wɪθ] ['maɪk(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

| WITH | MICHAEL | SITTING | ON | HER | BACK | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迈克尔 | 坐着 | 在 | 她 | 后退 | . |

迈克尔坐在她背上。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bæθruːm] , ['nænə; 'nɑːnə] [ˌæksɪ'dentəli] [brʌʃt] [ə'genst]

| Unfortunately | , | in | going | to | the | bathroom | , | Nana | accidentally | brushed | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | , | 在 | 去 | 到 | 这 | 浴室 | , | 娜娜 | 偶然 | 刷过 | 反对 |

['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋz] ['bjuːtɪfli] [prest] [blæk] ['traʊzərz] ,

| Mr | . | Darling's | beautifully | pressed | black | trousers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 亲爱的 | 非常漂亮 | 按下 | 黑色的 | 裤子 | , |

不幸的是，娜娜去洗手间的时候，不小心碰到了达林先生熨烫得笔挺的黑色长裤。

[ænd; ənd] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪ] ['klɪŋɪŋ] [her] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

| and | left | some | of | her | grey | clinging | hairs | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 一些 | 的 | 她 | 灰色的 | 依恋 | 头发 | 之上 | 他们 | . |

她的一些灰白头发还粘在了上面。

[naʊ] [noʊ] [groʊn] - [ʌp]['pɜːrs(ə)n][laɪks] ['heri] ['traʊzərz] , [soʊ]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [krɔːs]

| Now | no | grown | - | up | person | likes | hairy | trousers | , | so | Mr | . | Darling | was | very | cross |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 不 | 生长 | - | 向上 | 人 | 点赞 | 毛茸茸 | 裤子 | , | 所以 | 先生 | . | 亲爱的 | 曾是 | 非常 | 叉 |

[wɪð; wɪθ]['nænə; 'nɑːnə] ,

| with | Nana | , |
|---|---|---|
| 和 | 娜娜 | , |

没有哪个成年人喜欢毛茸茸的裤子，所以达林先生对娜娜非常生气。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv] [dis'misɪŋ] [hɜːr; hər] .

| and | spoke | of | dismissing | her | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 辐 | 的 | 解雇 | 她 | . |

并表示要解雇她。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪrd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

| But | Mrs | . | Darling | told | him | about | the | weird | apparition | at | the | window | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 太太 | . | 亲爱的 | 讲述 | 他 | 关于 | 这 | 诡异的 | 幻影 | 在 | 这 | 窗户 | , |

但达林太太告诉他窗外出现的奇怪幻影。

[haʊ] ['nænə; 'nɑːnə] [hæd; həd] [bɑːrkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [daʊn] [soʊ] [fæst] [ðæt]

| how | Nana | had | barked | at | it | and | shut | the | window | down | so | fast | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 娜娜 | 有 | 吠叫 | 在 | 它 | 和 | 关闭 | 这 | 窗户 | 向下 | 所以 | 快速地 | 那 |

[ɪts] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [kliːn] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd] .

| its | shadow | had | been | cut | clean | off | and | left | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 阴影 | 有 | 到过 | 切 | 干净的 | 离开 | 和 | 左边 | 在后面 | . |

娜娜对着它狂吠，然后迅速关上窗户，以至于它的影子都被干净利落地切断了。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,

| She | showed | him | the | shadow | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 显示 | 他 | 这 | 阴影 | , |

她给他看了影子，

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [glæd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] [æz; əz]

| and | told | him | how | glad | she | was | to | have | such | a | treasure | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 如何 | 高兴的 | 她 | 曾是 | 到 | 有 | 这样的 | 一个 | 宝藏 | 作为 |

['nænə; 'nɑːnə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nɜːrs] .

| Nana | for | a | nurse | . |
|---|---|---|---|---|
| 娜娜 | 为了 | 一个 | 护士 | . |

她告诉他，她多么高兴能有娜娜这样一位优秀的护士。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['nænə; 'nɑːnə] [ɪz] , " [kən'kluːdid]

| " | You | see | how | very | useful | Nana | is | , | " | concluded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | 如何 | 非常 | 有用 | 娜娜 | 是 | , | " | 结束 |

“你看娜娜多么有用啊，”她总结道。

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['maɪkəlz] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [kɔːf]

| Mrs | . | Darling | , | as | the | faithful | dog | came | in | with | Michael's | bottle | of | cough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 亲爱的 | , | 作为 | 这 | 忠实 | 狗 | 来了 | 在 | 和 | 迈克尔的 | 瓶子 | 的 | 咳嗽 |

['mɪkstʃər] .

| mixture | . |
|---|---|
| 混合物 | . |

达林太太，那只忠犬叼着迈克尔的止咳糖浆瓶进来了。

[bʌt; bət] ['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz] ['nɔːti] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn]

| But | Michael | was | naughty | , | and | would | not | take | it | ; | there | was | a | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 迈克尔 | 曾是 | 淘气 | , | 和 | 会 | 不是 | 拿 | 它 | ; | 那里 | 曾是 | 一个 | 美好的 |

[fʌs] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

| fuss | over | it | , |
|---|---|---|---|
| 大惊小怪 | 超过 | 它 | , |

但迈克尔很淘气，不肯接受；为此闹了一场不小的风波。

[wen] ['wendi] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['klevər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [hɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] .

| when | Wendy | , | being | a | clever | little | girl | , | hit | on | a | brilliant | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 温迪 | , | 存在 | 一个 | 聪明的 | 小的 | 女孩 | , | 打 | 在 | 一个 | 杰出的 | 主意 | . |

聪明伶俐的小女孩温蒂想出了一个绝妙的主意。

" ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] ['maɪk(ə)l] ['kʌmpəni] . "

| " | Father | should | take | some | of | his | medicine | to | keep | Michael | company | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 父亲 | 应该 | 拿 | 一些 | 的 | 他的 | 药品 | 到 | 保持 | 迈克尔 | 公司 | . | " |

“父亲应该吃点药陪陪迈克尔。”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɑ:rlɪŋ] , " [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [hu:] [ɪz][ðə; ði]['breɪvər] .

| " | **Very** | **well** | **,** | **"** | **said** | **Mr** | **.** | **Darling** | **,** | **"** | **we** | **shall** | **see** | **who** | **is** | **the** | **braver** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 出色地 | , | " | 说 | 先生 | . | 亲爱的 | , | " | 我们 | 将 | 看 | WHO | 是 | 这 | 更勇敢 | . |

"很好,"达林先生说，"我们走着瞧，看看谁更勇敢。"

" [tu:] ['glæsɪz] [wɜ:r; wər] [fetʃt] [ænd; ənd] [fɪld] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

| **"** | **Two** | **glasses** | **were** | **fetched** | **and** | **filled** | **in** | **a** | **moment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 二 | 眼镜 | 是 | 已获取 | 和 | 已填 | 在 | 一个 | 片刻 | . |

很快，两个杯子就被拿来倒满了。

" [wʌn] , [tu:] , [θri:] , " [kraɪd] ['wendi] ; ['maɪk(ə)l] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪk][ə; eɪ][mæn] ,

| **"** | **One** | **,** | **two** | **,** | **three** | **,** | **"** | **cried** | **Wendy** | **;** | **Michael** | **took** | **his** | **like** | **a** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | , | 二 | , | 三 | , | " | 哭 | 温迪 | ; | 迈克尔 | 采取 | 他的 | 喜欢 | 一个 | 男人 | , |

"一、二、三,"温迪喊道；迈克尔像个男子汉一样举起了手。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dɑ:rlɪŋ] ['oʊnli] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] , [ænd; ənd]['kwaɪətli][hɪd][ðə; ði] [glæs] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]

| **but** | **Mr** | **.** | **Darling** | **only** | **pretended** | **to** | **,** | **and** | **quietly** | **hid** | **the** | **glass** | **behind** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 先生 | . | 亲爱的 | 仅有的 | 假装 | 到 | , | 和 | 悄悄 | 隐藏 | 这 | 玻璃 | 在后面 | 他的 |

[bæk] .

| **back** | **.** |
|---|---|
| 后退 | . |

但达林先生只是假装这么做，悄悄地把玻璃杯藏在了身后。

[dʒɑ:n] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] : " ['fɑ:ðər] ['hæznt]['teɪkən][hɪz; ɪz] !

| **John** | **caught** | **him** | **in** | **the** | **act** | **:** | **"** | **Father** | **hasn't** | **taken** | **his** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 捕捉 | 他 | 在 | 这 | 行为 | : | " | 父亲 | 还没有 | 已采取 | 他的 | ! |

约翰当场抓住了他："父亲还没拿他的呢！"

" [hi:; hi][kraɪd] , [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [trikt] , [bɜ:rst]['ɪntu:][ə; eɪ]

| **"** | **he** | **cried** | **,** | **and** | **Michael** | **,** | **seeing** | **that** | **he** | **had** | **been** | **tricked** | **,** | **burst** | **into** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | , | 和 | 迈克尔 | , | 看到 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 被骗了 | , | 爆裂 | 进入 | 一个 |

[laʊd] " [bu:] - [hu:] - ['əu'əu] !

| **loud** | **"** | **Boo** | **-** | **hoo** | **-** | **oo** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大声 | " | 嘘 | - | 呼 | - | oo | ! |

他哭了起来，迈克尔见自己被骗了，便大声地"呜呜呜"地叫了起来!

" ['mɪstər] . ['dɑ:rlɪŋ] , [tu:; tə] [ə'pi:z] ['maɪk(ə)l] , [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æn; ən]

| **"** | **Mr** | **.** | **Darling** | **,** | **to** | **appease** | **Michael** | **,** | **thought** | **of** | **what** | **seemed** | **to** | **him** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 亲爱的 | , | 到 | 安抚 | 迈克尔 | , | 想法 | 的 | 什么 | 似乎 | 到 | 他 | 一个 |

['eksələnt] [dʒoʊk] .

| **excellent** | **joke** | **.** |
|---|---|---|
| 出色的 | 开玩笑 | . |

为了安抚迈克尔，达林先生想到了一个在他看来非常棒的笑话。

[hi:; hi] [pɔ:d] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n]['ɪntu:]['nɑ:nəz] ['drɪŋkɪŋ] - [boʊl] , [ænd; ənd] [wen] [pʊr] ['nænə; 'nɑ:nə] ,

| **He** | **poured** | **his** | **medicine** | **into** | **Nana's** | **drinking** | **-** | **bowl** | **,** | **and** | **when** | **poor** | **Nana** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 倾倒 | 他的 | 药品 | 进入 | 奶奶的 | 喝 | - | 碗 | , | 和 | 什么时候 | 贫穷的 | 娜娜 | , |

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

| **thinking** | **that** | **it** | **was** |
|---|---|---|---|
| 思维 | 那 | 它 | 曾是 |

他把药倒进了娜娜的饮水碗里，可怜的娜娜以为那是.....

['sʌmθɪŋ] [naɪs] , [ræn] ['i:gərli] [tu:; tə][læp][ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

| **something** | **nice** | **,** | **ran** | **eagerly** | **to** | **lap** | **it** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 好的 | , | 跑 | 急切地 | 到 | 膝 | 它 | 向上 | , |

看到美好的事物，便迫不及待地跑去享用。

[hi:; hi] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃfl] [aɪz] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

| **he** | **roared** | **with** | **laughter** | **to** | **see** | **the** | **reproachful** | **eyes** | **she** | **turned** | **upon** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 咆哮 | 和 | 笑声 | 到 | 看 | 这 | 责备的 | 眼睛 | 她 | 转向 | 之上 | 他 | . |

看到她责备的眼神，他哈哈大笑起来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [lʌvd] [ðer; ðər][oʊld] [nɜːrs] ['veri] ['dɪrli] ,

| The | children | , | who | loved | their | old | nurse | very | dearly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | , | WHO | 喜爱 | 他们的 | 老的 | 护士 | 非常 | 亲爱的 | , |

孩子们非常爱戴他们的老保姆，

[wɜːr; wər] ['terəbli] [dɪ'strest] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slʌŋk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ken(ə)l] ,

| were | terribly | distressed | as | she | slunk | to | her | kennel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 可怕 | 苦恼 | 作为 | 她 | 斯伦克 | 到 | 她 | 狗窝 | , |

她灰溜溜地回到狗窝，大家都非常难过。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['woʊfl] [ænd; ənd][æz; əz][hɜːrt][ɪn][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [æz; əz]['evər][ə; eɪ][dɔːg][dɪd] .

| looking | as | woeful | and | as | hurt | in | her | feelings | as | ever | a | dog | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 作为 | 悲惨的 | 和 | 作为 | 伤害 | 在 | 她 | 情怀 | 作为 | 曾经 | 一个 | 狗 | 做过 | . |

她看起来像条狗一样，既悲伤又受伤。

['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] , ['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][dʒoʊk][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

| Mr | . | Darling | , | angry | that | they | did | not | enjoy | his | joke | in | the | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 亲爱的 | , | 生气的 | 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 享受 | 他的 | 开玩笑 | 在 | 这 | 至少 | , |

达林先生很生气，因为他们一点也不觉得他的笑话好笑。

[kəukst] ['nænə; 'nɑːnə][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['ken(ə)l] , [siːzd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd] ['drægd]

| coaxed | Nana | out | of | her | kennel | , | seized | her | by | the | collar | and | dragged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哄骗 | 娜娜 | 出去 | 的 | 她 | 狗窝 | , | 查获 | 她 | 经过 | 这 | 衣领 | 和 | 拖拽 |

[hɜːr; hər][ɔːf][ɪn] [dɪs'greɪs] ,

| her | off | in | disgrace | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 离开 | 在 | 耻辱 | , |

他哄骗娜娜从狗窝里出来，抓住她的项圈，把她羞辱地拖走了。

[tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , " [ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər][dɔːgz] , " [hiː; hi] [sed] ,

| to | be | chained | up | in | the | yard | , | " | the | proper | place | for | dogs | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 连锁 | 向上 | 在 | 这 | 院子 | , | " | 这 | 恰当的 | 地方 | 为了 | 狗 | , | " | 他 | 说 | , |

他说，应该把狗拴在院子里，“那才是狗该待的地方”。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sweiʒənz] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

| in | spite | of | the | persuasions | and | pleadings | of | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 说服 | 和 | 诉状 | 的 | 他们 | 全部 | . |

尽管他们百般劝说和恳求。

['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] ['kʌmfətid] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['tendərli] [æz; əz] ['mʌðərz]

| Mrs | . | Darling | comforted | the | children | , | kissing | them | very | tenderly | as | mothers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 亲爱的 | 安慰 | 这 | 孩子们 | , | 接吻 | 他们 | 非常 | 温柔地 | 作为 | 母亲们 |

['ɔːlweɪz][duː] ,

| always | do | , |
|---|---|---|
| 总是 | 做 | , |

达林太太安慰孩子们，像所有母亲一样温柔地亲吻他们。

[tʌkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðer; ðər][bedz] , [sæŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

| tucked | them | up | in | their | beds | , | sang | them | to | sleep | and | , | leaving | the | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞进去 | 他们 | 向上 | 在 | 他们的 | 床 | , | 唱 | 他们 | 到 | 睡觉 | 和 | , | 离开 | 这 | 夜晚 |

- [laɪts] ['bɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ,

| - | lights | burning | for | company | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 灯 | 燃烧 | 为了 | 公司 | , |

我把他们哄睡着，唱着歌哄他们入睡，然后点着夜灯陪伴他们。

[krept]

| crept |
|---|
| 悄悄地爬 |

悄悄地爬

['sɔːftli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnər] - ['pɑːrti][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] .

| softly | out | of | the | room | to | go | to | the | dinner | - | party | with | Mr | . | Darling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻轻 | 出去 | 的 | 这 | 房间 | 到 | 去 | 到 | 这 | 晚餐 | - | 派对 | 和 | 先生 | . | 亲爱的 | . |

轻轻地走出房间，去和达林先生一起参加晚宴。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['nɜːrsəri] [wʌz; wəz] [naʊ] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

| Everything | in | the | big | nursery | was | now | still | and | quiet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 在 | 这 | 大的 | 苗圃 | 曾是 | 现在 | 仍然 | 和 | 安静的 | . |

大育婴室里一片寂静。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [naɪt] - [laɪts] ['flikəd] , [weɪnd] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

| Suddenly | the | night | - | lights | flickered | , | waned | , | and | went | out | one | by | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 夜晚 | - | 灯 | 闪烁 | , | 减弱 | , | 和 | 去 | 出去 | 一 | 经过 | 一 | , |

突然，夜灯闪烁了几下，逐渐变暗，然后一盏接一盏地熄灭了。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ]['taɪni][bɔːl][ʌv; əv]['faɪər] ,

| and | there | darted | into | the | room | a | tiny | ball | of | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 飞镖 | 进入 | 这 | 房间 | 一个 | 微小的 | 球 | 的 | 火 | , |

突然，一个小小的火球闪进了房间。

[wɪtʃ] [flitid] [ʌn'iːzɪli] [ə'baʊt][ænd; ənd]['faɪnəli] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒʌg] .

| which | flitted | uneasily | about | and | finally | vanished | into | a | jug | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 飞掠 | 不安地 | 关于 | 和 | 最后 | 消失了 | 进入 | 一个 | 水壶 | . |

它不安地四处飘荡，最后消失在一个罐子里。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] ['slendər] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['stɑːrtld] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [lept]

| Then | the | same | slender | graceful | figure | that | had | so | startled | Mrs | . | Darling | leapt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 相同的 | 苗条 | 优美 | 数字 | 那 | 有 | 所以 | 惊慌 | 太太 | . | 亲爱的 | 跳跃 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

| from | the | darkness | outside | the | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 黑暗 | 外部 | 这 | 窗户 | . |

然后，刚才吓了达林太太一跳的那个纤细优雅的身影，从窗外的黑暗中跳了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [klɪk] , [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər]

| There | was | just | one | click | , | the | window | was | open | , | and | the | little | creature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 只是 | 一 | 点击 | , | 这 | 窗户 | 曾是 | 打开 | , | 和 | 这 | 小的 | 生物 |

[stept] ['kɔːʃəsli] [ɪn] .

| stepped | cautiously | in | . |
|---|---|---|---|
| 步 | 谨慎地 | 在 | . |

只听"咔哒"一声，窗户就打开了，小家伙小心翼翼地走了进去。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ;

| He | seemed | to | be | looking | for | something | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 是 | 寻找 | 为了 | 某物 | ; |

他似乎在寻找什么东西；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ges] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ]

| and | you | will | easily | guess | that | what | he | was | looking | for | was | his | shadow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 容易地 | 猜测 | 那 | 什么 | 他 | 曾是 | 寻找 | 为了 | 曾是 | 他的 | 阴影 |

.

:

.

你很容易就能猜到，他要找的是自己的影子。

" [ tiŋk ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

| " | Tink | , | where | are | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叮当 | , | 在哪里 | 是 | 你 | ? |

"小叮当，你在哪里？"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðen] [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌg][hiː; hi] [went] [ɑːn] :

| " | he | whispered | , | and | as | then | the | light | shone | on | the | jug | he | went | on | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 低声说道 | , | 和 | 作为 | 然后 | 这 | 光 | 闪耀 | 在 | 这 | 水壶 | 他 | 去 | 在 | : |

他低声说道，这时灯光照在了水罐上，他继续说道：

" [ tiŋk ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

| " | Tink | , | do | you | know | where | they | have | put | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叮当 | , | 做 | 你 | 知道 | 在哪里 | 他们 | 有 | 放 | 它 | ? |

"婷克，你知道他们把它放在哪里了吗？"

" [naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔ:l] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['feri] [gɜ:rl] [hu:] [nu:] ['evriθɪŋ] [wɜ:rθ]
" **Now** **this** **little** **ball** **of** **light** **was** **really** **a** **fairy** **girl** **who** **knew** **everything** **worth**
" 现在 这 小的 球 的 光 曾是 真的 一个 仙女 女孩 WHO 知道 一切 值得
['noʊɪŋ] .
**knowing** **.**
会心 .

“现在，这个小小的光球其实是一个仙女，她知道所有值得知道的事情。”

[moʊst] ['fɛəriz] [du:] .
**Most** **fairies** **do** **.**
最多 仙女 做 .

大多数仙女都会这样做。

[ɔ:l] [ju:; jʊ]
**All** **you**
全部 你

你们所有人

[kʊd; kəd] [si:] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər]
**could** **see** **of** **her** **was** **the** **little** **flame** **,** **but** **you** **could** **hear** **her**
可以 看 的 她 曾是 这 小的 火焰 , 但 你 可以 听到 她
[dɪ'stɪŋktli] ,
**distinctly** **,**
明显地 ,

只能看到她身旁的小火苗，但却能清晰地听到她的声音。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [bel] ,
**she** **made** **a** **tinkling** **noise** **like** **a** **little** **silver** **bell** **,**
她 制成 一个 叮叮当当 噪音 喜欢 一个 小的 银 钟 ,

她发出像小银铃一样的叮当声，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['tɪŋkər] [bel] .
**and** **that** **was** **why** **she** **was** **called** **Tinker** **Bell** **.**
和 那 曾是 为什么 她 曾是 称为 修补匠 钟 .

这就是她被称为小叮当的原因。

['tɪŋkər] [bel] [æt; ət] [læst] ['restɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sekənd] [drɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri]
**Tinker** **Bell** **at** **last** **rested** **a** **few** **moments** **on** **the** **second** **drawer** **of** **the** **nursery**
修补匠 钟 在 最后的 休息 一个 很少 时刻 在 这 第二 抽屉 的 这 苗圃
['dresər] ;
**dresser** **;**
梳妆台 ;

小叮当最后在婴儿房梳妆台的第二个抽屉上休息了一会儿；

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] ['dʒɔɪfəli] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ,
**instantly** **the** **boy** **ran** **joyfully** **to** **it** **,**
即刻 这 男生 跑 欣喜地 到 它 ,

男孩立刻兴高采烈地跑了过去。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['oʊpən] [ðə; ði] [drɔ:r] [snætʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] ['ni:tli] [roʊld] [ʌp] ,
**and** **pulling** **open** **the** **drawer** **snatched** **out** **his** **shadow** **neatly** **rolled** **up** **,**
和 拉 打开 这 抽屉 抢夺 出去 他的 阴影 整齐地 滚动 向上 ,

他拉开抽屉，一把抓出卷成一团的影子。

[dʒʌst] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:] .
**just** **as** **Mrs** **.** **Darling** **had** **left** **it** **.**
只是 作为 太太 . 亲爱的 有 左边 它 .

就像达林太太离开时那样。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn]

| He | had | found | it | certainly | , | but | the | next | trouble | was | to | put | it | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成立 | 它 | 当然 | , | 但 | 这 | 下一个 | 麻烦 | 曾是 | 到 | 放 | 它 | 在 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

他确实找到了，但接下来的麻烦是如何再次穿上它。

[ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][wɪð; wɪθ][soʊp] !

| A | happy | thought | struck | him | ; | he | would | stick | it | on | with | soap | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 快乐的 | 想法 | 击 | 他 | ; | 他 | 会 | 戳 | 它 | 在 | 和 | 肥皂 | ! |

他突然灵光一闪：用肥皂把它粘上去！

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrθrʌg] , [hiː; hi] [soʊpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [soʊpt] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ]

| Sitting | on | the | hearthrug | , | he | soaped | his | feet | and | then | he | soaped | his | shadow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 在 | 这 | 壁炉架 | , | 他 | 肥皂 | 他的 | 脚 | 和 | 然后 | 他 | 肥皂 | 他的 | 阴影 |

,

,

,

他坐在壁炉前的地毯上，先搓了搓脚，然后又搓了搓自己的影子。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evər] [wei] [hiː; hi] [soʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [stɪk] [tə'geðər] .

| but | whichever | way | he | soaped | they | would | not | stick | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何 | 方式 | 他 | 肥皂 | 他们 | 会 | 不是 | 戳 | 一起 | . |

但无论他用什么方法涂抹肥皂，它们都粘不在一起。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [stɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| There | is | no | use | in | having | a | shadow | if | it | will | not | stick | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 使用 | 在 | 拥有 | 一个 | 阴影 | 如果 | 它 | 将要 | 不是 | 戳 | 到 | 你 | . |

如果影子不能依附在你身上，那它就毫无用处。

['æftər] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ɪn][veɪn][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]

| After | trying | and | trying | in | vain | the | poor | little | fellow | gave | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 尝试 | 和 | 尝试 | 在 | 徒劳 | 这 | 贫穷的 | 小的 | 同伴 | 给予 | 向上 | 这 |

可怜的小家伙尝试了一次又一次都无功而返，最后只好放弃了。

[ə'tempt] , ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ['sɒbd] [dɪ'sperɪŋli] .

| attempt | , | buried | his | face | in | his | hands | , | and | sobbed | despairingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | , | 埋葬 | 他的 | 脸 | 在 | 他的 | 双手 | , | 和 | 啜泣 | 绝望地 | . |

他试图哭出来，但失败了，他双手捂脸，绝望地抽泣起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['wendi] [ə'woʊk] .

| It | was | then | that | Wendy | awoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 然后 | 那 | 温迪 | 醒来 | . |

就在这时，温蒂醒了过来。

[ʃiː; ʃi][sæt] [raɪt] [ʌp][ɪn][bed] , [ænd; ənd] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] , [sed] : " ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

| She | sat | right | up | in | bed | , | and | , | not | at | all | frightened | , | said | : | " | Little | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 卫星 | 正确的 | 向上 | 在 | 床 | , | 和 | , | 不是 | 在 | 全部 | 害怕 | , | 说 | : | " | 小的 | 男生 | , |

她猛地坐起身来，一点也不害怕，说道："小男孩，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?

| why | are | you | crying | ? |
|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 是 | 你 | 哭泣 | ? |

你为什么哭?

" [ðə; ði]['elfɪn] ['kriːtʃər] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp] , [boʊd] ['veri]

| " | The | elfin | creature | sprang | to | his | feet | , | and | taking | off | his | cap | , | bowed | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 精灵 | 生物 | 弹簧 | 到 | 他的 | 脚 | , | 和 | 采取 | 离开 | 他的 | 帽 | , | 鞠躬 | 非常 |

[pə'laɪtli] .

| politely | . |
|---|---|
| 礼貌地 | . |

"那个精灵般的生物猛地站起身，摘下帽子，彬彬有礼地鞠了一躬。"

['wendi] ['kɜ:rtsi] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ɪn] [bed] .

| **Wendy** | **curtsied** | **in** | **return** | **,** | **though** | **she** | **found** | **it** | **a** | **difficult** | **thing** | **to** | **do** | **in** | **bed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温迪 | 屈膝礼 | 在 | 返回 | , | 尽管 | 她 | 成立 | 它 | 一个 | 难的 | 事物 | 到 | 做 | 在 | 床 | . |

温迪回以屈膝礼，尽管她觉得在床上做这个动作很困难。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

| **"** | **What's** | **your** | **name** | **?** | **"** | **asked** | **the** | **little** | **boy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 你的 | 姓名 | ? | " | 问 | 这 | 小的 | 男生 | . |

"你叫什么名字？"小男孩问道。

" ['wendi] ['mɔɪrə] ['ændʒələ] ['dɑ:rlɪŋ] .

| **"** | **Wendy** | **Moira** | **Angela** | **Darling** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 温迪 | 莫伊拉 | 安吉拉 | 亲爱的 | . |

"温迪·莫伊拉·安吉拉·达林。"

[wɒts] [jɔ:rz] ? "

| **What's** | **yours** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|
| 是什么 | 你的 | ? | " |

你的呢?

" ['pi:tər] [pæn] . "

| **"** | **Peter** | **Pan** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|
| " | 彼得 | 平底锅 | . | " |

《彼得·潘》。

" [wer] [du:] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv] ? "

| **"** | **Where** | **do** | **you** | **live** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做 | 你 | 居住 | ? | " |

你住在哪里?

" ['sekənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [streɪt] [ɑ:n] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

| **"** | **Second** | **turning** | **to** | **the** | **right** | **,** | **and** | **straight** | **on** | **till** | **morning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 第二 | 转弯 | 到 | 这 | 正确的 | , | 和 | 直的 | 在 | 直到 | 早晨 | . |

"第二次向右转弯，然后一直直行到天亮。"

" [ðɪs] [si:md] [tu:; tə] ['wendi] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [ə'dres] ,

| **"** | **This** | **seemed** | **to** | **Wendy** | **a** | **very** | **funny** | **address** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 似乎 | 到 | 温迪 | 一个 | 非常 | 有趣的 | 地址 | , |

温迪觉得这个称呼非常滑稽。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['sɪmpəθi] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] ['pi:tər] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌðər] .

| **but** | **she** | **was** | **all** | **sympathy** | **when** | **she** | **heard** | **that** | **Peter** | **had** | **no** | **mother** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 全部 | 同情 | 什么时候 | 她 | 听到 | 那 | 彼得 | 有 | 不 | 母亲 | . |

但当她听说彼得没有母亲时，她充满了同情。

[noʊ] ['wʌndər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] !

| **No** | **wonder** | **he** | **was** | **crying** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | 他 | 曾是 | 哭泣 | ! |

难怪他哭了!

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['pi:tɚz] [terz] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ]

| **But** | **that** | **was** | **not** | **the** | **reason** | **for** | **Peter's** | **tears** | **;** | **he** | **was** | **crying** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 不是 | 这 | 原因 | 为了 | 彼得的 | 眼泪 | ; | 他 | 曾是 | 哭泣 |

但这并非彼得流泪的原因；他当时正在哭泣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [tu:; tə] [stɪk] [ɑ:n] .

| **because** | **he** | **could** | **not** | **get** | **his** | **shadow** | **to** | **stick** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 他的 | 阴影 | 到 | 戳 | 在 | . |

因为他的影子无法附着在身上。

[ðɪs] [meɪd] ['wendi] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ɪm'fætɪkli] [dɪ'klerd] [ðæt] [soʊp] [wʌz; wəz] [noʊ] [gʊd] .

| **This** | **made** | **Wendy** | **smile** | **,** | **and** | **she** | **emphatically** | **declared** | **that** | **soap** | **was** | **no** | **good** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制成 | 温迪 | 微笑 | , | 和 | 她 | 强调地 | 声明 | 那 | 肥皂 | 曾是 | 不 | 好的 | . |

这让温蒂笑了，她斩钉截铁地宣称肥皂不好。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [soʊn] [ɑːn] .

| It | must | be | sewn | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 缝制的 | 在 | . |

必须缝上去。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [səˈdʒestɪd] , [ænd; ənd] ,

| " | Shall | I | do | it | for | you | ? | " | she | suggested | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将 | 我 | 做 | 它 | 为了 | 你 | ? | " | 她 | 建议 | , | 和 | , |

"我来帮你做吧？"她建议道，然后，

['dʒʌmpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed][tuː; tə][get][hɜːr; hər][wɜːrk] - ['bæskɪt] , [ʃiː; ʃi][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] .

| jumping | out | of | bed | to | get | her | work | - | basket | , | she | set | to | work | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳 | 出去 | 的 | 床 | 到 | 得到 | 她 | 工作 | - | 篮子 | , | 她 | 放 | 到 | 工作 | 在 | 一次 | . |

她从床上跳起来，拿起工作篮，立刻开始工作。

[ˌaɪ ˈtiː][hɜːrts][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [soʊn] [ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər] [fiːt] ,

| It | hurts | a | good | deal | to | have | a | shadow | sewn | on | to | your | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 疼痛 | 一个 | 好的 | 交易 | 到 | 有 | 一个 | 阴影 | 缝制的 | 在 | 到 | 你的 | 脚 | , |

脚上缝上阴影真的很疼。

[bʌt; bət]['piːtər] [bɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] ['breɪvli] .

| but | Peter | bore | it | bravely | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 彼得 | 钻孔 | 它 | 勇敢地 | . |

但彼得勇敢地承受了这一切。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [held][ɑːn] ['bjuːtɪfli] ,

| It | was | the | right | thing | to | do | , | for | the | shadow | held | on | beautifully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 正确的 | 事物 | 到 | 做 | , | 为了 | 这 | 阴影 | 握住 | 在 | 非常漂亮 | , |

这样做是对的，因为影子依然美丽地保留了下来。

[ænd; ənd]['piːtər][wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri]

| and | Peter | was | so | delighted | that | he | danced | up | and | down | the | nursery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 彼得 | 曾是 | 所以 | 高兴极了 | 那 | 他 | 跳舞 | 向上 | 和 | 向下 | 这 | 苗圃 |

['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['meɪkɪŋ] ['pætərn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz]

| watching | it | making | patterns | on | the | floor | as | he | flung | his | arms | and | legs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 它 | 制作 | 图案 | 在 | 这 | 地面 | 作为 | 他 | 扔 | 他的 | 武器 | 和 | 腿 |

[əˈbaʊt] .

| about | . |
|---|---|
| 关于 | . |

彼得高兴极了，在育婴室里上蹿下跳，看着它在地板上画出各种图案，他挥舞着胳膊和腿，尽情地打着节拍。

" [oʊ] ! [ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ! " [kraɪd]

| " | Oh | ! | the | cleverness | of | me | ! | " | cried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 这 | 聪明才智 | 的 | 我 | ! | " | 哭 |

"哦！我真是太聪明了！"他喊道。

['piːtər] , [ˌoʊvərˈkʌm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kroʊd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

| Peter | , | overcome | with | joy | , | and | he | crowed | with | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | , | 克服 | 和 | 喜悦 | , | 和 | 他 | 人群 | 和 | 乐趣 | , |

彼得欣喜若狂，欢呼雀跃。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [kɑːk] [wʊd] [kroʊ] .

| for | all | the | world | just | as | a | cock | would | crow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 这 | 世界 | 只是 | 作为 | 一个 | 公鸡 | 会 | 乌鸦 | . |

就像公鸡啼鸣一样，响彻天地。

" [juː; jʊ] [kənˈsiːt] , " [ɪkˈskleɪmd] ['wendi] [ɪnˈdɪgnəntli] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd] ['nʌθɪŋ] ! "

| " | You | conceit | , | " | exclaimed | Wendy | indignantly | , | " | of | course | I | did | nothing | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 自负 | , | " | 惊呼 | 温迪 | 愤慨地 | , | " | 的 | 课程 | 我 | 做过 | 没有什么 | ! | " |

"你这自以为是的人！"温蒂愤愤不平地喊道，"我当然什么都没做！"

" [oʊ] ! [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ! "

| " | Oh | ! | you | did | a | little | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ！ | 你 | 做过 | 一个 | 小的 | ！ | " |

“哦！你做了一点！”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !

| " | A | little | ! |
|---|---|---|---|
| " | 一个 | 小的 | ！ |

“一点！

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][juːz][aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [wɪð'drɔː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

| If | I | am | no | use | I | can | at | least | withdraw | , | " | she | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 不 | 使用 | 我 | 能 | 在 | 至少 | 提取 | , | " | 她 | 说 | , |

“如果我没用了，至少我还可以退出，”她说。

['dʒʌmpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][bed][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| jumping | back | into | bed | and | covering | her | head | in | a | dignified | way | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳 | 后退 | 进入 | 床 | 和 | 覆盖 | 她 | 头 | 在 | 一个 | 凝重 | 方式 | 和 | 这 |

['bedkloʊðz] .

| bedclothes | . |
|---|---|
| 床上用品 | . |

她跳回床上，端庄地用被子盖住头。

" [oʊ] ! ['wendi] , [pliːz] [dəunt] [wɪð'drɔː] , " ['piːtər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

| " | Oh | ! | Wendy | , | please | don't | withdraw | , | " | Peter | exclaimed | in | great | distress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ！ | 温迪 | , | 请 | 不 | 提取 | , | " | 彼得 | 惊呼 | 在 | 伟大的 | 痛苦 | . |

“哦！温蒂，请不要退出，”彼得焦急地喊道。

" [aɪ][kɑːnt][help] [krəuɪŋ] [wen] [aɪm] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] .

| " | I | can't | help | crowing | when | I'm | pleased | with | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 帮助 | 鸣叫 | 什么时候 | 我是 | 高兴 | 和 | 我 | . |

“当我对自己感到满意时，我忍不住要夸奖一番。”

[wʌn][gɜːrl][ɪz] [mɔːr] [juːz][ðæn; ðən] ['twenti] [bɔɪz] .

| One | girl | is | more | use | than | twenty | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 女孩 | 是 | 更多的 | 使用 | 比 | 二十 | 男孩们 | . |

一个女孩比二十个男孩更有用。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['klevər][ʌv; əv]['piːtər] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðiːz] ['sensəb(ə)l][wɜːrdz] ['wendi] [gɑːt][ʌp]

| " | This | was | rather | clever | of | Peter | , | and | at | these | sensible | words | Wendy | got | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 相当 | 聪明的 | 的 | 彼得 | , | 和 | 在 | 这些 | 明智的 | 字 | 温迪 | 得到 | 向上 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

“彼得这样做很聪明，听到这番明智的话，温蒂又站了起来。”

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [gɪv] ['piːtər][ə; eɪ] [kɪs] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] .

| She | even | offered | to | give | Peter | a | kiss | if | he | liked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 甚至 | 提供 | 到 | 给 | 彼得 | 一个 | 吻 | 如果 | 他 | 喜欢 | . |

她甚至表示，如果彼得愿意，她可以亲吻他。

['piːtər] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] ,

| Peter | looked | puzzled | , |
|---|---|---|---|
| 彼得 | 看起来 | 困惑 | , |

彼得一脸困惑，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['θɪmbl] [ɑːn] ['wɛndiːz] ['fɪŋgər][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

| but | seeing | the | thimble | on | Wendy's | finger | he | thought | she | meant | to | give | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 看到 | 这 | 顶针 | 在 | 温蒂汉堡 | 手指 | 他 | 想法 | 她 | 意思是 | 到 | 给 | 他 |

[ðæt] ,

| that | , |
|---|---|
| 那 | , |

但看到温蒂手指上的顶针，他以为她是要送给他的。

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

| and | held | out | his | hand | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 出去 | 他的 | 手 | 为了 | 它 | . |

他伸出手去拿。

[naʊ] ['wendi] [sɔː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pʊr] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n]

| Now | Wendy | saw | at | a | glance | that | the | poor | boy | did | not | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 温迪 | 锯 | 在 | 一个 | 瞥一眼 | 那 | 这 | 贫穷的 | 男生 | 做过 | 不是 | 甚至 |

温蒂一眼就看出，这个可怜的孩子甚至连.....

[noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [kɪs] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ʌv; əv] ['mʌðərli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

| know | what | a | kiss | was | , | but | being | a | nice | little | girl | of | motherly | disposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 什么 | 一个 | 吻 | 曾是 | , | 但 | 存在 | 一个 | 好的 | 小的 | 女孩 | 的 | 母性 | 处置 | , |

她知道什么是吻，但她是一个善良、有母性情的小女孩。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

| she | did | not | hurt | his | feelings | by | laughing | at | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 不是 | 伤害 | 他的 | 情怀 | 经过 | 笑 | 在 | 他 | , |

她嘲笑他并没有伤害他的感情。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [pleɪst] [ðə; ðɪ] ['θɪmbl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .

| but | simply | placed | the | thimble | on | his | finger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 简单地 | 放置 | 这 | 顶针 | 在 | 他的 | 手指 | . |

但他只是把顶针套在了手指上。

[ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] [held] [ɑːn] ['bjuːtɪfli]

| THE | SHADOW | HELD | ON | BEAUTIFULLY |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴影 | 握住 | 在 | 非常漂亮 |

影子依然美丽地停留着

['piːtər] [əd'maɪəd] [ðə; ðɪ] ['θɪmbl] ['veri] [mʌtʃ] .

| Peter | admired | the | thimble | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 钦佩 | 这 | 顶针 | 非常 | 很多 | . |

彼得非常喜欢这个顶针。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kɪs] ?

| " | Shall | I | give | you | a | kiss | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将 | 我 | 给 | 你 | 一个 | 吻 | ? |

"我可以吻你吗？"

" [hiː; hi] [æskt] [ænd; ənd] , [ dʒəːkiŋ ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] , ['sɑːləmli] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

| " | he | asked | and | , | jerking | a | button | off | his | coat | , | solemnly | presented | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 和 | , | 抽搐 | 一个 | 按钮 | 离开 | 他的 | 外套 | , | 庄严地 | 呈现 | 它 | 到 |

[hɜːr; hər] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

"他问了，然后猛地扯下外套上的一颗纽扣，郑重其事地把它递给了她。

['wendi] [æt; ət] [wʌns] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,

| Wendy | at | once | fastened | it | on | a | chain | which | she | wore | round | her | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温迪 | 在 | 一次 | 系紧 | 它 | 在 | 一个 | 链 | 哪个 | 她 | 穿着 | 圆形的 | 她 | 脖子 | , |

温蒂立刻把它系在一条链子上，戴在脖子上。

[ænd; ənd] , [ fə'getiŋ ] [ðə; ðɪ] ['pʌz(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ʃiː; ʃi] [wʌns] [mɔːr] [æskt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

| and | , | forgetting | the | puzzle | in | his | mind | , | she | once | more | asked | him | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 遗忘 | 这 | 谜 | 在 | 他的 | 头脑 | , | 她 | 一次 | 更多的 | 问 | 他 | 为了 | 一个 |

[kɪs] .

| kiss | . |
|---|---|
| 吻 | . |

于是，她忘记了他心中的谜题，再次向他索吻。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['θɪmbl] .
**Immediately he returned the thimble .**
立即地 他 返回 这 顶针 .

他立即归还了顶针。

" [oʊ] ! [aɪ]['dɪdnt] [miːn] [ə; eɪ] [kɪs] , [aɪ] [ment] [ə; eɪ] ['θɪmbl] ! "
**" Oh ! I didn't mean a kiss , I meant a thimble ! "**
" 哦 ! 我 没有 意思是 一个 吻 , 我 意思是 一个 顶针 ! "

“哦！我不是说要吻你，我是说要给你一个顶针！”

" [wɒts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
**" What's that ? " he asked .**
" 是什么 那 ? " 他 问 .

“那是什么？”他问道。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['wendi] , [ænd; ənd]['dʒentli] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
**" It's like this , " replied Wendy , and gently kissed his cheek .**
" 它是 喜欢 这 , " 回复 温迪 , 和 轻轻地 亲吻 他的 脸颊 .

“就是这样，”温蒂回答道，并轻轻地亲吻了他的脸颊。

['wendi] ['dʒentli] [kɪst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
**WENDY GENTLY KISSED HIS CHEEK .**
温迪 轻轻地 亲吻 他的 脸颊 .

温蒂轻轻地吻了他的脸颊。

" [oʊ] ! " [kraɪd]['piːtər] , " [haʊ] [naɪs] !
**" Oh ! " cried Peter , " how nice !**
" 哦 ! " 哭 彼得 , " 如何 好的 !

“哦！”彼得喊道，“真好！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['θɪmblz] [ɪn][rɪ'tɜːrn] ,
**" and he began to give her thimbles in return ,**
" 和 他 开始 到 给 她 顶针 在 返回 ,

于是他开始回赠她顶针。

[ænd; ənd]['evər]['æftərwərdz][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɪs] [ə; eɪ] ['θɪmbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɪmbl] [ə; eɪ] [kɪs] .
**and ever afterwards he called a kiss a thimble , and a thimble a kiss .**
和 曾经 然后 他 称为 一个 吻 一个 顶针 , 和 一个 顶针 一个 吻 .

从此以后，他把吻称为顶针，把顶针称为吻。

" [bʌt; bət]['piːtər] , [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kən'tɪnjuːd] ['wendi] .
**" But Peter , how old are you ? " continued Wendy .**
" 但 彼得 , 如何 老的 是 你 ? " 持续 温迪 .

“可是彼得，你多大了？”温迪继续问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][kwaɪt] [jʌŋ] .
**" I don't know , but quite young .**
" 我 不 知道 , 但 相当 年轻的 .

我不知道，但还很年轻。

[aɪ][ræn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] . "
**I ran away the day I was born . "**
我 跑 离开 这 天 我 曾是 出生 . "

我出生那天就逃走了。

" [ræn] [ə'weɪ] — [waɪ] ? "
**" Ran away — why ? "**
" 兰 离开 — 为什么 ? "

“逃跑了——为什么？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [hɜ:rd] [maɪ]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
" Because I heard my father and mother talking about what I was to be
" 因为 我 听到 我的 父亲 和 母亲 说 关于 什么 我 曾是 到 是
[wen] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] .
when I became a man .
什么时候 我 成为 一个 男人 .

"因为我听到我的父母在谈论我长大成人后应该成为什么样的人。"

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] .
I don't want to be a man .
我 不 想 到 是 一个 男人 .

我不想做男人。

[aɪ][wɑ:nt]['ɔ:lweɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔɪ][ænd; ənd][hæv; həv][fʌn] .
I want always to be a little boy and have fun .
我 想 总是 到 是 一个 小的 男生 和 有 乐趣 .

我希望永远做个小男孩，享受快乐时光。

[soʊ][aɪ][ræn][ə'weɪ][ænd; ənd] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɛəriz] .
So I ran away and lived among the fairies .
所以 我 跑 离开 和 居住地 之中 这 仙女 .

于是我逃走了，住进了仙子们的家中。

" ['wendi] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['spi:tʃləs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd]
" Wendy was almost speechless with delight at the thought of sitting beside
" 温迪 曾是 几乎 无言 和 喜 在 这 想法 的 坐着 旁
[ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [nu:] ['fɛəriz] ,
a boy who knew fairies ,
一个 男生 WHO 知道 仙女 ,

一想到要坐在一个了解仙女的男孩旁边，温蒂就高兴得几乎说不出话来。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [sed] : " ['pi:tər] , [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [noʊ] ['fɛəriz] ? "
and after a minute said : " Peter , do you really know fairies ? "
和 后 一个 分钟 说 : " 彼得 , 做 你 真的 知道 仙女 ? "

过了一会儿，他说道："彼得，你真的了解仙女吗？"

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['nɪrli] [ɔ:l] [ded] [naʊ] .
" Yes , but they're nearly all dead now .
" 是的 , 但 它们是 几乎 全部 死的 现在 .

"是的，但他们现在几乎都死了。"

[ju:; jʊ] [si:] , ['wendi] , [wen] [ðə; ði][fɜ:rst]['beɪbi] [læft] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,
You see , Wendy , when the first baby laughed for the first time ,
你 看 , 温迪 , 什么时候 这 第一的 婴儿 笑了 为了 这 第一的 时间 ,

温迪，你看，当第一个婴儿第一次笑的时候，

[ɪts] [læf] [broʊk]['ɪntu:][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt] ,
its laugh broke into a thousand pieces , and they all went skipping about ,
它是 笑 打破 进入 一个 千 件 , 和 他们 全部 去 跳过 关于 ,

它的笑声断成了千片，它们都蹦蹦跳跳地散开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['fɛəriz] .
and that was the beginning of fairies .
和 那 曾是 这 开始 的 仙女 .

那就是仙女传说的起源。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen'evər] [ə; eɪ] [nu:] ['beɪbi][ɪz][bɔ:rn] , [ɪts][fɜ:rst] [læf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['feri] .
And now , whenever a new baby is born , its first laugh becomes a fairy .
和 现在 , 每当 一个 新的 婴儿 是 出生 , 它是 第一的 笑 变成 一个 仙女 .

现在，每当有新生儿出生，他的第一声笑声就会变成仙女的声音。

[soʊ][ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feri] [fɔːr; fər] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

| So | there | ought | to | be | a | fairy | for | every | little | boy | and | girl | , | but | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 应该 | 到 | 是 | 一个 | 仙女 | 为了 | 每一个 | 小的 | 男生 | 和 | 女孩 | , | 但 | 那里 |

['iznt] .

| isn't | . |
|---|---|
| 不是 | . |

所以每个小男孩和小女孩都应该有一个仙女，但事实并非如此。

[juː; jʊ] [siː] ['tʃɪldrən] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt] [naʊ] .

| You | see | children | know | such | a | lot | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 孩子们 | 知道 | 这样的 | 一个 | 很多 | 现在 | . |

你看，现在的孩子懂得真多。

[ðeɪ] [suːn] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ə; eɪ][tʃaɪld] [sez] : - [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn]

| They | soon | won't | believe | in | fairies | , | and | whenever | a | child | says | : | ' | I | don't | believe | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 很快 | 惯于 | 相信 | 在 | 仙女 | , | 和 | 每当 | 一个 | 孩子 | 说道 | : | - | 我 | 不 | 相信 | 在 |

['fɛəriz] ,

| fairies | , |
|---|---|
| 仙女 | , |

他们很快就会不再相信仙女的存在，每当一个孩子说："我不相信仙女的存在"，

- [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feri] ['sʌmwer] [ðæt] [fɔːlz] [daʊn] [ded] .

| ' | there's | a | fairy | somewhere | that | falls | down | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 一个 | 仙女 | 某处 | 那 | 瀑布 | 向下 | 死的 | . |

"某处有个仙女，突然倒地身亡。"

" ['piːtər] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

| " | Peter | suddenly | looked | about | the | room | , | as | though | he | were | searching | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 彼得 | 突然 | 看起来 | 关于 | 这 | 房间 | , | 作为 | 尽管 | 他 | 是 | 搜索 | 为了 |

['sʌmθɪŋ] .

| something | . |
|---|---|
| 某物 | . |

彼得突然环顾四周，好像在寻找什么东西。

['tɪŋkər] [bel] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] !

| Tinker | Bell | had | disappeared | ! |
|---|---|---|---|---|
| 修补匠 | 钟 | 有 | 消失 | ! |

小叮当不见了！

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [groʊ] ['æŋkʃəs] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

| Before | he | could | grow | anxious | , | however | , | a | tinkling | of | bells | was | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 可以 | 生长 | 焦虑的 | , | 然而 | , | 一个 | 叮叮当当 | 的 | 铃铛 | 曾是 | 听到 | , |

[ænd; ənd]['piːtər] ,

| and | Peter | , |
|---|---|---|
| 和 | 彼得 | , |

然而，还没等他感到焦虑，就听到一阵铃铛声，彼得.....

[huː] [nuː] [ðə; ði] ['feri] ['læŋgwɪdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

| who | knew | the | fairy | language | , | of | course | understood | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 知道 | 这 | 仙女 | 语言 | , | 的 | 课程 | 理解 | 它 | . |

懂仙语的人当然能听懂。

[hiː; hi] [pʊld] ['oʊpən][ðə; ði] [drɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd][aʊt]

| He | pulled | open | the | drawer | in | which | his | shadow | had | been | hidden | , | and | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | 打开 | 这 | 抽屉 | 在 | 哪个 | 他的 | 阴影 | 有 | 到过 | 隐 | , | 和 | 出去 |

[spræŋ] ['tɪŋkər] [bel] ,

| sprang | Tinker | Bell | , |
|---|---|---|---|
| 弹簧 | 修补匠 | 钟 | , |

他拉开藏着自己影子的抽屉，小叮当从里面跳了出来。

['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['ʃʌtɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌp] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:r] .

| very | angry | with | him | for | shutting | her | up | accidentally | in | the | drawer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 生气的 | 和 | 他 | 为了 | 关闭 | 她 | 向上 | 偶然 | 在 | 这 | 抽屉 | . |

她非常生气，因为他不小心把她堵在了抽屉里。

[ʃi:; ʃi] [skɪpt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] ,

| She | skipped | about | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 跳过 | 关于 | 这 | 房间 | , |

她在房间里蹦蹦跳跳，

[bʌt; bət] ['wendi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ tiŋk ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hɪd]

| but | Wendy | gave | such | a | cry | of | delight | that | Tink | was | frightened | and | hid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 温迪 | 给予 | 这样的 | 一个 | 哭 | 的 | 喜 | 那 | 叮当 | 曾是 | 害怕 | 和 | 隐藏 |

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klɑ:k] .

| behind | the | clock | . |
|---|---|---|---|
| 在后面 | 这 | 钟 | . |

但温蒂发出了一声欢呼，吓得小叮当躲到了钟后面。

" [bʌt; bət]['pi:tər] , " [kən'tɪnju:d] ['wendi] , " [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛəriz] , [wer] [du:]

| " | But | Peter | , | " | continued | Wendy | , | " | if | you | don't | live | with | the | fairies | , | where | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 彼得 | , | " | 持续 | 温迪 | , | " | 如果 | 你 | 不 | 居住 | 和 | 这 | 仙女 | , | 在哪里 | 做 |

[ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ? "

| you | live | ? | " |
|---|---|---|---|
| 你 | 居住 | ? | " |

"可是彼得，"温蒂继续说道，"如果你不和仙女们住在一起，那你住在哪里呢？"

" [aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔ:st] [bɔɪz] . "

| " | I | live | with | the | Lost | Boys | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 居住 | 和 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | . | " |

"我和迷失男孩们住在一起。"

" [hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "

| " | Who | are | they | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 他们 | ? | " |

"他们是谁？"

" [waɪ] ,

| " | Why | , |
|---|---|---|
| " | 为什么 | , |

"为什么，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [fɔ:l] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'ræmbjuleɪtər] [wen] [ðer; ðər]['nɜ:rsɪz][ɑ:r; ər]

| they | are | the | children | who | fall | out | of | their | perambulators | when | their | nurses | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 孩子们 | WHO | 落下 | 出去 | 的 | 他们的 | 婴儿车 | 什么时候 | 他们的 | 护士 | 是 |

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

| looking | the | other | way | . |
|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 这 | 其他 | 方式 | . |

他们是那些趁护士不注意从婴儿车里摔出来的孩子。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kleɪmd] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [deɪz] ,

| If | they | are | not | claimed | within | seven | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 不是 | 声称 | 之内 | 七 | 天 | , |

如果七天内无人认领，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][sent][fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nevər] - ['nevər] - ['nevər] [lænd][tu:; tə] [dɪ'freɪ] [ɪk'spensɪz] .

| they | are | sent | far | away | to | the | Never | - | Never | - | Never | Land | to | defray | expenses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 发送 | 远的 | 离开 | 到 | 这 | 绝不 | - | 绝不 | - | 绝不 | 土地 | 到 | 支付 | 开支 | . |

他们被送到遥远的梦幻岛，以支付各种费用。

[aɪm][ðer; ðər] ['kæptɪn] . "

| I'm | their | Captain | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 他们的 | 队长 | . | " |

我是他们的队长。

" [oʊ] ! [wʌt] [fʌn] !
" **Oh** ! **what** **fun** !
" 哦 ! 什么 乐趣 !

"哦！真有趣！"

[bʌt; bət] , ['piːtər] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ] ?
**But** , **Peter** , **why** **did** **you** **come** **to** **our** **nursery** **window** **?**
但 , 彼得 , 为什么 做过 你 来 到 我们的 苗圃 窗户 ?

彼得，你为什么会来到我们育婴室的窗户边?

" ['piːtər][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] ['stɔːriz] ['wɛndiːz] ['mʌðər]
" **Peter** **told** **her** **that** **he** **came** **to** **listen** **to** **the** **lovely** **stories** **Wendy's** **mother**
" 彼得 讲述 她 那 他 来了 到 听 到 这 迷人的 故事 温蒂汉堡 母亲
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,
**related** **to** **her** **children** **,**
有关的 到 她 孩子们 ,

彼得告诉她，他是来听温蒂的母亲给孩子们讲那些动人故事的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz]
**for** **the** **Lost** **Boys**
为了 这 丢失的 男孩们

致迷失的男孩们

[hæd; həd][noʊ] ['mʌðərz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]['eni] ['stɔːriz] .
**had** **no** **mothers** **,** **and** **no** **one** **to** **tell** **them** **any** **stories** **.**
有 不 母亲们 , 和 不 一 到 告诉 他们 任何 故事 .

他们没有母亲，也没有人给他们讲故事。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ðə; ði]['paiərits]
**He** **also** **told** **her** **how** **he** **led** **them** **against** **their** **enemies** **,** **the** **pirates**
他 还 讲述 她 如何 他 引领 他们 反对 他们的 敌人 , 这 海盗
[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] ,
**and** **the** **wolves** **,**
和 这 狼 ,

他还告诉她，他是如何带领他们对抗敌人——海盗和狼群的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lə'guːn] , [wer] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɜːˌmeɪdz] [sæŋ] [ænd; ənd]
**and** **how** **they** **enjoyed** **bathing** **in** **the** **Lagoon** **,** **where** **beautiful** **mermaids** **sang** **and**
和 如何 他们 享受 洗澡 在 这 泻湖 , 在哪里 美丽的 美人鱼 唱 和
[swæm][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
**swam** **all** **day** **long** **.**
游泳 全部 天 长的 .

他们还兴致勃勃地在泻湖里游泳，美丽的美人鱼整天在那里唱歌游泳。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" **I** **must** **go** **back** **now** **,** " **he** **went** **on** **,**
" 我 必须 去 后退 现在 , " 他 去 在 ,

"我现在必须回去了，"他继续说道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɪns]
" **the** **boys** **will** **be** **anxious** **to** **hear** **the** **end** **of** **the** **story** **about** **the** **Prince**
" 这 男孩们 将要 是 焦虑的 到 听到 这 结尾 的 这 故事 关于 这 王子
[ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] ['slɪpər] .
**and** **the** **Glass** **Slipper** **.**
和 这 玻璃 拖鞋 .

"男孩们会很想知道王子和水晶鞋的故事的结局。"

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [nuː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][rest] .
**I** **told** **them** **as** **much** **as** **I** **knew** **,** **and** **they're** **longing** **to** **hear** **the** **rest** **.**
我 讲述 他们 作为 很多 作为 我 知道 , 和 它们是 渴望 到 听到 这 休息 .

我把我所知道的都告诉了他们，他们很想知道剩下的部分。

" ['wendi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
" **Wendy** **begged** **him** **to** **stay** **.**
" 温迪 乞求 他 到 停留 .

温迪恳求他留下来。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][lɑːts] [mɔːr] , " [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] , " ['evər][soʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ɪf] [juːl] ['oʊnli] [steɪ] . "
" **I'll** **tell** **you** **lots** **more** **,** " **she** **promised** **,** " **ever** **so** **many** **stories** **if** **you'll** **only** **stay** **.** "
" 患病的 告诉 你 很多 更多的 , " 她 承诺 , " 曾经 所以 许多 故事 如果 你会 仅有的 停留 . "

“我会告诉你更多，”她承诺道，“如果你愿意留下来，我会告诉你很多很多故事。”

" [kʌm] , ['wendi] !
" **Come** **,** **Wendy** **!**
" 来 , 温迪 !

“来吧，温蒂！”

" [ɪk'skleɪmd] ['piːtər] , [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] .
" **exclaimed** **Peter** **,** **struck** **with** **a** **new** **idea** **.**
" 惊呼 彼得 , 击 和 一个 新的 主意 .

“彼得突然灵光一闪，想到了一个新主意，惊呼道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][dɑːrn]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ,
" **You** **can** **tell** **us** **all** **the** **stories** **there** **,** **and** **darn** **our** **clothes** **,**
" 你 能 告诉 我们 全部 这 故事 那里 , 和 该死 我们的 衣服 ,

“你可以把那里的所有故事都讲给我们听，还可以帮我们缝补衣服。”

[ænd; ənd] [tʌk] [ˌjuː 'es][ɪn][æt; ət] [naɪt] .
**and** **tuck** **us** **in** **at** **night** **.**
和 塞进 我们 在 在 夜晚 .

晚上帮我们盖好被子。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz]['evər] [bɪn] [tʌkt] [ɪn] .
**None** **of** **us** **has** **ever** **been** **tucked** **in** **.**
没有任何 的 我们 有 曾经 到过 塞进去 在 .

我们当中没有人被哄睡过。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌðər] .
**All** **the** **boys** **long** **for** **a** **mother** **.**
全部 这 男孩们 长的 为了 一个 母亲 .

所有男孩都渴望拥有母亲。

[oʊ] , ['wendi] , [duː] [kʌm] !
**Oh** **,** **Wendy** **,** **do** **come** **!**
哦 , 温迪 , 做 来 !

哦，温蒂，快来吧!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['temptɪŋ] [aɪ'diːə][tuː; tə] ['wendi] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [keɪm] [ə'krɔːs]
" **It** **was** **a** **tempting** **idea** **to** **Wendy** **,** **but** **a** **sudden** **thought** **came** **across**
" 它 曾是 一个 诱人的 主意 到 温迪 , 但 一个 突然 想法 来了 穿过
[hɜːr; hər][maɪnd] .
**her** **mind** **.**
她 头脑 .

“这对于温迪来说是个很诱人的想法，但她脑海中突然闪过一个念头。”

" ['piːtər] , [aɪ][kɑːnt] !
" **Peter** **,** **I** **can't** **!**
" 彼得 , 我 不能 !

“彼得，我不能！”

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['mʌmi] !
**Think** **of** **Mummy** **!**
思考 的 木乃伊 !

想想妈妈!

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kɑ:nt][flai] . "
**Besides , I can't fly . "**
除了 , 我 不能 飞 . "

此外，我不会坐飞机。

" [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] , ['wendi] .
**" I'll teach you , Wendy .**
" 患病的 教 你 , 温迪 .

"我会教你的，温蒂。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
**" This was too much for her .**
" 这 曾是 也 很多 为了 她 .

"这对她来说太难了。"

" ['pi:tər] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] [dʒɑ:n][ænd; ənd]['maɪk(ə)l][tu:; tə][flai][æz; əz] [wel] ? "
**" Peter , will you teach John and Michael to fly as well ? "**
" 彼得 , 将要 你 教 约翰 和 迈克尔 到 飞 作为 出色地 ? "

"彼得，你愿意教约翰和迈克尔也学飞吗？"

" [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .
**" Yes , if you like .**
" 是的 , 如果 你 喜欢 .

"是的，如果你喜欢的话。"

" [soʊ][dʒɑ:n][ænd; ənd]['maɪk(ə)l][wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] ,
**" So John and Michael were awakened ,**
" 所以 约翰 和 迈克尔 是 觉醒 ,

于是约翰和迈克尔醒了过来。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['paiərits][ɪn][ðə; ði] ['nevər] - ['nevər] -
**and directly they heard that there were pirates in the Never - Never -**
和 直接地 他们 听到 那 那里 是 海盗 在 这 绝不 - 绝不 -
['nevər] [lænd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['klæmər] [tu:; tə][goʊ][æt; ət][wʌns] .
**Never Land they began to clamour to go at once .**
绝不 土地 他们 开始 到 叫嚣 到 去 在 一次 .

他们一听说梦幻岛有海盗，就立刻嚷嚷着要立刻前往。

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] ['pi:tər][flai][ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] , ['flæpɪŋ]
**They watched Peter fly about the room , and tried to imitate him , flapping**
他们 观看 彼得 飞 关于 这 房间 , 和 尝试 到 模拟 他 , 扑
[ðer; ðər]
**their**
他们的

他们看着彼得在房间里飞来飞去，也试着模仿他，拍打着翅膀。

[ɑ:rmz] ['klʌmzɪli] [æt; ət][fɜ:rst][laɪk] [ʌn'fledʒd] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [ 'flɔpiŋ ] [ə'baʊt] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs]
**arms clumsily at first like unfledged birds , and flopping about all over the place**
武器 笨拙地 在 第一的 喜欢 未成熟的 鸟类 , 和 扑腾 关于 全部 超过 这 地方
.
**:**
.

起初手臂笨拙地像未展翅的雏鸟，到处乱扑腾。

" [ðæt] [wɪl] ['nevər][du:] , " ['pi:tər] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst] [bloʊ] [ðə; ði] ['feri] [dʌst] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
**" That will never do , " Peter said , " I must blow the fairy dust on you .**
" 那 将要 绝不 做 , " 彼得 说 , " 我 必须 吹 这 仙女 灰尘 在 你 .

"那可不行，"彼得说，"我必须给你吹仙尘。"

[naʊ] ['wæg(ə)l][jʊr; jər] [ 'ʃəuldəz ] [æz; əz][aɪ][du:] .
**Now waggle your shoulders as I do .**
现在 摇摆 你的 肩膀 作为 我 做 .

现在像我一样耸耸肩。

" [soʊ] [ðeɪ] [traɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [flaɪ] ; [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [fɜːrst] ,

| " | So | they | tried | , | and | found | that | they | could | fly | ; | just | a | little | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 尝试 | , | 和 | 成立 | 那 | 他们 | 可以 | 飞 | ; | 只是 | 一个 | 小的 | 在 | 第一的 | , |

于是他们尝试了一下，发现自己可以飞；起初只能飞一小会儿，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ; [ðen] ['oʊvər] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd]

| from | the | bed | to | the | floor | and | back | again | ; | then | over | the | bed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 床 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 后退 | 再次 | ; | 然后 | 超过 | 这 | 床 | 和 |

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,

| across | the | room | , |
|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 房间 | , |

从床上到地板上，再回到床上；然后越过床，穿过房间。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['breɪvər] , ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [æz; əz] ['piːtər]

| and | then | , | as | they | grew | braver | , | almost | as | freely | and | easily | as | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 作为 | 他们 | 生长 | 更勇敢 | , | 几乎 | 作为 | 自由 | 和 | 容易地 | 作为 | 彼得 |

[hɪm'self] .

| himself | . |
|---|---|
| 他自己 | . |

然后，随着他们胆子越来越大，他们几乎像彼得本人一样自由自在、轻而易举。

" [ tiŋk ] , [liːd] [ðə; ði] [wei] !

| " | Tink | , | lead | the | way | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叮当 | , | 带领 | 这 | 方式 | ! |

"叮叮，你带路！"

" [kɔːld] ['piːtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feri] [ʃɑːt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɑːr] .

| " | called | Peter | , | and | the | fairy | shot | out | like | a | little | star | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 称为 | 彼得 | , | 和 | 这 | 仙女 | 射击 | 出去 | 喜欢 | 一个 | 小的 | 星星 | . |

"彼得叫了一声，仙女像一颗小星星一样飞了出去。"

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [deɪ] [kloʊðz] ,

| None | of | the | children | had | time | to | put | on | their | day | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 孩子们 | 有 | 时间 | 到 | 放 | 在 | 他们的 | 天 | 衣服 | , |

孩子们都没时间换上日常的衣服。

[bʌt; bət] [dʒɑːn] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [tɑːp] [hæt] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['fɑːloʊd] [baɪ]

| but | John | snatched | his | top | hat | as | he | flew | out | of | the | window | , | followed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 约翰 | 抢夺 | 他的 | 顶部 | 帽子 | 作为 | 他 | 飞翔 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | , | 随后 | 经过 |

['maɪk(ə)l] .

| Michael | . |
|---|---|
| 迈克尔 | . |

但约翰在飞出窗外时一把抓起他的高顶礼帽，迈克尔紧随其后。

['piːtər] [pæn] [held] ['wɛndiːz] [hænd] ,

| Peter | Pan | held | Wendy's | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 平底锅 | 握住 | 温蒂汉堡 | 手 | , |

彼得·潘牵着温蒂的手，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['floʊtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [bluː] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .

| and | away | they | floated | into | the | dark | blue | depths | of | the | starry | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 他们 | 漂浮 | 进入 | 这 | 黑暗的 | 蓝色的 | 深度 | 的 | 这 | 繁星 | 夜晚 | . |

于是，它们飘向了星光璀璨的深蓝色夜空。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftərwərdz] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,

| A | minute | afterwards | Mrs | . | Darling | , | who | had | just | returned | from | the | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分钟 | 然后 | 太太 | . | 亲爱的 | , | WHO | 有 | 只是 | 返回 | 从 | 这 | 派对 | , |

一分钟后，刚从聚会回来的达林夫人

[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [wɪð; wɪθ]['nænə; 'nɑːnə][æt; ət][hɜːr; hər] [hiːlz] , [fɔːr; fər]['nænə; 'nɑːnə]

| rushed | into | the | nursery | with | Nana | at | her | heels | , | for | Nana |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 进入 | 这 | 苗圃 | 和 | 娜娜 | 在 | 她 | 高跟鞋 | , | 为了 | 娜娜 |

[hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][hɜːr; hər]

| had | been | anxious | about | her |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 焦虑的 | 关于 | 她 |

她急忙跑进育婴室，娜娜紧随其后，因为娜娜一直很担心她。

['tʃɑːrdʒɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃeɪn] .

| charges | , | and | had | just | succeeded | in | breaking | her | chain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收费 | , | 和 | 有 | 只是 | 成功了 | 在 | 打破 | 她 | 链 | . |

指控，并且刚刚成功挣脱了她的锁链。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

| But | it | was | too | late | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 也 | 晚的 | . |

但为时已晚。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nevər] - ['nevər] - ['nevər] [lænd] .

| The | children | were | already | on | their | way | to | the | Never | - | Never | - | Never | Land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 已经 | 在 | 他们的 | 方式 | 到 | 这 | 绝不 | - | 绝不 | - | 绝不 | 土地 | . |

孩子们已经踏上了前往梦幻岛的旅程。

[ə'weɪ] [ðeɪ] ['floʊtɪd]

| AWAY | THEY | FLOATED |
|---|---|---|
| 离开 | 他们 | 漂浮 |

它们飘走了

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['wendi]

| THE | ARRIVAL | OF | WENDY |
|---|---|---|---|
| 这 | 到达 | 的 | 温迪 |

温蒂的到来

[pɑːrt] [iː]

| PART | II |
|---|---|
| 部分 | 二 |

第二部分

[ðə; ði] ['nevər] - ['nevər] - ['nevər] [lænd]

| THE | NEVER | - | NEVER | - | NEVER | LAND |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绝不 | - | 绝不 | - | 绝不 | 土地 |

永无岛

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nevər] - ['nevər] - ['nevər] [lænd][ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]

| Far | away | in | the | Never | - | Never | - | Never | Land | the | Lost | Boys | lived | in | the | depths | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 离开 | 在 | 这 | 绝不 | - | 绝不 | - | 绝不 | 土地 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | 居住地 | 在 | 这 | 深度 | 的 |

[ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

| the | forest | , |
|---|---|---|
| 这 | 森林 | , |

在遥远的永无乡，迷失男孩们生活在森林深处。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [naʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] .

| on | the | banks | of | a | lake | now | covered | with | ice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 银行 | 的 | 一个 | 湖 | 现在 | 涵盖 | 和 | 冰 | . |

在如今已被冰雪覆盖的湖岸边。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ber] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['sʌmər] [dres] , [ænd; ənd] [wʊlvz] [praʊld] [ænd; ənd]

| The | trees | were | bare | without | their | summer | dress | , | and | wolves | prowled | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 是 | 裸 | 没有 | 他们的 | 夏天 | 裙子 | , | 和 | 狼 | 潜行 | 和 |

[hauld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

| howled | in | the | distance | , |
|---|---|---|---|---|
| 嚎叫 | 在 | 这 | 距离 | , |

树木失去了夏日的盛装，光秃秃的，远处狼群徘徊嚎叫。

[ænd; ənd][waɪld] [biːsts] [ snaːrld ][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] , [ænd; ənd]['paiərits] [seɪld] [ˊvilənəsli] [ʌp]
**and** **wild** **beasts** **snarled** **in** **the** **undergrowth** **,** **and** **Pirates** **sailed** **villainously** **up**
和 荒野 野兽 纠缠 在 这 灌木丛 , 和 海盗 航行 邪恶地 向上
[ðə; ði] [leɪk] ,
**the** **lake** **,**
这 湖 ,

灌木丛中野兽咆哮，海盗在湖面上横冲直撞。

[ænd; ənd] [red] [ 'indiəns ] , [huː] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
**and** **Red** **Indians** **,** **who** **were** **friends** **of** **the** **boys** **,**
和 红色的 印度人 , WHO 是 朋友们 的 这 男孩们 ,

还有与这些男孩是朋友的印第安人，

[lɪvd] ['siːkrətli] [ɪn][ðer; ðər] ['wigwæmz] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
**lived** **secretly** **in** **their** **wigwams** **hidden** **in** **the** **glades** **of** **the** **woods** **.**
居住地 偷偷 在 他们的 印第安圆锥形帐篷 隐 在 这 林间空地 的 这 树林 .

他们秘密地住在林间空地里隐藏的圆锥形帐篷里。

[ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] , [huː] , [ɪn][ðer; ðər][fɜːr] [koʊts] , [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [berz] [ðæn; ðən] [bɔɪz] ,
**The** **Lost** **Boys** **,** **who** **,** **in** **their** **fur** **coats** **,** **looked** **more** **like** **bears** **than** **boys** **,**
这 丢失的 男孩们 , WHO , 在 他们的 毛皮 外套 , 看起来 更多的 喜欢 熊 比 男孩们 ,

这些迷失男孩穿着皮草大衣，看起来更像熊而不是男孩。

[wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] ['piːtɝz] [rɪ'tɜːrn] .
**were** **anxiously** **awaiting** **Peter's** **return** **.**
是 焦虑地 等待中 彼得的 返回 .

大家都在焦急地等待彼得的归来。

[ðer; ðər]
**There**
那里

那里

[wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] : ['slaɪtli] [sɔɪld] , [ðə; ði] ['eldɪst] ; [ðen] [keɪm] ['tuːtl] , [ænd; ənd] [nɪbz]
**were** **six** **of** **them** **:** **Slightly** **Soiled** **,** **the** **eldest** **;** **then** **came** **Tootles** **,** **and** **Nibs**
是 六 的 他们 : 轻微地 脏的 , 这 长子 ; 然后 来了 嘟嘟 , 和 笔尖
,
**,**
,

他们一共六个：年纪最大的是“略微脏污”；然后是“图特尔斯”和“尼布斯”。

[ænd; ənd] ['kɜːrli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] ,
**and** **Curly** **,** **and** **the** **Twins** **,**
和 卷曲 , 和 这 双胞胎 ,

还有柯利和双胞胎，

[huː] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [wʌn] [neɪm] [dɪd][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**who** **were** **so** **much** **alike** **that** **one** **name** **did** **for** **both** **of** **them** **,**
WHO 是 所以 很多 同样 那 一 姓名 做过 为了 两个都 的 他们 ,

他们俩如此相似，以至于一个名字就能代表他们俩。

[soʊ] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [twɪn] .
**so** **each** **was** **called** **Twin** **.**
所以 每个 曾是 称为 双 .

所以他们各自被称为双胞胎。

[ðeɪ] [lɪvd] [laɪk] [moʊlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][ænd; ənd][ðə; ði]
**They** **lived** **like** **moles** **under** **the** **ground** **,** **for** **fear** **of** **the** **Pirates** **and** **the**
他们 居住地 喜欢 鼹鼠 在下面 这 地面 , 为了 害怕 的 这 海盗 和 这
[wʊlvz] .
**wolves** **.**
狼 .

他们像鼹鼠一样生活在地下，害怕海盗和狼群。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sterkeɪs] ['hɔləud] [ɪn][ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] ,

| Each | one | had | a | special | staircase | hollowed | in | a | tree | - | trunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 有 | 一个 | 特别的 | 楼梯 | 空心的 | 在 | 一个 | 树 | - | 树干 | , |

每座房子都有一个专门凿在树干里的特殊楼梯，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [rʌn] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] ['ɪntuː][ðer; ðər][hoʊm]

| so | that | they | could | easily | run | down | among | the | roots | of | the | trees | into | their | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 容易地 | 跑步 | 向下 | 之中 | 这 | 根 | 的 | 这 | 树木 | 进入 | 他们的 | 家 |

.

:

.

这样它们就能轻易地沿着树根跑进它们的家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] ['hæpɪli] ,

| They | were | playing | about | happily | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 玩耍 | 关于 | 快乐地 | , |

他们快乐地玩耍着。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['piːtər][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ]

| although | they | were | beginning | to | be | a | little | anxious | that | Peter | was | so | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 是 | 开始 | 到 | 是 | 一个 | 小的 | 焦虑的 | 那 | 彼得 | 曾是 | 所以 | 长的 |

[ə'weɪ] .

| away | . |
|---|---|
| 离开 | . |

尽管他们开始有点担心彼得离开这么久。

['slaɪtli] [wʌz; wəz] ['tuːtlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [kwaɪt] ['merəli] ,

| Slightly | was | tootling | on | a | whistle | , | and | dancing | quite | merrily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻微地 | 曾是 | 嘟嘟 | 在 | 一个 | 哨 | , | 和 | 跳舞 | 相当 | 兴高采烈地 | , |

斯莱特利吹着口哨，兴高采烈地跳着舞。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] [fɔːr; fər]['pɑːrtnər] ( [ə; eɪ] [kwɪr] [kəm'pænjən] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ) ,

| with | an | ostrich | for | partner | ( | a | queer | companion | , | you | will | say | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 鸵鸟 | 为了 | 伙伴 | ( | 一个 | 酷儿 | 伴侣 | , | 你 | 将要 | 说 | ) | , |

以鸵鸟为伴侣（你会说，是一位古怪的伴侣），

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [grʌf] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['paiərits][wɜːr; wər] [hɜːrd] .

| when | suddenly | the | gruff | voices | of | the | Pirates | were | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 突然 | 这 | 粗暴 | 声音 | 的 | 这 | 海盗 | 是 | 听到 | . |

突然，传来了海盗们粗犷的声音。

[nɪbz] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] , [slɪpt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] [tuː; tə] [skaʊt] ,

| Nibs | , | who | was | very | brave | , | slipped | away | through | the | trees | to | scout | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔尖 | , | WHO | 曾是 | 非常 | 勇敢的 | , | 滑倒了 | 离开 | 通过 | 这 | 树木 | 到 | 侦察 | , |

非常勇敢的尼布斯悄悄溜进树林去侦察。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst][taɪm][tuː; tə]['skʌt(ə)l] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sterz] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɑːloʊ]

| but | the | others | had | only | just | time | to | scuttle | down | the | stairs | in | the | hollow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 其他的 | 有 | 仅有的 | 只是 | 时间 | 到 | 偷偷溜走 | 向下 | 这 | 楼梯 | 在 | 这 | 空洞的 |

[triːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][bɪg] ['ʌgli] [ˌbʌkə'niəz] [keɪm] ['træmpɪŋ] [ʌp] ,

| trees | before | the | big | ugly | buccaneers | came | tramping | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树木 | 前 | 这 | 大的 | 丑陋的 | 海盗 | 来了 | 徒步旅行 | 向上 | , |

但其他人只来得及从空心树的楼梯上匆匆跑下，那些又高又丑的海盗就大步走了过来。

['hɔːlɪŋ] [ðer; ðər] ['kæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [steɪt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [sledʒ] .

| hauling | their | captain | , | who | was | sitting | in | state | upon | a | sledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运输 | 他们的 | 队长 | , | WHO | 曾是 | 坐着 | 在 | 状态 | 之上 | 一个 | 雪橇 | . |

他们拖着他们的船长，船长端坐在雪橇上，仪态万方。

['slaɪtli] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] ['merəli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːstrɪtʃ] .

| SLIGHTLY | WAS | DANCING | MERRILY | WITH | AN | OSTRICH | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻微地 | 曾是 | 跳舞 | 兴高采烈地 | 和 | 一个 | 鸵鸟 | . |

斯莱特利正和一只鸵鸟快乐地跳舞。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['dredf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['vɪlən] [ðæn; ðən] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] .

| You | could | not | imagine | a | more | dreadful | - | looking | villain | than | that | man | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可以 | 不是 | 想象 | 一个 | 更多的 | 可怕 | - | 寻找 | 恶棍 | 比 | 那 | 男人 | 曾是 | . |

你无法想象还有比那个人更可怕的恶棍。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] [hʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] !

| His | name | was | James | Hook | , | and | it | suited | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 曾是 | 詹姆斯 | 钩 | , | 和 | 它 | 适合 | 他 | ! |

他的名字叫詹姆斯·胡克，这名字很适合他！

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [moʊst]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [blæk] [aɪz] ,

| He | had | two | most | evil | - | looking | black | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 二 | 最多 | 邪恶的 | - | 寻找 | 黑色的 | 眼睛 | , |

他有一双看起来极其邪恶的黑眼睛，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [siːmd] [wɪð; wɪθ][laɪnz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [θɔːts] ,

| his | face | was | seamed | with | lines | which | seemed | to | express | his | wicked | thoughts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脸 | 曾是 | 缝合 | 和 | 线条 | 哪个 | 似乎 | 到 | 表达 | 他的 | 邪恶 | 想法 | , |

他脸上布满了皱纹，似乎在诉说着他邪恶的想法。

[hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [tʃɪn] , [ɔːl] [ˌʌn'ʃeɪvn] , [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk][ænd; ənd][æz; əz] ['prɪkli]

| his | hideous | chin | , | all | unshaven | , | was | as | black | as | ink | and | as | prickly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 可怕 | 下巴 | , | 全部 | 未刮胡子 | , | 曾是 | 作为 | 黑色的 | 作为 | 墨水 | 和 | 作为 | 带刺的 |

[æz; əz][ə; eɪ] [fɜːrz] - [bʊʃ] ,

| as | a | furze | - | bush | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 金雀花 | - | 衬套 | , |

他那丑陋的下巴，胡子拉碴，黑得像墨水，扎得像荆棘丛。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['griːsi] [kəːlz]

| his | hair | was | long | and | black | , | and | it | hung | around | his | face | in | greasy | curls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头发 | 曾是 | 长的 | 和 | 黑色的 | , | 和 | 它 | 悬挂 | 大约 | 他的 | 脸 | 在 | 腻 | 卷发 |

.

:

.

他的头发又长又黑，油腻腻的卷发垂在脸庞周围。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [sɔːŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

| He | was | singing | a | horrible | song | about | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 歌唱 | 一个 | 可怕 | 歌曲 | 关于 | 他自己 | , |

他唱了一首关于他自己的难听的歌。

['kiːpɪŋ] [taɪm] [baɪ] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðə; ði] ['gruːsəm] [stʌmp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ,

| keeping | time | by | swinging | in | the | air | the | gruesome | stump | of | his | right | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 时间 | 经过 | 摇摆 | 在 | 这 | 空气 | 这 | 令人毛骨悚然 | 树桩 | 的 | 他的 | 正确的 | 手臂 | , |

他挥舞着右臂那骇人的残肢打着节拍，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['aɪərn] - [prɔːŋd] [hʊk] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] .

| on | which | a | double | iron | - | pronged | hook | was | fixed | instead | of | a | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 一个 | 双倍的 | 铁 | - | 叉状的 | 钩 | 曾是 | 固定的 | 反而 | 的 | 一个 | 手 | . |

上面固定着一个双钩铁钩，而不是一只手。

[hens] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

| Hence | his | name | . |
|---|---|---|---|
| 因此 | 他的 | 姓名 | . |

因此得名。

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] ['paɪrət] [huː] ['evər] [lɪvd] !

| That | man | was | the | most | wicked | pirate | who | ever | lived | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 男人 | 曾是 | 这 | 最多 | 邪恶 | 海盗 | WHO | 曾经 | 居住地 | ! |

那个人是史上最邪恶的海盗！

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] ['wɔləʊd] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] !

| He | simply | wallowed | in | wickedness | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 简单地 | 沉溺 | 在 | 邪恶 | ！ |

他简直沉溺于罪恶之中！

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [kruː] ['dredɪd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][bæd][æz; əz][kʊd; kəd]

| Even | his | own | crew | dreaded | him | ; | and | they | were | as | bad | as | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 他的 | 自己的 | 全体人员 | 令人恐惧的 | 他 | ； | 和 | 他们 | 是 | 作为 | 坏的 | 作为 | 可以 |

[biː; bi] !

| be | ! |
|---|---|
| 是 | ！ |

就连他自己的船员都害怕他；而他们也是坏透了！

[soʊ][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] ['dɑːrtɪd] [laɪk] ['ræbəts] [tuː; tə][ðer; ðər] [keɪv] .

| So | no | wonder | the | Lost | Boys | darted | like | rabbits | to | their | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 不 | 想知道 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | 飞镖 | 喜欢 | 兔子 | 到 | 他们的 | 洞穴 | . |

难怪迷失男孩们像兔子一样飞奔回了山洞。

[naʊ] ['kæptɪn] [hʊk] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl]['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd]['piːtər][pæn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['piːtər]

| Now | Captain | Hook | most | of | all | wanted | to | find | Peter | Pan | , | for | it | was | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 队长 | 钩 | 最多 | 的 | 全部 | 通缉 | 到 | 寻找 | 彼得 | 平底锅 | ， | 为了 | 它 | 曾是 | 彼得 |

[huː] ,

| who | , |
|---|---|
| WHO | ， |

现在，胡克船长最想找到的是彼得·潘，因为正是彼得.....

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['paiərits][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] ,

| a | long | time | before | , | in | an | encounter | between | the | Pirates | and | the | Lost | Boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 时间 | 前 | ， | 在 | 一个 | 遇到 | 之间 | 这 | 海盗 | 和 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | ， |

很久以前，在海盗和迷失男孩们的一次遭遇中，

[hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['krɑːkədaɪl] .

| had | cut | off | his | right | arm | and | flung | it | to | a | passing | crocodile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 切 | 离开 | 他的 | 正确的 | 手臂 | 和 | 扔 | 它 | 到 | 一个 | 通过 | 鳄鱼 | . |

他砍断了自己的右臂，并把它扔给了路过的鳄鱼。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪl][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]

| The | crocodile | had | liked | the | taste | of | it | so | much | that | ever | since | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鳄鱼 | 有 | 喜欢 | 这 | 品尝 | 的 | 它 | 所以 | 很多 | 那 | 曾经 | 自从 | 他 | 有 |

['wɔndəd] [frʌm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd][ænd; ənd][frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][fɔːr; fər]

| wandered | from | land | to | land | and | from | sea | to | sea | licking | his | lips | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漫步 | 从 | 土地 | 到 | 土地 | 和 | 从 | 海 | 到 | 海 | 舔舐 | 他的 | 嘴唇 | 为了 |

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

| the | rest | of | the | Captain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 队长 | . |

鳄鱼非常喜欢它的味道，从那以后，它就一直从一个陆地游到另一个陆地，从一片海洋游到另一个海洋，舔着嘴唇，渴望着船长的其余部分。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['heɪtɪŋ] ['piːtər] ,

| The | Captain | had | naturally | some | reason | for | hating | Peter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 有 | 自然 | 一些 | 原因 | 为了 | 憎恨 | 彼得 | ， |

船长自然有理由憎恨彼得。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'reɪʃəs]

| for | he | had | a | dreadful | time | in | eluding | the | pursuit | of | the | voracious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 一个 | 可怕 | 时间 | 在 | 逃避 | 这 | 追逐 | 的 | 这 | 贪婪的 |

['krɑːkədaɪl] ,

| crocodile | , |
|---|---|
| 鳄鱼 | ， |

因为他费了九牛二虎之力才躲过那只贪婪鳄鱼的追捕。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [biːst] ['dɔːgɪd] [hɪz; ɪz] [ 'futsteps ] ,

| but | still | the | beast | dogged | his | footsteps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 这 | 兽 | 顽强 | 他的 | 脚步声 | , |

但那野兽仍然紧随其后。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] [wer'evər] [hiː; hi]

| and | followed | him | on | and | on | and | on | by | land | and | sea | wherever | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随后 | 他 | 在 | 和 | 在 | 和 | 在 | 经过 | 土地 | 和 | 海 | 无论 | 他 |

[went] .

| went | . |
|---|---|
| 去 | . |

无论他走到哪里，他们都一路跟随，无论陆路还是海路。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['oʊnli][gɑːt][ə; eɪ][stɑːrt] [wen] [ðə; ði]

| The | Captain | only | got | a | start | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 仅有的 | 得到 | 一个 | 开始 | 什么时候 | 这 |

船长只有在.....时才得以首发

['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðæt][ænd; ənd][ə; eɪ][swɪft] [ʃɪp] [hiː; hi][hæd; həd]

| crocodile | was | asleep | , | and | with | that | and | a | swift | ship | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳄鱼 | 曾是 | 睡着了 | , | 和 | 和 | 那 | 和 | 一个 | 迅速 | 船 | 他 | 有 |

['mænɪdʒd] [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

| managed | so | far | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 所以 | 远的 | 到 | 逃脱 | . |

鳄鱼睡着了，凭借这一点和一艘快速的船，他才得以逃脱至今。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l][laɪf] !

| It | was | an | awful | life | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 可怕 | 生活 | ! |

那真是糟糕透了!

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [hʊk] , [ðə; ði]['krɑːkədaɪl][hæd; həd][wʌns] , [ɪn][æn; ən] [ɪl] - [əd'vaɪzd]['moʊmənt] ,

| Fortunately | for | Hook | , | the | crocodile | had | once | , | in | an | ill | - | advised | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 为了 | 钩 | , | 这 | 鳄鱼 | 有 | 一次 | , | 在 | 一个 | 患病的 | - | 建议 | 片刻 | , |

对胡克来说幸运的是，那条鳄鱼曾经在一次不明智的举动中.....

['swɑːloʊd] [æn; ən][ə'lerəm; ə'lɑːrəm] [klɑːk] ( [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pæt(ə)nt] ['naɪnti] - [naɪn] - ['jɪrz] [klɑːks] ,

| swallowed | an | alarum | clock | ( | one | of | those | patent | ninety | - | nine | - | years | clocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吞咽 | 一个 | 警报器 | 钟 | ( | 一 | 的 | 那些 | 专利 | 九十 | - | 九 | - | 年 | 时钟 | , |

['wɔːrəntɪd] [tuː; tə][goʊ]['eni] [taɪm] ,

| warranted | to | go | any | time | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有保证 | 到 | 去 | 任何 | 时间 | , |

吞下了一个警报钟（那种拥有99年专利的钟，保证随时都能响起），

['eniwer] [ænd; ənd] ['enihaʊ] ) .

| anywhere | and | anyhow | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 任何地方 | 和 | 无论如何 | ) | . |

随时随地）。

[goʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ tɪkt ] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]

| Go | it | did | , | and | it | ticked | so | loudly | that | the | Captain | could | always | hear | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 它 | 做过 | , | 和 | 它 | 勾选 | 所以 | 高声 | 那 | 这 | 队长 | 可以 | 总是 | 听到 | 它 |

['kʌmɪŋ] ,

| coming | , |
|---|---|
| 未来 | , |

它果然启动了，而且滴答声非常响亮，船长总能听到它靠近的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][boʊlt] !

| and | it | was | the | signal | for | him | to | bolt | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 信号 | 为了 | 他 | 到 | 螺栓 | ! |

这是他逃跑的信号!

[hʊk] [sæt] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['fɔːrɪst] ['mʌʃrʊmz] ( [ɪn][ðə; ði]['nevər] - ['nevər] -

| Hook | sat | down | on | one | of | the | enormous | forest | mushrooms | ( | in | the | Never | - | Never | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钩 | 卫星 | 向下 | 在 | 一 | 的 | 这 | 巨大的 | 森林 | 蘑菇 | ( | 在 | 这 | 绝不 | - | 绝不 | - |

['nevər] [lænd] ['mʌʃrʊmz] [groʊ] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] ) [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][moʊd]

| Never | Land | mushrooms | grow | to | a | gigantic | size | ) | to | deliberate | about | his | mode |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 土地 | 蘑菇 | 生长 | 到 | 一个 | 巨大 | 尺寸 | ) | 到 | 商榷 | 关于 | 他的 | 模式 |

[ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] .

| of | revenge | . |
|---|---|---|
| 的 | 复仇 | . |

胡克坐在一朵巨大的森林蘑菇上（在永无岛，蘑菇可以长得非常巨大），思考着他的复仇方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] [wen]

| He | was | in | the | middle | of | a | torrent | of | braggings | and | boastings | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 激流 | 的 | 吹嘘 | 和 | 吹嘘 | 什么时候 |

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [siːt] ['getɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][wɔːrm] ,

| he | felt | his | seat | getting | not | only | warm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 他的 | 座位 | 获得 | 不是 | 仅有的 | 温暖的 | , |

他正滔滔不绝地吹嘘着，突然感觉自己的座位不仅变热了，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː] [wɔːrm] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ɪn] [ðæt] ,

| but | much | too | warm | , | and | little | wonder | in | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很多 | 也 | 温暖的 | , | 和 | 小的 | 想知道 | 在 | 那 | , |

但是温度太高了，这也不足为奇。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] ['fjʊriəsli] [lept] [ʌp][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]

| for | when | he | furiously | leapt | up | he | found | that | he | had | really | been | sitting | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 他 | 愤怒地 | 跳跃 | 向上 | 他 | 成立 | 那 | 他 | 有 | 真的 | 到过 | 坐着 | 在 |

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm] [wɪtʃ] ['piːtər][hæd; həd] ['klevərli] [dɪs'gaɪzd] .

| a | chimney | of | the | underground | home | which | Peter | had | cleverly | disguised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 烟囱 | 的 | 这 | 地下 | 家 | 哪个 | 彼得 | 有 | 巧妙地 | 伪装 | . |

当他愤怒地跳起来时，他发现自己其实是坐在彼得巧妙伪装的地下房屋的烟囱上。

[hiː; hi][ 'riəlaizd ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['seɪfti] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

| He | realised | at | once | that | the | Lost | Boys | must | be | living | in | safety | down | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 意识到 | 在 | 一次 | 那 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | 必须 | 是 | 活的 | 在 | 安全 | 向下 | 以下 | . |

他立刻意识到，那些迷失男孩一定在下面安全地生活着。

['veri] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['tretʃərəs] [plæn] ['setld] .

| Very | soon | he | had | a | wicked | , | treacherous | plan | settled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很快 | 他 | 有 | 一个 | 邪恶 | , | 奸诈 | 计划 | 定居 | . |

很快，他就制定了一个邪恶阴险的计划。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɪtʃ] [keɪk] , [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['aɪsɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ]

| He | determined | to | cook | a | huge | rich | cake | , | with | beautiful | green | icing | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 厨师 | 一个 | 巨大的 | 富有的 | 蛋糕 | , | 和 | 美丽的 | 绿色的 | 糖霜 | 和 | 一个 |

['pɔɪznd] [ˌɪn'saɪd] .

| poisoned | inside | . |
|---|---|---|
| 中毒 | 里面 | . |

他决定烤一个巨大的、口感丰富的蛋糕，上面有漂亮的绿色糖霜，里面却有毒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd][noʊ] ['mʌðər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm]

| He | was | sure | that | the | Lost | Boys | , | who | had | no | mother | to | look | after | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 当然 | 那 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | , | WHO | 有 | 不 | 母亲 | 到 | 看 | 后 | 他们 |

,

,

,

他确信，那些没有母亲照顾的迷失男孩们，

[wʊd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['griːdɪli] , [ænd; ənd][daɪ][wɪð; wɪθ]['ɔːf(ə)l] [peɪnz][ˌɪn'saɪd] .

| would | eat | it | greedily | , | and | die | with | awful | pains | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 吃 | 它 | 贪婪地 | , | 和 | 死 | 和 | 可怕 | 疼痛 | 里面 | . |

会贪婪地吃掉它，然后因体内剧痛而死。

['smi:] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptənz] ['waɪli] [lu:'tenənt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] [ðɪs]

| **Smee** | **,** | **as** | **the** | **Captain's** | **wily** | **lieutenant** | **was** | **called** | **,** | **was** | **overjoyed** | **at** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯米 | , | 作为 | 这 | 船长的 | 狡猾的 | 中尉 | 曾是 | 称为 | , | 曾是 | 欣喜若狂 | 在 | 这 |

[plæn] , [ænd; ənd] ['tʃʌkld] ['laʊdli] .

| **plan** | **,** | **and** | **chuckled** | **loudly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 计划 | , | 和 | 轻笑 | 高声 | . |

船长狡猾的副官斯米对这个计划欣喜若狂，大声地笑了起来。

" [ʃeɪk] [hændz] [ˌɒnt] , " [sed] [hʊk] , [bʌt; bət] ['smi:] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [tu:; tə]

| **"** | **Shake** | **hands** | **on't** | **,** | **"** | **said** | **Hook** | **,** | **but** | **Smee** | **did** | **not** | **want** | **to** | **,** | **and** | **begged** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 摇 | 双手 | 不 | , | " | 说 | 钩 | , | 但 | 斯米 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | , | 和 | 乞求 | 到 |

[bi:; bi][ɪk'skju:zd] .

| **be** | **excused** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 已原谅 | . |

"握手吧，"胡克说，但斯米不想握手，并恳求他离开。

" [ðə; ði] ['krɑ:kədaɪl] !

| **"** | **THE** | **CROCODILE** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 鳄鱼 | ! |

"鳄鱼！"

[ðə; ði] ['krɑ:kədaɪl] ! "

| **THE** | **CROCODILE** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|
| 这 | 鳄鱼 | ! | " |

鳄鱼！

" [pɔ:] , ['smi:] , [pɔ:] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [vɔɪs] ,

| **"** | **Paw** | **,** | **Smee** | **,** | **paw** | **,** | **"** | **said** | **the** | **Captain** | **in** | **an** | **awful** | **voice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爪子 | , | 斯米 | , | 爪子 | , | " | 说 | 这 | 队长 | 在 | 一个 | 可怕 | 嗓音 | , |

"汪，史密，汪，"船长用可怕的声音说道。

[soʊ] ['smi:] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['hɔ:rɪd] [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

| **so** | **Smee** | **had** | **to** | **take** | **the** | **horrid** | **hook** | **in** | **his** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 斯米 | 有 | 到 | 拿 | 这 | 可怕的 | 钩 | 在 | 他的 | 手 | , |

所以斯米不得不拿起那可怕的钩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [dɑ:nst] [raʊnd] [waɪl] [hʊk] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l] ['grɪmɪsiz] :

| **and** | **they** | **both** | **danced** | **round** | **while** | **Hook** | **sang** | **with** | **diabolical** | **grimaces** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 两个都 | 跳舞 | 圆形的 | 尽管 | 钩 | 唱 | 和 | 邪恶的 | 鬼脸 | : |

于是两人围着胡克跳舞，胡克则面露邪恶的表情唱歌：

" [joʊ][hoʊ] , [joʊ][hoʊ] , [wen] [aɪ] [seɪ] - [pɔ:] -

| **"** | **Yo** | **ho** | **,** | **yo** | **ho** | **,** | **when** | **I** | **say** | **'** | **Paw** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哟 | 何 | , | 哟 | 何 | , | 什么时候 | 我 | 说 | - | 爪子 | - |

"哟嗬，哟嗬，当我说'爪'的时候"

[baɪ] [fɪr] [ðeə(r)] [ˌoʊvər'tʊk] ;

| **By** | **fear** | **they're** | **overtook** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 害怕 | 它们是 | 超越 | ; |

他们被恐惧所支配；

[nɔts] [left][ə'pɑ:n][jʊr; jər][boʊnz] [wen] [ju:; jʊ]

| **Naught's** | **left** | **upon** | **your** | **bones** | **when** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺特 | 左边 | 之上 | 你的 | 骨头 | 什么时候 | 你 |

当你.....时，你的骨头上什么也不剩。

[hæv; həv] ['ʃeɪkən] [hændz][wɪð; wɪθ] [hʊk] .

| **Have** | **shaken** | **hands** | **with** | **Hook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 摇晃 | 双手 | 和 | 钩 | . |

和胡克握过手。

" [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [ski:m] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [wʌz; wəz]
" Just as he was gloating over his pleasant scheme a queer sound was
" 只是 作为 他 曾是 幸灾乐祸 超过 他的 令人愉快的 方案 一个 酷儿 声音 曾是
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,

"正当他为自己的妙计沾沾自喜时，突然听到一声奇怪的声音，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:rnkreɪk] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [θru:] [ə; eɪ] ['bɑ:rli] [fi:ld] .
like a corncrake coming nearer and nearer through a barley field .
喜欢 一个 田鸡 未来 更近 和 更近 通过 一个 大麦 场地 .

就像一只秧鸡穿过大麦田，越来越近。

" [tɪk] , [tæk] , [tɪk] , [tæk] , [tɪk] , [tæk] . "
" Tick , tack , tick , tack , tick , tack . "
" 打钩 , 钉 , 打钩 , 钉 , 打钩 , 钉 . "

"滴答，滴答，滴答，滴答，滴答。"

" [ðə; ði]['krɑ:kədaɪl] !
" The Crocodile !
" 这 鳄鱼 !

"鳄鱼！"

[ðə; ði]['krɑ:kədaɪl] !
the Crocodile !
这 鳄鱼 !

鳄鱼!

" [ðə; ði]['paɪrət] ['kæptɪn] [jeld] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
" the Pirate Captain yelled , and in a moment was flying for his life .
" 这 海盗 队长 大喊 , 和 在 一个 片刻 曾是 飞行 为了 他的 生活 .

"海盗船长大喊一声，随即拔腿就跑，拼命逃命。"

[ðə; ði]['paiərits][hæd; həd] ['skersli] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wen] [ðə; ði]
The Pirates had scarcely disappeared in the depths of the forest when the
这 海盗 有 几乎 消失 在 这 深度 的 这 森林 什么时候 这
[ 'indiəns ] [krept] ['saɪləntli][ʌp][ɪn][pər'su:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Indians crept silently up in pursuit of them .
印度人 悄悄地爬 默默 向上 在 追逐 的 他们 .

海盗们刚消失在森林深处，印第安人就悄无声息地追了上来。

['taɪgər] ['lɪli] , [ðer; ðər] ['tʃi:ftənɪs] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [naʊ] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] ['ʌndər]
Tiger Lily , their chieftainess , was at their head , now running swiftly under
老虎 百合 , 他们的 女酋长 , 曾是 在 他们的 头 , 现在 跑步 迅速地 在下面
[ðə; ði] [tri:z] ,
the trees ,
这 树木 ,

她们的首领虎百合走在最前面，现在正迅速地在树下奔跑。

[naʊ] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [tu:; tə] [noʊ] [wer] [hɜ:r; hər] ['enəmi]
now listening with her ear to the ground , to know where her enemies
现在 聆听 和 她 耳朵 到 这 地面 , 到 知道 在哪里 她 敌人
[hæd; həd] [gɔ:n] .
had gone .
有 已消失 .

她现在侧耳倾听，想知道她的敌人去了哪里。

[fɔ:r; fər] , [laɪk] ['tɪŋkər] [bel] [ænd; ənd] ['wendi] , [ʃi:; ʃi] [lʌvd]
For , like Tinker Bell and Wendy , she loved
为了 , 喜欢 修补匠 钟 和 温迪 , 她 喜爱

因为，就像小叮当和温蒂一样，她爱着

['piːtər][pæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['enəmi] .

| Peter | Pan | , | and | his | enemies | were | her | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 平底锅 | , | 和 | 他的 | 敌人 | 是 | 她 | 敌人 | . |

彼得·潘，他的敌人就是她的敌人。

[ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [slɪd] [ə'lɔːŋ] ,

| The | Redskins | slid | along | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 红皮队 | 滑行 | 沿着 | , |

红皮队一路下滑，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['paiərits][wɪð; wɪθ][steps][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːtl] ['krɔːlɪŋ]

| following | the | Pirates | with | steps | as | quiet | as | those | of | a | beetle | crawling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 海盗 | 和 | 步骤 | 作为 | 安静的 | 作为 | 那些 | 的 | 一个 | 甲虫 | 爬行 |

[θruː] [ðə; ði] [græs] .

| through | the | grass | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 草 | . |

悄无声息地跟在海盗身后，脚步轻柔得像甲虫爬过草丛。

[ðeɪ] [suːn] [pæst] [fɑːr][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

| They | soon | passed | far | out | of | sight | , | and | then | , | one | by | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 很快 | 通过了 | 远的 | 出去 | 的 | 视线 | , | 和 | 然后 | , | 一 | 经过 | 一 | , |

他们很快就消失在视线之外，然后，一个接一个，

[ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] [piːpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]

| the | Lost | Boys | peeped | from | their | tree | - | trunks | and | , | seeing | that | all | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丢失的 | 男孩们 | 偷窥 | 从 | 他们的 | 树 | - | 树干 | 和 | , | 看到 | 那 | 全部 | 曾是 |

['kwaɪət] ,

| quiet | , |
|---|---|
| 安静的 | , |

迷失男孩们从树干里探出头来，见周围一片寂静，

[keɪm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pleɪgraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| came | out | again | to | their | playground | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 出去 | 再次 | 到 | 他们的 | 操场 | 在 | 这 | 树林 | . |

它们又来到了树林里的游乐场。

[ðə; ði] [ 'indiəns ] [krept] ['saɪləntli] [ʌp]

| THE | INDIANS | CREPT | SILENTLY | UP |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 悄悄地爬 | 默默 | 向上 |

印第安人悄悄地靠近

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['seɪfti] [dɪd][nɑːt][læst][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

| But | their | safety | did | not | last | for | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 安全 | 做过 | 不是 | 最后的 | 为了 | 长的 | . |

但他们的安全并没有持续多久。

[ə; eɪ] [fɪrs] [ 'bɑːkiŋ ] [ʌv; əv] [wʊlvz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [nɪbz] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf][baɪ]

| A | fierce | barking | of | wolves | was | heard | , | and | Nibs | , | who | had | gone | off | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 凶猛的 | 叫声 | 的 | 狼 | 曾是 | 听到 | , | 和 | 笔尖 | , | WHO | 有 | 已消失 | 离开 | 经过 |

[hɪm'self] ,

| himself | , |
|---|---|
| 他自己 | , |

一阵狼嚎声传来，独自一人走开的尼布斯，

[rʌʃt] , [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

| rushed | , | quite | out | of | breath | , | into | the | midst | of | the | Boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | , | 相当 | 出去 | 的 | 气息 | , | 进入 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 男孩们 | , |

他气喘吁吁地冲进男孩们中间，

| ['kloʊsli] | [pər'su:d] | [baɪ][ə; eɪ] | [pæk] | [ʌv; əv] | [li:n] | [ænd; ənd] | ['hʌŋgri] | [wʊlvz] | [wɪð; wɪθ] | ['glɪtərɪŋ] | ['faɪəri] | [aɪz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **closely** | **pursued** | **by** | **a** | **pack** | **of** | **lean** | **and** | **hungry** | **wolves** | **with** | **glittering** | **fiery** | **eyes** |
| 密切 | 追击 | 经过 | 一个 | 盒 | 的 | 倾斜 | 和 | 饥饿的 | 狼 | 和 | 闪闪发光 | 火热 | 眼睛 |

.

:

.

一群瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的狼紧随其后，它们的眼睛闪着火光。

| [wʌt] | [wɜ:r; wər][ðə; ði] | [lɔ:st] | [bɔɪz] | [tu:; tə][du:][ɪn] | [ðɪs] | ['terəb(ə)l] | [plaɪt] | , | [wen] | [ðer; ðər] | ['li:dər] | [wʌz; wəz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **What** | **were** | **the** | **Lost** | **Boys** | **to** | **do** | **in** | **this** | **terrible** | **plight** | **,** | **when** | **their** | **leader** | **was** |
| 什么 | 是 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | 到 | 做 | 在 | 这 | 糟糕的 | 困境 | , | 什么时候 | 他们的 | 领导者 | 曾是 |

| [fɑ:r] | [ə'weɪ] | ? |
|---|---|---|
| **far** | **away** | **?** |
| 远的 | 离开 | ? |

面对如此可怕的困境，当他们的领袖远在异乡时，迷失的男孩们该怎么办?

| ['fɔ:rtʃənətli] | , | [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] | [rɪ'membər] | ['pi:tɝz] | [plæn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Fortunately** | **,** | **one** | **of** | **them** | **remembered** | **Peter's** | **plan** | **.** |
| 幸运的是 | , | 一 | 的 | 他们 | 记得 | 彼得的 | 计划 | . |

幸运的是，他们之中有人记得彼得的计划。

| [wen'evər] | [hi:; hi][wʌz; wəz] | [ə'tækt] | [baɪ][waɪld] | [bi:sts] | ['pi:tər] | [ju:st] | [tu:; tə] | [rʌn] | [æt; ət][ðem; ðəm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Whenever** | **he** | **was** | **attacked** | **by** | **wild** | **beasts** | **Peter** | **used** | **to** | **run** | **at** | **them** |
| 每当 | 他 | 曾是 | 遭到攻击 | 经过 | 荒野 | 野兽 | 彼得 | 用过的 | 到 | 跑步 | 在 | 他们 |

| ['bækwərdz] | , |
|---|---|
| **backwards** | **,** |
| 向后 | , |

每当彼得遭到野兽袭击时，他总是倒退着冲向它们。

| ['dʒʌmpɪŋ] | [ə'lɔ:ŋ] | [ðə; ði] | [graʊnd] | , | ['skwɪntɪŋ] | [æt; ət][ðem; ðəm] | [θru:] | [hɪz; ɪz][legz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **jumping** | **along** | **the** | **ground** | **,** | **squinting** | **at** | **them** | **through** | **his** | **legs** | **.** |
| 跳 | 沿着 | 这 | 地面 | , | 眯眼 | 在 | 他们 | 通过 | 他的 | 腿 | . |

他沿着地面跳跃，眯着眼睛从两腿间看着他们。

| [ðə; ði] | [lɔ:st] | [bɔɪz] | [dɪd] | [ðɪs] | [ɔ:l] | [tə'geðər] | , | [ænd; ənd] | ['ri:əli] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Lost** | **Boys** | **did** | **this** | **all** | **together** | **,** | **and** | **really** | **,** |
| 这 | 丢失的 | 男孩们 | 做过 | 这 | 全部 | 一起 | , | 和 | 真的 | , |

迷失男孩们齐心协力完成了这一切，真的，

| [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] | [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] | [ðæt][ðə; ði] | [wʊlvz] | [fled][wɪð; wɪθ] | ['terəfaɪd] | [haulz] | [tu:; tə][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **it** | **was** | **so** | **astonishing** | **that** | **the** | **wolves** | **fled** | **with** | **terrified** | **howls** | **to** | **the** |
| 它 | 曾是 | 所以 | 惊人 | 那 | 这 | 狼 | 逃亡 | 和 | 恐惧 | 嚎叫 | 到 | 这 |

| ['θɪkɪt] | [wer] | [ðeɪ] | [lɪvd] | . | [ [wʌn] ] | [ [wʌn] ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **thickets** | **where** | **they** | **lived** | **.** | **[ 1 ]** | **[ 1 ]** |
| 灌木丛 | 在哪里 | 他们 | 居住地 | . | [ 1 ] | [ 1 ] |

真是太可怕了，狼群惊恐地嚎叫着逃回了它们居住的灌木丛中。[1][1]

| [ðɪs] | [ɪz][ə; eɪ] | [gʊd] | [wei] | [ʌv; əv] | [skeərɪŋ] | [ə'weɪ] | [mæd] | ['bʊlz] | [ænd; ənd] | [waɪld] | ['ænɪmlz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **is** | **a** | **good** | **way** | **of** | **scaring** | **away** | **mad** | **bulls** | **and** | **wild** | **animals** | **,** |
| 这 | 是 | 一个 | 好的 | 方式 | 的 | 吓人 | 离开 | 疯狂的 | 公牛 | 和 | 荒野 | 动物 | , |

这是吓走疯牛和野生动物的好方法。

| [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] | ['ɔ:lweɪz] | ['seɪfər][tu:; tə] | ['præktɪs] | [ɑ:n] | [kaʊz] | [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] | [zu:] | [fɜ:rst] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **it** | **is** | **always** | **safer** | **to** | **practise** | **on** | **cows** | **or** | **in** | **the** | **Zoo** | **first** | **.** |
| 但 | 它 | 是 | 总是 | 更安全 | 到 | 实践 | 在 | 牛 | 或者 | 在 | 这 | 动物园 | 第一的 | . |

但最好还是先在牛身上或动物园里练习一下，这样更安全。

[ðen] [nɪbz] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [waɪt] [bɜːrd][juː; jʊ][kʊd; kəd]

| Then | Nibs | told | the | Boys | how | he | had | seen | the | loveliest | white | bird | you | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 笔尖 | 讲述 | 这 | 男孩们 | 如何 | 他 | 有 | 已见 | 这 | 最可爱的 | 白色的 | 鸟 | 你 | 可以 |

[ɪ'mædʒɪn] .

| imagine | . |
|---|---|
| 想象 | . |

然后，尼布斯告诉男孩们，他看到了一只你能想象到的最美丽的白色鸟儿。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] ['wɪrid] ,

| " | It | was | flying | this | way | , | " | he | said | , | " | it | looked | so | wearied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 飞行 | 这 | 方式 | , | " | 他 | 说 | , | " | 它 | 看起来 | 所以 | 疲惫 | , |

“它朝这边飞，”他说，“看起来很疲惫。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ˌaɪ 'tiː] [moʊn] - [pʊr] ['wendi] - . "

| and | as | it | flew | it | moaned | ' | Poor | Wendy | ' | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 飞翔 | 它 | 呻吟 | - | 贫穷的 | 温迪 | - | . | " |

它一边飞一边哀叹：“可怜的温蒂。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] ?

| " | Are | you | sure | it | was | a | bird | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 当然 | 它 | 曾是 | 一个 | 鸟 | ? |

你确定那是一只鸟吗?

" [ðeɪ] [æskt] .

| " | they | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 他们 | 问 | . |

他们问道。

[nɪbz] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] ,

| Nibs | was | quite | sure | , |
|---|---|---|---|---|
| 笔尖 | 曾是 | 相当 | 当然 | , |

尼布斯非常肯定，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [sɔː] ['wendi] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][hɜːr; hər] [waɪt]

| and | almost | at | once | they | saw | Wendy | flying | through | the | trees | in | her | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 在 | 一次 | 他们 | 锯 | 温迪 | 飞行 | 通过 | 这 | 树木 | 在 | 她 | 白色的 |

['naɪtgaʊn] .

| nightgown | . |
|---|---|
| 睡衣 | . |

几乎就在同时，他们看到温蒂穿着白色睡衣在树林间飞翔。

['tɪŋkər] [bel] [wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [dɑːtɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

| Tinker | Bell | was | by | her | side | , | darting | at | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修补匠 | 钟 | 曾是 | 经过 | 她 | 边 | , | 飞镖 | 在 | 她 | , |

小叮当就在她身边，朝她飞奔过来。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['piːtər] ['wɑːntɪd][hɜːr; hər] [ʃɑːt] ,

| and | telling | the | Boys | that | Peter | wanted | her | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 这 | 男孩们 | 那 | 彼得 | 通缉 | 她 | 射击 | , |

并告诉男孩们，彼得想枪杀她。

[fɔːr; fər] ['tɪŋkər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ][bæd]['lɪt(ə)l] ['feri] ['sʌmtaɪmz] .

| for | Tinker | was | rather | a | bad | little | fairy | sometimes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 修补匠 | 曾是 | 相当 | 一个 | 坏的 | 小的 | 仙女 | 有时 | . |

因为小叮当有时确实是个不太乖的小仙女。

[ʃiː; ʃi]

| She |
|---|
| 她 |

她

[sed] [ðɪs] [bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['wendi] , [sɪns] ['piːtər][ænd; ənd] ['wendi] [hæd; həd]

| said | this | because | she | was | jealous | of | Wendy | , | since | Peter | and | Wendy | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 这 | 因为 | 她 | 曾是 | 嫉妒的 | 的 | 温迪 | , | 自从 | 彼得 | 和 | 温迪 | 有 |

[kɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| kissed | each | other | . |
|---|---|---|---|
| 亲吻 | 每个 | 其他 | . |

她这么说是因为她嫉妒温蒂，因为彼得和温蒂接吻了。

['ɪnstəntli] , ['tuːtl] [siːzd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd] ,

| Instantly | , | Tootles | seized | his | bow | and | arrow | , | and | shot | at | the | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | , | 嘟嘟 | 查获 | 他的 | 弓 | 和 | 箭 | , | 和 | 射击 | 在 | 这 | 鸟 | , |

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

| as | he | thought | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 想法 | , |

图特尔斯立刻抓起弓箭，朝那只鸟射去，他心想：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['feɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| and | she | fell | fainting | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 跌倒 | 昏厥 | 到 | 这 | 地面 | . |

她随即昏倒在地。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][bɜːrd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

| At | once | the | Boys | saw | that | she | was | no | bird | , | but | a | little | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 这 | 男孩们 | 锯 | 那 | 她 | 曾是 | 不 | 鸟 | , | 但 | 一个 | 小的 | 女孩 | , |

男孩们立刻发现她不是鸟，而是一个小女孩。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['veri] ['mʌðər] [huːm] ['piːtər][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

| and | perhaps | the | very | mother | whom | Peter | had | promised | to | bring | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 这 | 非常 | 母亲 | 谁 | 彼得 | 有 | 承诺 | 到 | 带来 | 他们 | . |

或许就是彼得答应带给他们的那位母亲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ]

| They | were | very | frightened | , | and | soon | were | sure | that | they | had | done | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 害怕 | , | 和 | 很快 | 是 | 当然 | 那 | 他们 | 有 | 完毕 | 一个 |

['dredf(ə)l] [θɪŋ] ,

| dreadful | thing | , |
|---|---|---|
| 可怕 | 事物 | , |

他们非常害怕，很快就确信自己做了一件可怕的事情。

[fɔːr; fər]['piːtər] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn][ænd; ənd]['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [in'kwaiəd]

| for | Peter | came | flying | down | with | John | and | Michael | , | and | immediately | inquired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 彼得 | 来了 | 飞行 | 向下 | 和 | 约翰 | 和 | 迈克尔 | , | 和 | 立即地 | 询问 |

['æftər] ['wendi] .

| after | Wendy | . |
|---|---|---|
| 后 | 温迪 | . |

彼得带着约翰和迈克尔飞速赶来，立刻询问温蒂的情况。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ðɪs] [wei] , ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [hɜːr; hər] ?

| " | She | flew | this | way | , | haven't | you | seen | her | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 飞翔 | 这 | 方式 | , | 还没有 | 你 | 已见 | 她 | ? |

她朝这边飞过来了，你没看见她吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

| " | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | . |

他问道。

" [jes] , " [sed] ['tuːtl] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði]

| " | Yes | , | " | said | Tootles | , | and | pointed | to | her | as | she | lay | motionless | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | 嘟嘟 | , | 和 | 尖 | 到 | 她 | 作为 | 她 | 躺 | 静止不动 | 在 | 这 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

“是的，”图特尔斯说着，指着一动不动地躺在地上的她。

['piːtər] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['æroʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər] ,

| Peter | bent | over | her | and | took | the | arrow | , | and | , | in | his | anger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 弯曲 | 超过 | 她 | 和 | 采取 | 这 | 箭 | , | 和 | , | 在 | 他的 | 愤怒 | , |

彼得俯身接过箭，愤怒地说道：

[wʊd] [hæv; həv] [kɪld] ['tuːtl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['wendi] [hæd; həd][nɑːt] [steɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['fiːbli]

| would | have | killed | Tootles | with | it | , | if | Wendy | had | not | stayed | him | by | feebly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 被杀 | 嘟嘟 | 和 | 它 | , | 如果 | 温迪 | 有 | 不是 | 入住 | 他 | 经过 | 虚弱地 |

['muːvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .

| moving | her | hand | . |
|---|---|---|---|
| 移动 | 她 | 手 | . |

如果不是温蒂无力地挥动手阻止了他，他早就用那东西杀死图特尔斯了。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][glæd] , [fɔːr; fər] ['wendi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ded] , [æz; əz] [ðeɪ]

| Then | they | were | all | glad | , | for | Wendy | was | not | dead | , | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 是 | 全部 | 高兴的 | , | 为了 | 温迪 | 曾是 | 不是 | 死的 | , | 作为 | 他们 |

于是他们都高兴起来，因为温蒂没有死，因为他们

[hæd; həd] [θɔːt] , [bʌt; bət]['oʊnli] [stʌnd] .

| had | thought | , | but | only | stunned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 想法 | , | 但 | 仅有的 | 目瞪口呆 | . |

我曾想过，但只是震惊不已。

[ðə; ði] ['æroʊ] [hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] [strʌk] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [wɪtʃ] ['piːtər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ɪn]

| The | arrow | had | fortunately | struck | the | button | which | Peter | had | given | her | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 箭 | 有 | 幸运的是 | 击 | 这 | 按钮 | 哪个 | 彼得 | 有 | 给定 | 她 | 在 |

[mis'teik] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪs] .

| mistake | for | a | kiss | . |
|---|---|---|---|---|
| 错误 | 为了 | 一个 | 吻 | . |

幸运的是，那支箭射中了彼得误送给她的那个按钮，而彼得原本是想吻她才误送的。

[suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] [wel] [ə'gen] ,

| Soon | she | was | quite | well | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 她 | 曾是 | 相当 | 出色地 | 再次 | , |

她很快就康复了。

[bʌt; bət][soʊ] [feɪnt] [ænd; ənd]['taɪərd]['æftər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði] [er] .

| but | so | faint | and | tired | after | her | long | flight | through | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 头晕的 | 和 | 疲劳的 | 后 | 她 | 长的 | 航班 | 通过 | 这 | 空气 | . |

但她经过长时间的空中飞行后，感到虚弱和疲惫。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

| The | Boys | did | not | know | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | . |

男孩们不知道该怎么办。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

| They | did | not | like | to | carry | her | down | into | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 到 | 携带 | 她 | 向下 | 进入 | 这 | 洞穴 | , |

他们不愿意把她抬下山洞。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [rɪ'spektfl] , [soʊ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs]

| as | it | might | not | be | sufficiently | respectful | , | so | they | planned | to | build | a | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 足够 | 尊重 | , | 所以 | 他们 | 计划 | 到 | 建造 | 一个 | 房子 |

['oʊvər][hɜːr; hər] .

| over | her | . |
|---|---|---|
| 超过 | 她 | . |

因为这可能不够尊重她，所以他们计划在她身上盖一栋房子。

['oʊnli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [haʊs] [tuː; tə] [bɪld] .

| Only | they | did | not | know | what | kind | of | house | to | build | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 种类 | 的 | 房子 | 到 | 建造 | . |

只是他们不知道该盖什么样的房子。

[ðen] ['wendi] [sæŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hæf] - [sliːp] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [haʊs] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] :

| Then | Wendy | sang | in | her | half | - | sleep | the | kind | of | house | she | wanted | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 温迪 | 唱 | 在 | 她 | 一半 | - | 睡觉 | 这 | 种类 | 的 | 房子 | 她 | 通缉 | : |

然后，温蒂在半梦半醒间唱起了她想要的房子：

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['dɑːr] - [lɪŋ] [haʊs] , [ðə; ði] ['lɪt] - [lest][ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər]

| I | wish | I | had | a | dar | - | ling | house | , | The | litt | - | lest | ev | - | er |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 有 | 一个 | 达尔 | - | 凌 | 房子 | , | 这 | litt | - | 免得 | ev | - | 呃 |

我希望我有一个可爱的房子，最小的

[siːn] .

| seen | . |
|---|---|
| 已见 | . |

已阅。

[wɪð; wɪθ][fʌn] - [ˌɛn'waɪ][lɪt] - [tliː] [red] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv][məuz] - ['saɪ] [griːn] ;

| With | fun | - | ny | lit | - | tle | red | walls | , | And | roof | of | mos | - | sy | green | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乐趣 | - | 纽约 | 点燃 | - | 特尔 | 红色的 | 墙壁 | , | 和 | 屋顶 | 的 | 莫斯 | - | sy | 绿色的 | ; |

有着滑稽的小红墙，以及长满青苔的绿色屋顶；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fetʃt] [lɔːgz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

| and | the | Boys | fetched | logs | out | of | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 已获取 | 日志 | 出去 | 的 | 这 | 森林 | , |

男孩们从森林里搬来木头，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌg] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [keɪv] ,

| and | a | grate | and | a | rug | from | the | underground | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 格特 | 和 | 一个 | 小地毯 | 从 | 这 | 地下 | 洞穴 | , |

还有从地下洞穴里捡到的格栅和地毯。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm][fɔːr; fər][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [tɑːr'pɔːlɪn] ,

| and | built | a | beautiful | home | for | her | out | of | wood | , | and | tarpaulin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建造 | 一个 | 美丽的 | 家 | 为了 | 她 | 出去 | 的 | 木头 | , | 和 | 篷布 | , |

[ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] .

| and | make | - | believe | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | - | 相信 | . |

并用木头、油布和想象为她建造了一个美丽的家。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [aʊt][ʌv; əv]['dʒɑːnz][tɔːl][hæt] ,

| They | made | a | chimney | out | of | John's | tall | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 一个 | 烟囱 | 出去 | 的 | 约翰的 | 高的 | 帽子 | , |

他们用约翰的高顶帽做了一个烟囱。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʌndəni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| which | he | had | been | Londony | enough | to | bring | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 到过 | 伦敦 | 足够的 | 到 | 带来 | 和 | 他 | , |

他很有伦敦范儿，把它带来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['splendɪd] ['nɑːkər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['tuːtl] - [buːts]
**and** **they** **made** **a** **splendid** **knocker** **out** **of** **the** **sole** **of** **one** **of** **Tootles** **'** **boots**
和 他们 制成 一个 灿烂 敲击器 出去 的 这 唯一 的 一 的 嘟嘟 - 靴子
.
:
.

他们用 Tootles 的一只靴子的鞋底做了一个很棒的敲门器。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [raʊnd] ['wendi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði]
**When** **it** **was** **finished** **—** **it** **was** **built** **round** **Wendy** **as** **she** **lay** **on** **the**
什么时候 它 曾是 完成的 — 它 曾是 建造 圆形的 温迪 作为 她 躺 在 这
[graʊnd] — ['piːtər] [nɑːkt] ['sɑːləmli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
**ground** **—** **Peter** **knocked** **solemnly** **at** **the** **door** **,**
地面 — 彼得 敲门 庄严地 在 这 门 ,

当它完工后——它是围绕着躺在地上的温蒂建造的——彼得庄严地敲了敲门。

[ænd; ənd] ['wendi] ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
**and** **Wendy** **opened** **it** **and** **came** **out** **,** **very** **pleased** **and** **happy** **.**
和 温迪 打开 它 和 来了 出去 , 非常 高兴 和 快乐的 .

温迪打开盒子走了出来，非常高兴。

[ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] [nelt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
**The** **Lost** **Boys** **knelt** **before** **her** **,** **and** **begged** **her** **to** **be** **their** **Mother** **,**
这 丢失的 男孩们 跪下 前 她 , 和 乞求 她 到 是 他们的 母亲 ,

迷失男孩们跪在她面前，恳求她做他们的母亲。

[ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm][ɪn][æt; ət] [naɪt] - [taɪm] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went]
**and** **tuck** **them** **in** **at** **night** **-** **time** **,** **and** **tell** **them** **stories** **before** **they** **went**
和 塞进 他们 在 在 夜晚 - 时间 , 和 告诉 他们 故事 前 他们 去
[tuː; tə][bed] .
**to** **bed** **.**
到 床 .

晚上哄他们入睡，并在他们睡觉前给他们讲故事。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][hɜːr; hər]
**She** **said** **that** **she** **was** **not** **quite** **sure** **if** **she** **could** **,** **but** **she** **would** **do** **her**
她 说 那 她 曾是 不是 相当 当然 如果 她 可以 , 但 她 会 做 她
[best] ,
**best** **,**
最好的 ,

她说她不太确定自己能不能做到，但她会尽力而为。

[ɪf]
**if**
如果

如果

['oʊnli]['piːtər] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
**only** **Peter** **would** **be** **Father** **,** **and** **that** **now** **,** **if** **they** **liked** **to** **come** **in** **,**
仅有的 彼得 会 是 父亲 , 和 那 现在 , 如果 他们 喜欢 到 来 在 ,

只有彼得才能当父亲，而且现在，如果他们愿意进来的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ˌsɪndə'relə] .
**she** **would** **tell** **them** **the** **story** **of** **Cinderella** **.**
她 会 告诉 他们 这 故事 的 灰姑娘 .

她会给他们讲灰姑娘的故事。

[ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] [nelt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
**THE** **LOST** **BOYS** **KNELT** **BEFORE** **HER** **.**
这 丢失的 男孩们 跪下 前 她 .

迷失的男孩们跪在她面前。

[ɪn] [ðeɪ] ['bʌndəld] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] .

| In | they | bundled | , | one | after | the | other | , | to | listen | to | the | tale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 捆绑式 | , | 一 | 后 | 这 | 其他 | , | 到 | 听 | 到 | 这 | 故事 | . |

他们一个接一个地挤了进去，听这个故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][bɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ][smɔːl] ,

| And | they | were | so | big | , | and | the | house | was | so | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 所以 | 大的 | , | 和 | 这 | 房子 | 曾是 | 所以 | 小的 | , |

它们个头那么大，房子却那么小。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pækt] [laɪk] [sɑː'diːnz] [ˌɪn'saɪd] .

| that | they | must | have | been | packed | like | sardines | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 必须 | 有 | 到过 | 包装 | 喜欢 | 沙丁鱼 | 里面 | . |

他们当时肯定像沙丁鱼罐头一样被塞在里面。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['koʊzi] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] , [aɪ][ɪk'spekt] , [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

| But | a | sort | of | cosy | feeling | like | that | was | , | I | expect | , | just | what | they | wanted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 种类 | 的 | 舒适 | 感觉 | 喜欢 | 那 | 曾是 | , | 我 | 预计 | , | 只是 | 什么 | 他们 | 通缉 | , |

但我想，那种温馨的感觉正是他们想要的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .

| and | they | were | very | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 非常 | 快乐的 | . |

他们非常高兴。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [fel] ['sɔːftli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [roʊz] ,

| The | evening | fell | softly | down | on | the | forest | , | and | the | shadows | rose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚上 | 跌倒 | 轻轻 | 向下 | 在 | 这 | 森林 | , | 和 | 这 | 阴影 | 玫瑰 | , |

夜幕温柔地降临在森林上，影子渐渐升起。

[soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [stɪl] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [beɪ] [ʌv; əv]

| so | that | everything | was | dark | and | still | , | save | for | the | occasional | baying | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一切 | 曾是 | 黑暗的 | 和 | 仍然 | , | 节省 | 为了 | 这 | 偶然 | 吠叫 | 的 |

[ə; eɪ] [wʊlf] .

| a | wolf | . |
|---|---|---|
| 一个 | 狼 | . |

所以除了偶尔传来狼嚎声之外，周围一片漆黑寂静。

[laɪts] [wɜːr; wər] [lɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [naɪt]

| Lights | were | lit | in | the | little | house | , | and | at | last | , | when | it | was | quite | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯 | 是 | 点燃 | 在 | 这 | 小的 | 房子 | , | 和 | 在 | 最后的 | , | 什么时候 | 它 | 曾是 | 相当 | 夜晚 |

,

,

,

小屋里亮起了灯，最后，当夜完全黑下来的时候，

['piːtər] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['sentri] ,

| Peter | came | out | with | his | sword | , | and | walked | up | and | down | like | a | sentry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 来了 | 出去 | 和 | 他的 | 剑 | , | 和 | 步行 | 向上 | 和 | 向下 | 喜欢 | 一个 | 哨兵 | , |

彼得拔出剑出来，像哨兵一样来回走动。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [nuː] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] .

| to | guard | the | new | little | mother | he | had | brought | for | the | Lost | Boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 警卫 | 这 | 新的 | 小的 | 母亲 | 他 | 有 | 带来 | 为了 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | . |

守护他为迷失男孩们带来的小妈妈。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['tresɪz]

| SHE | WAS | COMBING | HER | LONG | TRESSES |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 梳理 | 她 | 长的 | 头发 |

她正在梳理她那长长的头发。

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

| PART | III |
| --- | --- |
| 部分 | 三、 |

第三部分

[ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] - [ləˈguːn]

| THE | MERMAIDS | ' | LAGOON |
| --- | --- | --- | --- |
| 这 | 美人鱼 | - | 泻湖 |

美人鱼礁湖

[wʌn] [faɪn] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] ['piːtər] , [wɪð; wɪθ] ['wendi] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['fæməli] ,

| One | fine | summer | evening | Peter | , | with | Wendy | and | their | little | family | , |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 一 | 美好的 | 夏天 | 晚上 | 彼得 | , | 和 | 温迪 | 和 | 他们的 | 小的 | 家庭 | , |

一个美好的夏日傍晚，彼得和温迪以及他们的小家庭……

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ləˈguːn] [wer] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [lɪvd] .

| went | down | to | the | Lagoon | where | the | Mermaids | lived | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 去 | 向下 | 到 | 这 | 泻湖 | 在哪里 | 这 | 美人鱼 | 居住地 | . |

去了美人鱼居住的泻湖。

[ðə; ði] ['nevər] - ['nevər] - ['nevər] [lænd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][streɪndʒ][ænd; ənd]

| The | Never | - | Never | - | Never | Land | , | as | you | see | , | is | full | of | the | most | strange | and |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 绝不 | - | 绝不 | - | 绝不 | 土地 | , | 作为 | 你 | 看 | , | 是 | 满的 | 的 | 这 | 最多 | 奇怪的 | 和 |

['ɪntrəstɪŋ] ['kriːtʃərz] ;

| interesting | creatures | ; |
| --- | --- | --- |
| 有趣的 | 生物 | ; |

如你所见，永无岛充满了各种各样奇特有趣的生物；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['dredf(ə)l] , [laɪk][ðə; ði]['paiərits] , [wʊlvz] , [ænd; ənd] ['krɔkədailz] ; ['ʌðər] ,

| some | of | them | dreadful | , | like | the | Pirates | , | wolves | , | and | crocodiles | ; | others | , |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 一些 | 的 | 他们 | 可怕 | , | 喜欢 | 这 | 海盗 | , | 狼 | , | 和 | 鳄鱼 | ; | 其他的 | , |

[laɪk][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] ,

| like | the | fairies | and | the | mermaids | , |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 喜欢 | 这 | 仙女 | 和 | 这 | 美人鱼 | , |

有些令人恐惧，比如海盗、狼和鳄鱼；有些则很可爱，比如仙女和美人鱼。

[ˌɔːltəˈgeðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] .

| altogether | beautiful | and | charming | . |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 共 | 美丽的 | 和 | 迷人 | . |

整体来说非常美丽迷人。

['wendi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] , [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['riːəl]['mɜːrmeɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| Wendy | and | her | brothers | , | who | had | never | seen | a | real | mermaid | with | a |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 温迪 | 和 | 她 | 兄弟 | , | WHO | 有 | 绝不 | 已见 | 一个 | 真实的 | 美人鱼 | 和 | 一个 |

[teɪl] ,

| tail | , |
| --- | --- |
| 尾巴 | , |

温蒂和她的兄弟们从未见过真正的美人鱼，他们有尾巴。

[wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]

| were | very | much | excited | , | and | , | as | luck | would | have | it | , | just | as | they |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 是 | 非常 | 很多 | 兴奋的 | , | 和 | , | 作为 | 运气 | 会 | 有 | 它 | , | 只是 | 作为 | 他们 |

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

| arrived | at | the |
| --- | --- | --- |
| 到达的 | 在 | 这 |

他们非常兴奋，而且，幸运的是，就在他们到达目的地时……

[ləˈguːn] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [wʌz; wəz] ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['tresɪz] ,

| lagoon | , | one | of | them | , | seated | on | a | rock | , | was | combing | her | long | tresses | , |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 泻湖 | , | 一 | 的 | 他们 | , | 坐着 | 在 | 一个 | 岩石 | , | 曾是 | 梳理 | 她 | 长的 | 头发 | , |

泻湖中，其中一位女子坐在岩石上，正在梳理她长长的秀发。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [gliːmd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃoʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd]

| on | which | the | sunlight | gleamed | , | until | they | shone | like | a | mixture | of | gold | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 阳光 | 闪闪发光 | , | 直到 | 他们 | 闪耀 | 喜欢 | 一个 | 混合物 | 的 | 金子 | 和 |

[brɑːnz] ,

| bronze | , |
|---|---|
| 青铜 | , |

阳光照射在上面，直到它们像金铜混合般闪耀。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['griːnɪʃ] [tɪndʒ] .

| for | they | had | a | beautiful | greenish | tinge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 一个 | 美丽的 | 绿绿色 | 色调 | . |

因为它们带有一种美丽的绿色色调。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kəumd] [hɜːr; hər] [her] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['melədi] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔŋd]

| As | she | combed | her | hair | she | sang | such | a | wonderful | melody | that | the | boys | longed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 梳理过的 | 她 | 头发 | 她 | 唱 | 这样的 | 一个 | 精彩的 | 旋律 | 那 | 这 | 男孩们 | 渴望 |

[tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

| to | catch | her | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 抓住 | 她 | . |

她一边梳头一边唱着美妙的歌，男孩们都渴望能抓住她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 彼得·潘的故事，(The Story of Peter Pan,)
# 第2/2页

[ðeɪ] ['ɪnstəntlɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv] " ['mɔːtəlz] !
**They instantly dashed into the water , but with a piercing cry of " Mortals !**
他们 即刻 虚线 进入 这 水 , 但 和 一个 冲孔 哭 的 " 凡人 !

他们立刻冲进水中，同时发出刺耳的喊声："凡人！

" [ðə; ði]['mɜːrmeɪd][daɪvd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [riːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊɪst] [depθs] .
**" the Mermaid dived out of their reach into the lowest depths .**
" 这 美人鱼 潜水 出去 的 他们的 抵达 进入 这 最低 深度 .

"美人鱼潜入了他们够不着的深海。"

" [bʌt; bət] [lʊk] !
**" But look !**
" 但 看 !

但是你看！

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l]['mɜːrmeɪd] !
**here is another little mermaid !**
这里 是 其他 小的 美人鱼 !

又来了一个小美人鱼！

['ʃʊrli] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɜːr; hər] ! " [sed] [dʒɑːn] [nə'poʊliən] ['dɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['veri]
**Surely we can catch her ! " said John Napoleon Darling , and he very**
一定 我们 能 抓住 她 ! " 说 约翰 拿破仑 亲爱的 , 和 他 非常
['nɪrli] [dɪd] .
**nearly did .**
几乎 做过 .

"我们肯定能抓住她！"约翰·拿破仑·达林说道，而他几乎真的做到了。

['mɜːˌmeɪdz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] , [ænd; ənd] [wen] [kɔːt] , [ɑːr; ər] [stɪl] ['hɑːrdər]
**Mermaids , however , are hard to catch , and when caught , are still harder**
美人鱼 , 然而 , 是 难的 到 抓住 , 和 什么时候 捕捉 , 是 仍然 更难
[tuː; tə][hoʊld] .
**to hold .**
到 抓住 .

然而，美人鱼很难捕捉，即使捕捉到了，也更难抓住。

[dʒɑːn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][bʌt; bət] , ['rɪgəlɪŋ]
**John succeeded in getting the little sprite in his hands but , wriggling**
约翰 成功了 在 获得 这 小的 精灵 在 他的 双手 但 , 扭动

约翰成功地把小精灵抓到了手里，但是，它扭动着身子

[laɪk][æn; ən] [iːl] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][græsp] .
**like an eel , she slipped out of his grasp .**
喜欢 一个 鳗鱼 , 她 滑倒了 出去 的 他的 抓牢 .

她像鳗鱼一样，从他的手中溜走了。

['breθləs] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] [hoʊl] [bænd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['klæmbəd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
**Breathless with excitement , the whole band of children clambered on to the**
喘不过气 和 激动 , 这 所有的 乐队 的 孩子们 攀爬 在 到 这
['rɑːks] ,
**rocks ,**
岩石 ,

孩子们兴奋得气喘吁吁，爬上了岩石。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][kraɪ][went][ʌp] : " [ðə; ði]['paiərits] !

| when | all | at | once | a | cry | went | up | : | " | The | Pirates | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 在 | 一次 | 一个 | 哭 | 去 | 向上 | : | " | 这 | 海盗 | ! |

突然，一声喊叫响起："海盗！"

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ðə; ði] [tuː]

| " | Sure | enough | a | boat | was | approaching | , | and | in | it | were | seated | the | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | 足够的 | 一个 | 船 | 曾是 | 接近 | , | 和 | 在 | 它 | 是 | 坐着 | 这 | 二 |

['paɪrət] [lef'tenənts] ,

| pirate | lieutenants | , |
|---|---|---|
| 海盗 | 中尉 | , |

果然，一艘船驶近了，船上坐着两名海盗副手。

['smiː] [ænd; ənd] ['stɑːrˌkiː] .

| Smee | and | Starkey | . |
|---|---|---|---|
| 斯米 | 和 | 斯塔基 | . |

斯米和斯塔基。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

| The | boys | were | already | swimming | to | the | shore | as | fast | as | they | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 是 | 已经 | 游泳 | 到 | 这 | 支撑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 可以 | , |

男孩们已经拼尽全力游向岸边了。

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] ['piːtər] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['taɪgər] ['lɪli] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , ['taɪtli] [baʊnd]

| when | to | his | horror | Peter | recognised | Tiger | Lily | sitting | in | the | stern | , | tightly | bound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 到 | 他的 | 恐怖 | 彼得 | 已确认 | 老虎 | 百合 | 坐着 | 在 | 这 | 船尾 | , | 紧紧 | 边界 |

[wɪð; wɪθ][roʊps] .

| with | ropes | . |
|---|---|---|
| 和 | 绳索 | . |

彼得惊恐地发现，虎莉莉正坐在船尾，被绳子紧紧地绑着。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [gest] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn'tenʃ(ə)n] .

| In | a | flash | he | guessed | what | was | their | intention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 闪光 | 他 | 猜对了 | 什么 | 曾是 | 他们的 | 意图 | . |

他瞬间就猜到了他们的意图。

[ðə; ði] [retʃiz] [ment] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] , [ɔːl] [baʊnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ,

| The | wretches | meant | to | leave | her | , | all | bound | as | she | was | , | upon | the | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怜虫 | 意思是 | 到 | 离开 | 她 | , | 全部 | 边界 | 作为 | 她 | 曾是 | , | 之上 | 这 | 岩石 | , |

那些恶徒本想把她连人带绳地扔在岩石上。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪd] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [draʊnd] [hɜːr; hər] .

| until | the | tide | came | up | and | drowned | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 潮 | 来了 | 向上 | 和 | 溺水 | 她 | . |

直到潮水上涨将她淹没。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [græsp]

| SHE | SLIPPED | OUT | OF | HIS | GRASP |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 滑倒了 | 出去 | 的 | 他的 | 抓牢 |

她从他手中挣脱了。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] , ['piːtər] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['klevər] [trɪk] .

| Determined | to | save | her | , | Peter | thought | of | a | clever | trick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 到 | 节省 | 她 | , | 彼得 | 想法 | 的 | 一个 | 聪明的 | 诡计 | . |

为了救她，彼得想出了一个巧妙的办法。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kæptənz] [vɔɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [kʌt] [hɜːr; hər][bɑːndz][ænd; ənd][let]

| Imitating | the | wicked | Captain's | voice | he | called | out | : | " | Cut | her | bonds | and | let |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模仿 | 这 | 邪恶 | 船长的 | 嗓音 | 他 | 称为 | 出去 | : | " | 切 | 她 | 债券 | 和 | 让 |

[hɜːr; hər][goʊ] !

| her | go | ! |
|---|---|---|
| 她 | 去 | ! |

他模仿着邪恶船长的声音喊道："割断她的绳索，放了她！"

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['mɑ:rvələs] : [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [ˌbʌkə'niəz] , [fiərɪŋ] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ]

| " | The | effect | was | marvellous | : | the | astonished | buccaneers | , | fearing | to | disobey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 影响 | 曾是 | 奇妙 | : | 这 | 惊讶 | 海盗 | , | 害怕 | 到 | 违 |

[ðer; ðər] ['kæptɪn] , ['ɪnstəntli] [rɪ'li:st] ['taɪgər] ['lɪli] ,

| their | Captain | , | instantly | released | Tiger | Lily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 队长 | , | 即刻 | 发布 | 老虎 | 百合 | , |

"效果非常惊人：惊愕不已的海盗们害怕违抗船长的命令，立刻释放了虎莉莉。"

[hu:] [lept] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][swæm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bɔɪz] .

| who | leapt | into | the | water | and | swam | towards | the | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 跳跃 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 游泳 | 向 | 这 | 男孩们 | . |

她跳入水中，向男孩们游去。

[ðə; ði]['paiərits][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['roʊɪŋ] [bæk] , [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hʊk] ['swɪmɪŋ]

| The | Pirates | had | turned | and | were | rowing | back | , | when | they | saw | Hook | swimming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | 有 | 转向 | 和 | 是 | 划船 | 后退 | , | 什么时候 | 他们 | 锯 | 钩 | 游泳 |

[tɔ:rdz] [ðem; ðəm] ,

| towards | them | , |
|---|---|---|
| 向 | 他们 | , |

海盗们调转方向划桨返回时，看到胡克船长正朝他们游过来。

[ænd; ənd] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [du:pt] .

| and | learnt | from | him | how | they | had | been | duped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 学会了 | 从 | 他 | 如何 | 他们 | 有 | 到过 | 受骗 | . |

他们从他那里得知了自己是如何被骗的。

['hɔ:rəbli] [ɪn'reɪdʒd] , [hi:; hi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

| Horribly | enraged | , | he | chased | them | out | of | the | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糟糕透了 | 愤怒 | , | 他 | 追逐 | 他们 | 出去 | 的 | 这 | 船 | , |

他勃然大怒，把他们赶下了船。

['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [swɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [maɪt] ,

| leaving | them | to | swim | back | to | the | ship | as | best | they | might | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他们 | 到 | 游泳 | 后退 | 到 | 这 | 船 | 作为 | 最好的 | 他们 | 可能 | , |

任由他们尽力游回船上。

[waɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] [set] [ə'baʊt] [ri:'kæptʃərɪŋ] ['taɪgər] ['lɪli] .

| while | he | himself | set | about | recapturing | Tiger | Lily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 他自己 | 放 | 关于 | 重新捕获 | 老虎 | 百合 | . |

与此同时，他自己则着手重新捕捉虎莉莉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paiərits][wʌns] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

| But | the | Pirates | once | safely | out | of | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 海盗 | 一次 | 安全 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | , |

但海盗们一旦安全脱身，

['pi:tər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:]

| Peter | and | his | friends | went | back | to | the | rock | to | attack | the | Captain | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 和 | 他的 | 朋友们 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 岩石 | 到 | 攻击 | 这 | 队长 | , | WHO |

[wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

| was | now | single | - | handed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 现在 | 单身的 | - | 递交 | . |

彼得和他的朋友们回到岩石上攻击孤身一人的船长。

[ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] [in'sju:d] , [hʊk] ['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz]['aɪərn] [prɔ:ŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] [ɑ:n] [pʊr] ['pi:tər]

| A | fierce | fight | ensued | , | Hook | using | his | iron | prong | to | some | purpose | on | poor | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 凶猛的 | 斗争 | 随后 | , | 钩 | 使用 | 他的 | 铁 | 叉 | 到 | 一些 | 目的 | 在 | 贫穷的 | 彼得 |

,

,

,

一场激烈的战斗随即爆发，胡克用他的铁钩狠狠地折磨着可怜的彼得。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['siːzɪŋ] ['hʊks] [boʊt] , [rəud] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['taɪgər] ['lɪli] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| while | the | boys | , | seizing | Hook's | boat | , | rowed | off | with | Tiger | Lily | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 男孩们 | , | 抓住 | 钩子的 | 船 | , | 划船 | 离开 | 和 | 老虎 | 百合 | 在 | 它 | . |

男孩们夺取了胡克船长的船，载着虎莉莉划走了。

[æt; ət] [læst] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ˌaʊt'dʌn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] ,

| At | last | , | finding | himself | outdone | , | the | Captain | gave | up | the | fight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 寻找 | 他自己 | 胜过 | , | 这 | 队长 | 给予 | 向上 | 这 | 斗争 | , |

最终，发现自己处于劣势后，船长放弃了抵抗。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [heɪst] [swæm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

| and | in | all | haste | swam | back | to | his | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 全部 | 匆忙 | 游泳 | 后退 | 到 | 他的 | 船 | . |

他飞快地游回了自己的船上。

[ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] [in'sjuːd]

| A | FIERCE | FIGHT | ENSUED |
|---|---|---|---|
| 一个 | 凶猛的 | 斗争 | 随后 |

一场激烈的战斗随即爆发。

['piːtər] , [left] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] ['wendi] ,

| Peter | , | left | alone | on | the | rock | with | Wendy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | , | 左边 | 独自的 | 在 | 这 | 岩石 | 和 | 温迪 | , |

彼得独自一人和温蒂留在岩石上，

[faʊnd] [hɜːr; hər] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['niːðər] [swɪm] [nɔːr] [flaɪ] ['eni] ['fɑːrðər] .

| found | her | so | exhausted | that | she | could | neither | swim | nor | fly | any | farther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 她 | 所以 | 筋疲力尽的 | 那 | 她 | 可以 | 两者都不 | 游泳 | 也不 | 飞 | 任何 | 更远 | . |

发现她已经筋疲力尽，既不能游泳也不能飞了。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɜːrm] ['fʊtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

| With | difficulty | he | managed | to | help | her | to | a | firm | footing | , | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 困难 | 他 | 管理 | 到 | 帮助 | 她 | 到 | 一个 | 公司 | 立足点 | , | 但 | 这 |

[taɪd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,

| tide | was | rising | , |
|---|---|---|---|
| 潮 | 曾是 | 上升 | , |

他费力地扶她站稳，但潮水正在上涨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] .

| and | they | were | both | in | great | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 两个都 | 在 | 伟大的 | 危险 | . |

他们俩都身处险境。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['saɪləntli] ['kriːpɪŋ] ['nɪrər] , ['piːtər] ['ɔːlməʊst] [dis'pɛəd] .

| As | he | watched | the | water | silently | creeping | nearer | , | Peter | almost | despaired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 观看 | 这 | 水 | 默默 | 爬行 | 更近 | , | 彼得 | 几乎 | 绝望的 | . |

眼看着水面无声地逼近，彼得几乎绝望了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kaɪt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['sloʊli] ['oʊvər] [ðə; ði] [lə'guːn] .

| But | all | at | once | a | large | kite | came | flying | slowly | over | the | lagoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 在 | 一次 | 一个 | 大的 | 风筝 | 来了 | 飞行 | 缓慢地 | 超过 | 这 | 泻湖 | . |

但突然间，一只大风筝缓缓飞过泻湖。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] ['piːtər] [hæd; həd] [siːzd] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] , ['baɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [raʊnd] ['wendi] ,

| In | a | second | Peter | had | seized | its | tail | and | , | binding | it | tightly | round | Wendy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 第二 | 彼得 | 有 | 查获 | 它是 | 尾巴 | 和 | , | 结合 | 它 | 紧紧 | 圆形的 | 温迪 | , |

彼得瞬间抓住了它的尾巴，把它紧紧地绑在温迪身上。

[hiː; hi] [sent] [hɜːr; hər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['seɪfti] , ['breɪvli] ['kɔːlɪŋ] , " [gʊd] - [baɪ] ['wendi] !

| he | sent | her | sailing | away | in | safety | , | bravely | calling | , | " | Good | - | bye | Wendy | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 她 | 帆船 | 离开 | 在 | 安全 | , | 勇敢地 | 呼叫 | , | " | 好的 | - | 再见 | 温迪 | ! |

他送她安全离去，勇敢地喊道："再见，温蒂！"

" [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
" until she was out of sight .
" 直到 她 曾是 出去 的 视线 .

直到她消失在视线之外。

[ðen] [ɪn'di:d] , [æz; əz] [ðə; ði] [taɪd] [roʊz] ['stedəli] , ['pi:tər] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] ['perəl] .
Then indeed , as the tide rose steadily , Peter was in great peril .
然后 的确 , 作为 这 潮 玫瑰 稳步 , 彼得 曾是 在 伟大的 危险 .

随着潮水不断上涨，彼得确实陷入了极大的危险之中。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The water reached his feet ,
这 水 达到 他的 脚 ,

水淹到了他的脚踝。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] " [trə'mendəs] [əd'ventʃər]
and he was beginning to think it would be a " tremendous adventure
和 他 曾是 开始 到 思考 它 会 是 一个 " 巨大的 冒险
[tu:; tə] [daɪ] ,
to die ,
到 死 ,

他开始觉得死亡将是一次"巨大的冒险"，

" [wen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [baɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [si:] - [bɜ:rd] [ɑ:n] [ɪts] [nest] ,
" when who should come sailing by but a great sea - bird on its nest ,
" 什么时候 WHO 应该 来 帆船 经过 但 一个 伟大的 海 - 鸟 在 它是 巢 ,

"这时，一只巨大的海鸟从巢中飞过，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ɔ:f] [ðə; ði] [klɪfs] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [stɔ:rm] .
which had been blown off the cliffs by the rising storm .
哪个 有 到过 吹 离开 这 悬崖 经过 这 上升 风暴 .

被不断上涨的风暴从悬崖上吹落。

" [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] ['pi:tər] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [boʊt] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ! " [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]
" Hurrah ! " cried Peter , " there's a lovely boat for me ! " and chasing the
" 欢呼 ! " 哭 彼得 , " 有 一个 迷人的 船 为了 我 ! " 和 追逐 这

"好耶！"彼得喊道，"我找到一艘漂亮的船了！"然后追着……

[bɜ:rd] [ɔ:f] , [ɪn] [hi:; hi] [stept] , [kɜ:rld] [hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd] , [ 'spredɪŋ ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [tu:; tə]
bird off , in he stepped , curled himself round and , spreading out his coat to
鸟 离开 , 在 他 步 , 卷曲 他自己 圆形的 和 , 传播 出去 他的 外套 到
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,

鸟儿飞走了，他走了进去，蜷缩起身子，将外套摊开任凭风吹拂。

[seɪld] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['merəli] ['æftər] ['wendi] .
sailed swiftly and merrily after Wendy .
航行 迅速地 和 兴高采烈地 后 温迪 .

迅速而欢快地追随温迪而去。

[ 'spredɪŋ ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [hi:; hi] [seɪld] ['merəli] .
SPREADING HIS COAT TO THE WIND , HE SAILED MERRILY .
传播 他的 外套 到 这 风 , 他 航行 兴高采烈地 .

他把外套摊向风中，快乐地航行着。

[pɑ:rt] [ˌaɪ 'vi:]
PART IV
部分 第四

第四部分

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm]
**THE** **UNDERGROUND** **HOME**
这 地下 家

地下之家

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] ['merəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm] , [wer] ['wendi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst]
**The** **days** **passed** **merrily** **in** **the** **underground** **home** **,** **where** **Wendy** **was** **the** **sweetest**
这 天 通过了 兴高采烈地 在 这 地下 家 , 在哪里 温迪 曾是 这 最甜美的
['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ,
**little** **mother** **,**
小的 母亲 ,

在地下小屋里，日子过得快乐而幸福，温蒂是一位最温柔可爱的小妈妈。

[ænd; ənd]['piːtər][ðə; ði]['breɪvəst]['fɑːðər][juː; jʊ][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv][faʊnd] ['eniwer] .
**and** **Peter** **the** **bravest** **father** **you** **could** **ever** **have** **found** **anywhere** **.**
和 彼得 这 最勇敢的 父亲 你 可以 曾经 有 成立 任何地方 .

彼得是我所能找到的最勇敢的父亲。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['ruːmiˌ'rʊmi] ,
**The** **cave** **was** **large** **and** **roomy** **,**
这 洞穴 曾是 大的 和 宽敞 ,

洞穴很大很宽敞，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːks] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔləud] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [braʊn]
**and** **the** **rocks** **out** **of** **which** **it** **was** **hollowed** **were** **of** **a** **deep** **brown**
和 这 岩石 出去 的 哪个 它 曾是 空心的 是 的 一个 深的 棕色的
['kʌlər] .
**colour** **.**
颜色 .

而凿出这个洞穴的岩石呈深褐色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][lɑːrdʒ]['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'hed] , [nɪr] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
**There** **was** **a** **fine** **large** **fireplace** **,** **and** **overhead** **,** **near** **the** **ceiling** **,**
那里 曾是 一个 美好的 大的 壁炉 , 和 开销 , 靠近 这 天花板 ,

那里有一个漂亮的大壁炉，壁炉上方，靠近天花板的地方，

[wɜːr; wər] [hʌŋ] ['bæskəts][ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] [θɪŋz] ['laɪkli] [tuː; tə]
**were** **hung** **baskets** **and** **fishing** **-** **tackle** **and** **all** **sorts** **of** **things** **likely** **to**
是 悬挂 篮子 和 钓鱼 - 处理 和 全部 排序 的 事物 可能 到
[biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [keɪv] - ['dwelərz] .
**be** **useful** **to** **cave** **-** **dwellers** **.**
是 有用 到 洞穴 - 居民 .

墙上挂着篮子、渔具以及各种各样可能对穴居人有用的东西。

['wendi] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd]
**Wendy** **had** **not** **been** **long** **there** **before** **she** **had** **improved** **the** **home** **and**
温迪 有 不是 到过 长的 那里 前 她 有 改进 这 家 和
[meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
**made** **it**
制成 它

温迪到那儿没多久，就把房子修缮一新，让它焕然一新。

[æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] ['nɜːrsəri] .
**as** **comfortable** **as** **her** **own** **nursery** **.**
作为 舒服的 作为 她 自己的 苗圃 .

就像她自己的婴儿房一样舒适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] [wʌt] ['klevər]['gɝːlz][kæn; kən][duː] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['puːrɪst] [mə'tɪriəlz] .
**It** **is** **wonderful** **what** **clever** **girls** **can** **do** **,** **even** **with** **the** **poorest** **materials** **.**
它 是 精彩的 什么 聪明的 女孩们 能 做 , 甚至 和 这 最贫困 材料 .

即使使用最简陋的材料，聪明的女孩也能创造出令人惊叹的作品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bed][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæskɪt][fɔːr; fər]

| There | was | now | a | huge | bed | for | all | the | Boys | , | and | a | basket | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 现在 | 一个 | 巨大的 | 床 | 为了 | 全部 | 这 | 男孩们 | , | 和 | 一个 | 篮子 | 为了 |

['maɪk(ə)l] ,

| Michael | , |
|---|---|
| 迈克尔 | , |

现在有一张大床，足够所有男孩睡，还有一个篮子是给迈克尔准备的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊmli]

| because | he | was | the | littlest | and | because | a | cradle | is | such | a | homely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 曾是 | 这 | 最小的 | 和 | 因为 | 一个 | 摇篮 | 是 | 这样的 | 一个 | 家常的 |

[θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .

| thing | to | have | about | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 到 | 有 | 关于 | 这 | 房子 | . |

因为他是最小的，而且摇篮是家里一件很温馨的东西。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['taɪni]['krɪmz(ə)n]['kɜːrt(ə)n] ,

| And | in | a | corner | of | the | room | , | hidden | behind | a | tiny | crimson | curtain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 角落 | 的 | 这 | 房间 | , | 隐 | 在后面 | 一个 | 微小的 | 赤红 | 窗帘 | , |

在房间的一个角落里，藏在一小块深红色帘子后面，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] ['tɪŋkər] [bel] ,

| there | was | a | wee | little | room | for | Tinker | Bell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 哇 | 小的 | 房间 | 为了 | 修补匠 | 钟 | , |

那里有一个很小的房间，是给小叮当准备的。

['deɪntɪli] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][gɜːrl] ['feri] .

| daintily | furnished | to | suit | the | tastes | of | girl | fairy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻柔地 | 提供 | 到 | 套装 | 这 | 口味 | 的 | 女孩 | 仙女 | . |

布置得精致雅致，符合仙女女孩的品味。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stuːlz] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌʃrʊmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [tuː]

| There | were | stools | made | of | mushrooms | for | the | Boys | , | and | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 凳子 | 制成 | 的 | 蘑菇 | 为了 | 这 | 男孩们 | , | 和 | 二 |

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] [meɪd] [ʌv; əv]['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] ,

| comfortable | chairs | made | of | pumpkins | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 舒服的 | 椅子 | 制成 | 的 | 南瓜 | , |

男孩们用蘑菇做的凳子，还有两把用南瓜做的舒适椅子。

[wer] ['piːtər][ænd; ənd] ['wendi] [kʊd; kəd][sɪt][ɪn] [steɪt] ,

| where | Peter | and | Wendy | could | sit | in | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 彼得 | 和 | 温迪 | 可以 | 坐 | 在 | 状态 | , |

彼得和温蒂可以在那里接受隆重的安葬。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] .

| as | was | fitting | the | father | and | mother | of | the | little | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 配件 | 这 | 父亲 | 和 | 母亲 | 的 | 这 | 小的 | 家庭 | . |

这与这个小家庭的父母十分相称。

[wʌn] ['sætərdeɪ] [naɪt] , ['wendi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˌdaʊn'sterz] [tə'geðər] ,

| One | Saturday | night | , | Wendy | and | the | Boys | were | all | downstairs | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 周六 | 夜晚 | , | 温迪 | 和 | 这 | 男孩们 | 是 | 全部 | 楼下 | 一起 | , |

一个星期六晚上，温迪和孩子们都在楼下。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['piːtər][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| waiting | for | Peter | to | come | back | from | a | hunting | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 彼得 | 到 | 来 | 后退 | 从 | 一个 | 打猎 | 远征 | . |

等待彼得狩猎归来。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['taɪgər] ['lɪli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [red] ['ɪndiən][bænd][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [gɑːrd]

| **Outside** | **,** | **the** | **faithful** | **Tiger** | **Lily** | **and** | **her** | **Red** | **Indian** | **band** | **were** | **keeping** | **guard** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | , | 这 | 忠实 | 老虎 | 百合 | 和 | 她 | 红色的 | 印度 | 乐队 | 是 | 保持 | 警卫 |

[ə'genst] [ðə; ði]['paiərits] .

| **against** | **the** | **Pirates** | **.** |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 海盗 | . |

在外面，忠诚的虎百合和她的印第安部落正在抵御海盗。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] ['brɛntʃɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['piːtɜ-z] [ə'proʊtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərˌwʊd]

| **Presently** | **the** | **crackling** | **of** | **branches** | **indicated** | **Peter's** | **approach** | **through** | **the** | **underwood** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 这 | 噼啪作响 | 的 | 分支 | 表明的 | 彼得的 | 方法 | 通过 | 这 | 安德伍德 |

.

| **:** |
|---|
| . |

这时，树枝噼啪作响的声音表明彼得正穿过灌木丛靠近。

['taɪgər] ['lɪli] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

| **Tiger** | **Lily** | **sprang** | **up** | **to** | **meet** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老虎 | 百合 | 弹簧 | 向上 | 到 | 见面 | 他 | , |

虎莉莉跳起来迎接他，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːst] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] ['sterweɪ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][ɑːn]

| **and** | **the** | **Lost** | **Boys** | **ran** | **to** | **the** | **tree** | **-** | **trunk** | **stairways** | **to** | **welcome** | **him** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | 跑 | 到 | 这 | 树 | - | 树干 | 楼梯 | 到 | 欢迎 | 他 | 在 |

[hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] .

| **his** | **return** | **.** |
|---|---|---|
| 他的 | 返回 | . |

迷失男孩们跑到树干阶梯上迎接他归来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['fɑːðəz] ; [ænd; ənd]['nevər][fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

| **He** | **was** | **the** | **best** | **of** | **fathers** | **;** | **and** | **never** | **forgot** | **to** | **be** | **a** | **little** | **boy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 最好的 | 的 | 父亲们 | ; | 和 | 绝不 | 忘了 | 到 | 是 | 一个 | 小的 | 男生 | , |

他是一位最好的父亲；而且从未忘记自己还是个小男孩。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ][fruːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

| **for** | **he** | **had** | **filled** | **his** | **pockets** | **with** | **fruit** | **for** | **the** | **boys** | **who** | **had** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 已填 | 他的 | 口袋 | 和 | 水果 | 为了 | 这 | 男孩们 | WHO | 有 | 到过 |

[gʊd] ,

| **good** | **,** |
|---|---|
| 好的 | , |

因为他把口袋里装满了水果，准备送给那些表现好的男孩们。

[ænd; ənd][hiː; hi][let][ðem; ðəm] ['rʌmɪdʒ] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][koʊt][laɪk][ræts][ɪn][ə; eɪ]

| **and** | **he** | **let** | **them** | **rummage** | **through** | **and** | **through** | **his** | **coat** | **like** | **rats** | **in** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 让 | 他们 | 临检 | 通过 | 和 | 通过 | 他的 | 外套 | 喜欢 | 老鼠 | 在 | 一个 |

[kɔːrn] [sæk] .

| **corn** | **sack** | **.** |
|---|---|---|
| 玉米 | 解雇 | . |

他任由他们像老鼠翻玉米袋一样翻遍他的外套。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrdz] ['wendi] , [huː] [wʌz; wəz]['veri] ['bɪzi] ['mendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [sɑːks]

| **Then** | **he** | **turned** | **towards** | **Wendy** | **,** | **who** | **was** | **very** | **busy** | **mending** | **the** | **children's** | **socks** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 向 | 温迪 | , | WHO | 曾是 | 非常 | 忙碌的 | 修补 | 这 | 孩子们的 | 袜子 |

[baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd] .

| **by** | **the** | **fireside** | **.** |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 炉边 | . |

然后他转向温迪，温迪正在壁炉旁忙着修补孩子们的袜子。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] [braʊn] [frɑːk] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [liːvz] ,

| **She** | **looked** | **very** | **charming** | **in** | **her** | **pretty** | **brown** | **frock** | **the** | **colour** | **of** | **autumn** | **leaves** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 非常 | 迷人 | 在 | 她 | 漂亮的 | 棕色的 | 连衣裙 | 这 | 颜色 | 的 | 秋天 | 树叶 | , |

她穿着漂亮的棕色连衣裙，颜色像秋叶一样，看起来非常迷人。

[wɪð; wɪθ]['skɑ:rlət] [ 'beriz ] [ɪn][hɜ:r; hər] [her] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] ['pi:tər] ['veri] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ]

| with | scarlet | berries | in | her | hair | , | and | she | made | Peter | very | happy | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 猩红 | 浆果 | 在 | 她 | 头发 | , | 和 | 她 | 制成 | 彼得 | 非常 | 快乐的 | 作为 | 他们 |

[iks'tʃeindʒd] ['θɪmblz]

| exchanged | thimbles |
|---|---|
| 交换 | 顶针 |

她头发上别着鲜红的浆果，和彼得交换顶针，彼得非常开心。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['du:ɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ri:əli] [bɪn]

| and | talked | over | the | boys | and | their | doings | as | if | they | had | really | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谈话 | 超过 | 这 | 男孩们 | 和 | 他们的 | 行为 | 作为 | 如果 | 他们 | 有 | 真的 | 到过 |

[ðer; ðər]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .

| their | father | and | mother | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 父亲 | 和 | 母亲 | . |

他们像真正的父母一样，对着男孩们和他们的一举一动评头论足。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['klæmər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dæns] ,

| When | the | children | clamoured | for | a | dance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 孩子们 | 喧闹 | 为了 | 一个 | 舞蹈 | , |

孩子们吵着要跳舞，

['pi:tər]['i:v(ə)n] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [oʊld][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] ,

| Peter | even | said | that | he | was | too | old | for | such | a | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 甚至 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 也 | 老的 | 为了 | 这样的 | 一个 | 游戏 | , |

彼得甚至说他年纪太大，不适合玩这种游戏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [boʊnz] [wʊd] ['sɪmpli] ['ræt(ə)l] ,

| and | that | his | old | bones | would | simply | rattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他的 | 老的 | 骨头 | 会 | 简单地 | 嘎嘎作响 | , |

他那老骨头只会发出嘎吱嘎吱的响声。

[ænd; ənd] ['wendi] ['ɔ:lsoʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:rmfʊl][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ]

| and | Wendy | also | thought | that | the | mother | of | such | an | armful | could | not | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 温迪 | 还 | 想法 | 那 | 这 | 母亲 | 的 | 这样的 | 一个 | 满满的 | 可以 | 不是 | 去 |

['skɪpɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

| skipping | about | with | her | children | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 跳过 | 关于 | 和 | 她 | 孩子们 | . |

温迪也认为，抱着这么多孩子的妈妈不可能带着孩子们到处蹦蹦跳跳。

[soʊ]['pi:tər] [sæŋ] " ['sæli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['æli] ,

| So | Peter | sang | " | Sally | in | our | Alley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 彼得 | 唱 | " | 莎莉 | 在 | 我们的 | 胡同 | , |

于是彼得唱起了《莎莉在我们巷子里》，

" [wɪtʃ] [sɔ:ŋ] ['wendi] [θɔ:t] [noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][kʊd; kəd] [sɪŋ] [soʊ] ['swi:tli] [æz; əz]

| " | which | song | Wendy | thought | no | one | else | in | all | the | world | could | sing | so | sweetly | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 歌曲 | 温迪 | 想法 | 不 | 一 | 别的 | 在 | 全部 | 这 | 世界 | 可以 | 唱歌 | 所以 | 甜蜜地 | 作为 |

[ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,

| the | darling | of | her | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亲爱的 | 的 | 她 | 心 | , |

“温蒂认为，全世界没有人能像她心爱的人那样甜美地唱出这首歌。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɑ:nst] ['pɪloʊ] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd]['boʊlstər]['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd]

| while | the | others | danced | pillow | dances | , | and | bolster | dances | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他的 | 跳舞 | 枕头 | 舞蹈 | , | 和 | 支撑 | 舞蹈 | , | 和 |

[tɜ:rnd] ['sʌmərsɔ:lt] [ɑ:n][ðə; ði][bedz] ,

| turned | somersaults | on | the | beds | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 空翻 | 在 | 这 | 床 | , |

其他人则跳起了枕头舞、抱枕舞，还在床上翻跟头。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðər]['dʒɑːli][ænd; ənd]['laɪvli] [θɪŋz] [ðæt] ['evriwʌn] ['wɒnts][tuː; tə][duː][dʒʌst]

| and | did | all | the | other | jolly | and | lively | things | that | everyone | wants | to | do | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 全部 | 这 | 其他 | 快乐的 | 和 | 热闹 | 事物 | 那 | 每个人 | 想要 | 到 | 做 | 只是 |

[ə'baʊt] ['bedtaɪm] ,

| about | bedtime | , |
|---|---|---|
| 关于 | 就寝时间 | , |

然后做了所有每个人在睡前都想做的那些快乐活泼的事情，

[wen] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

| when | one | ought | to | be | thinking | of | going | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 应该 | 到 | 是 | 思维 | 的 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

当一个人应该想着睡觉的时候。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] ['kwaɪɪtnd] [daʊn] [fɔːr; fər] ['wendi] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['stɔːri]

| At | last | they | quietened | down | for | Wendy | to | tell | them | just | one | more | story |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他们 | 安静下来 | 向下 | 为了 | 温迪 | 到 | 告诉 | 他们 | 只是 | 一 | 更多的 | 故事 |

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʌkt] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

| before | they | were | tucked | in | for | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 是 | 塞进去 | 在 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

最后，他们安静下来，让温迪在他们入睡前再给他们讲一个故事。

[ðeɪ] ['klʌstərd] ['iːgərli] [raʊnd] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ['evri] ['sentəns] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz][duː] ,

| They | clustered | eagerly | round | , | interrupting | every | sentence | , | as | children | always | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 聚类 | 急切地 | 圆形的 | , | 打断 | 每一个 | 句子 | , | 作为 | 孩子们 | 总是 | 做 | , |

['iːv(ə)n][ðə; ði]

| even | the |
|---|---|
| 甚至 | 这 |

他们兴高采烈地围拢过来，像孩子们总是做的那样，打断每一句话，即使是.....

[best][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [waɪl] ['wendi] [toʊld][hɜːr; hər]['stɔːri] .

| best | of | them | , | while | Wendy | told | her | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 的 | 他们 | , | 尽管 | 温迪 | 讲述 | 她 | 故事 | . |

在温迪讲述她的故事时，他们当中最优秀的人都参与其中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] ['sʌmhaʊ] [siːmd] [fə'mɪliər][tuː; tə][dʒɑːn] , [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['piːtər]

| And | the | story | somehow | seemed | familiar | to | John | , | and | Michael | , | and | Peter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 故事 | 不知何故 | 似乎 | 熟悉的 | 到 | 约翰 | , | 和 | 迈克尔 | , | 和 | 彼得 |

,

,

,

约翰、迈克尔和彼得都觉得这个故事似曾相识。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] , [pʊr] [dɪrz] ,

| for | it | was | the | tale | of | Mr | . | and | Mrs | . | Darling | , | poor | dears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 这 | 故事 | 的 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 亲爱的 | , | 贫穷的 | 亲爱的们 | , |

因为这是达林夫妇的故事，可怜的家伙们。

[huː] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wʌn]['wɪntər] [naɪt] ; [ænd; ənd] [haʊ] [sæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt]

| who | had | lost | their | children | one | winter | night | ; | and | how | sad | they | were | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 丢失的 | 他们的 | 孩子们 | 一 | 冬天 | 夜晚 | ; | 和 | 如何 | 伤心 | 他们 | 是 | 关于 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

那些在一个冬夜失去孩子的人们；他们为此感到多么悲伤啊！

[haʊ] ['loʊnli] [ðeɪ] [felt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] ['oʊpən] ,

| how | lonely | they | felt | , | and | how | the | nursery | window | would | always | be | kept | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 孤独 | 他们 | 毛毡 | , | 和 | 如何 | 这 | 苗圃 | 窗户 | 会 | 总是 | 是 | 保留 | 打开 | , |

他们感到多么孤独，以及育婴室的窗户总是敞开着的。

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪf] ['evər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] .

| ready | for | the | children | , | if | ever | they | should | come | flying | home | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 为了 | 这 | 孩子们 | , | 如果 | 曾经 | 他们 | 应该 | 来 | 飞行 | 家 | 再次 | . |

做好准备迎接孩子们，如果他们有朝一日再次飞回家的话。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['pi:tər] [stʊd] [ʌp] ['sædli] .

| When | she | had | finished | , | Peter | stood | up | sadly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 有 | 完成的 | , | 彼得 | 站立 | 向上 | 令人遗憾的是 | . |

她说完后，彼得悲伤地站了起来。

" [noʊ] , ['wendi] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [θɔ:t] [soʊ][wʌns] ,

| " | No | , | Wendy | , | " | he | said | , | " | I | thought | so | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 温迪 | , | " | 他 | 说 | , | " | 我 | 想法 | 所以 | 一次 | , |

“不，温蒂，”他说，“我曾经也这么想过。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['kænɑ:t][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kept] ['oʊpən] .

| but | you | cannot | be | sure | that | the | window | will | be | kept | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 不能 | 是 | 当然 | 那 | 这 | 窗户 | 将要 | 是 | 保留 | 打开 | . |

但你不能保证窗户会一直开着。

[wen] [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [bɑ:rd] ,

| When | I | went | back | to | my | mother | , | the | window | was | barred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 去 | 后退 | 到 | 我的 | 母亲 | , | 这 | 窗户 | 曾是 | 禁止 | , |

当我回到母亲家时，窗户已经被锁上了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sli:pɪŋ] [ɪn][maɪ]

| and | there | was | another | little | boy | sleeping | in | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 其他 | 小的 | 男生 | 睡眠 | 在 | 我的 |

还有一个小男孩睡在我的房间里。

['kreɪd(ə)l] .

| cradle | . |
|---|---|
| 摇篮 | . |

摇篮。

" [æt; ət] [ðæt] [θɔ:t] , ['wendi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] :

| " | At | that | thought | , | Wendy | started | up | with | a | look | of | horror | in | her | face | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 那 | 想法 | , | 温迪 | 开始 | 向上 | 和 | 一个 | 看 | 的 | 恐怖 | 在 | 她 | 脸 | : |

想到这里，温迪猛地一惊，脸上露出惊恐的表情：

" [pər'hæps][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['mʌðər] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][hæf] - ['mɔ:rnɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

| " | Perhaps | by | this | time | , | Mother | may | be | in | half | - | mourning | , | " | she | exclaimed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 经过 | 这 | 时间 | , | 母亲 | 可能 | 是 | 在 | 一半 | - | 丧 | , | " | 她 | 惊呼 | , |

“或许到了这个时候，母亲已经半哀悼了，”她惊呼道。

[ænd; ənd][dʒɑ:n][ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [felt] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [steɪ] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['nevər] -

| and | John | and | Michael | felt | they | dared | not | stay | another | moment | in | the | Never | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 约翰 | 和 | 迈克尔 | 毛毡 | 他们 | 敢于 | 不是 | 停留 | 其他 | 片刻 | 在 | 这 | 绝不 | - |

['nevər] - ['nevər] [lænd] .

| Never | - | Never | Land | . |
|---|---|---|---|---|
| 绝不 | - | 绝不 | 土地 | . |

约翰和迈克尔觉得他们不敢在永无乡再待一刻。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [du:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

| What | would | they | do | if | they | were | too | late | in | coming | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 他们 | 做 | 如果 | 他们 | 是 | 也 | 晚的 | 在 | 未来 | 后退 | , |

如果他们回来的时候已经太晚了，他们该怎么办？

[ænd; ənd] [faʊnd] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər][bedz] , ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest]

| and | found | other | children | in | their | beds | , | other | children | being | bathed | and | dressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 其他 | 孩子们 | 在 | 他们的 | 床 | , | 其他 | 孩子们 | 存在 | 洗澡 | 和 | 穿着 |

[baɪ]['nænə; 'nɑːnə] ?

| by | Nana | ? |
|---|---|---|
| 经过 | 娜娜 | ? |

还发现其他孩子躺在床上，奶奶正在给其他孩子洗澡穿衣?

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][hoʊm][æt; ət][wʌns] .

| They | must | go | home | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 去 | 家 | 在 | 一次 | . |

他们必须立刻回家。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] ['wendi] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

| The | Boys | crowded | round | Wendy | , | imploring | her | not | to | leave | them | , | but | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 挤 | 圆形的 | 温迪 | , | 恳求 | 她 | 不是 | 到 | 离开 | 他们 | , | 但 | 她 |

[wʌz; wəz][fɜːrm] .

| was | firm | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 公司 | . |

男孩们围住温迪，恳求她不要离开他们，但她态度坚决。

[nɑːt]['oʊnli] [wʊd] [ʃiː; ʃi][rɪ'tɜːrn][wɪð; wɪθ][dʒɑːn][ænd; ənd]['maɪk(ə)l] ,

| Not | only | would | she | return | with | John | and | Michael | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 会 | 她 | 返回 | 和 | 约翰 | 和 | 迈克尔 | , |

她不仅会和约翰、迈克尔一起回来，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə][ə'dɑːpt] .

| but | she | would | take | all | the | Boys | with | her | , | for | her | mother | to | adopt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 会 | 拿 | 全部 | 这 | 男孩们 | 和 | 她 | , | 为了 | 她 | 母亲 | 到 | 采纳 | . |

但她会把所有的男孩都带走，让她的母亲收养。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðəm'selvz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː] , [wɜːr; wər][æz; əz]

| The | Boys | , | as | soon | as | they | heard | themselves | invited | to | come | too | , | were | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 听到 | 他们自己 | 受邀 | 到 | 来 | 也 | , | 是 | 作为 |

['hæpi] [æz; əz] [lɑːks] .

| happy | as | larks | . |
|---|---|---|---|
| 快乐的 | 作为 | 云雀 | . |

男孩们一听到自己也被邀请参加，就高兴得像云雀一样。

[fɔːr; fər] [naʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [truː] ['mʌðər] [ɪn]['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] ,

| For | now | each | of | them | would | have | a | true | mother | in | Mrs | . | Darling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 现在 | 每个 | 的 | 他们 | 会 | 有 | 一个 | 真的 | 母亲 | 在 | 太太 | . | 亲爱的 | , |

现在，她们每个人都将拥有一个真正的母亲——达林太太。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] .

| and | would | live | in | a | house | like | other | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 居住 | 在 | 一个 | 房子 | 喜欢 | 其他 | 男孩们 | . |

他会像其他男孩一样住在房子里。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pækɪŋ] [ðer; ðər]['beɪbi]

| In | a | moment | they | were | packing | their | baby |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 他们 | 是 | 包装 | 他们的 | 婴儿 |

他们很快就收拾好了婴儿。

[kloʊðz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

| clothes | , | and | were | ready | to | start | on | their | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 衣服 | , | 和 | 是 | 准备好 | 到 | 开始 | 在 | 他们的 | 旅行 | . |

他们穿戴好衣物，准备开始他们的旅程。

['piːtər][ə'loʊn][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

| Peter | alone | refused | . |
|---|---|---|---|
| 彼得 | 独自的 | 拒绝 | . |

只有彼得拒绝了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪzrəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['luːzɪŋ]['wendi] ,

| He | was | miserable | at | the | thought | of | losing | Wendy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 悲惨的 | 在 | 这 | 想法 | 的 | 输 | 温迪 | , |

一想到会失去温蒂，他就痛苦不堪。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [kən'sent][tuː; tə][groʊ][oʊld][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [bɪrd] ,

| but | he | couldn't | consent | to | grow | old | and | have | a | beard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不能 | 同意 | 到 | 生长 | 老的 | 和 | 有 | 一个 | 胡须 | , |

但他无法接受变老并留起胡子。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][duː][ɪf] [hiː; hi][left][ðə; ði]['nevər] - ['nevər] - ['nevər][lænd] .

| as | he | knew | he | must | do | if | he | left | the | Never | - | Never | - | Never | Land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 知道 | 他 | 必须 | 做 | 如果 | 他 | 左边 | 这 | 绝不 | - | 绝不 | - | 绝不 | 土地 | . |

他知道，如果他要离开永无岛，就必须这样做。

['nevər] , ['nevər] , [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][ðæt] !

| Never | , | never | , | could | he | do | that | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | , | 绝不 | , | 可以 | 他 | 做 | 那 | ! |

他绝对不可能做到！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðen] , [bʌt; bət][tuː; tə][steɪ][bɪ'haɪnd] .

| There | was | nothing | for | him | , | then | , | but | to | stay | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 为了 | 他 | , | 然后 | , | 但 | 到 | 停留 | 在后面 | . |

他当时别无选择，只能留下来。

['wendi][wʌz; wəz][æz; əz]['kerf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mʌðər][ɪn] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] ['piːtɚz]['medɪs(ə)n] ,

| Wendy | was | as | careful | as | a | little | mother | in | pouring | out | Peter's | medicine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温迪 | 曾是 | 作为 | 小心 | 作为 | 一个 | 小的 | 母亲 | 在 | 浇注 | 出去 | 彼得的 | 药品 | , |

温蒂像个小妈妈一样小心翼翼地给彼得倒药。

[ænd; ənd][meɪd][hɪm; ɪm]['prɑːmɪs] ['feɪθfəli] [tuː; tə][teɪk][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] .

| and | made | him | promise | faithfully | to | take | it | every | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 他 | 承诺 | 忠实 | 到 | 拿 | 它 | 每一个 | 夜晚 | . |

并让他发誓每晚都忠实地服用。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| But | suddenly | there | was | a | stamping | overhead | , | and | banging | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 突然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 冲压 | 开销 | , | 和 | 砰砰作响 | 和 | 一个 |

['klæʃɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] ,

| clashing | , | and | a | shouting | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 冲突 | , | 和 | 一个 | 喊叫 | , |

但突然间，头顶传来跺脚声、砰砰声、碰撞声和喊叫声，

[ænd; ənd][ə; eɪ][saʊnd][ʌv; əv] ['hevi] ['piːp(ə)l] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

| and | a | sound | of | heavy | people | wrestling | and | struggling | to | and | fro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 声音 | 的 | 重的 | 人们 | 摔角 | 和 | 挣扎 | 到 | 和 | 弗 | . |

以及一群体重较重的人扭打挣扎的声音。

[ðə; ði]['paiərits][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [red] [ 'indiəns ][baɪ][sər'praɪz] .

| The | Pirates | had | taken | the | Red | Indians | by | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | 有 | 已采取 | 这 | 红色的 | 印度人 | 经过 | 惊喜 | . |

海盗们打了印第安人一个措手不及。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['lisnd] [laɪk][maɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['skwɔːlɪŋ] [ʌv; əv]

| The | children | heard | the | fighting | , | and | listened | like | mice | to | the | squalling | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 听到 | 这 | 斗争 | , | 和 | 听着 | 喜欢 | 小鼠 | 到 | 这 | 尖叫 | 的 |

[kæts] ,

| cats | , |
|---|---|
| 猫 | , |

孩子们听到了打斗声，像老鼠一样侧耳倾听着猫的叫声。

[æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [waɪl] ['piːtər] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

| as | frightened | as | could | be | , | while | Peter | waited | with | his | sword | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 害怕 | 作为 | 可以 | 是 | , | 尽管 | 彼得 | 等待 | 和 | 他的 | 剑 | . |

彼得拔剑相向，吓得魂飞魄散。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] [suːn] ['oʊvər] .

| The | battle | was | very | soon | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 曾是 | 非常 | 很快 | 超过 | . |

战斗很快就结束了。

[ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ænd; ənd][ræn][laɪk] [heəz] , [ɔːr] [krɔːld] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd]

| The | Redskins | were | beaten | and | ran | like | hares | , | or | crawled | dangerously | wounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红皮队 | 是 | 被打败 | 和 | 跑 | 喜欢 | 野兔 | , | 或者 | 爬行 | 危险地 | 受伤 |

['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

| into | the | thickets | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 灌木丛 | . |

红皮队被打得落花流水，像兔子一样四处逃窜，或者身负重伤地爬进灌木丛中。

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['paiərits][wɜːr; wər][left] [vɪk'tɔːriəs] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [kloʊz]

| The | triumphant | Pirates | were | left | victorious | , | though | a | little | out | of | breath | , | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凯 | 海盗 | 是 | 左边 | 胜利者 | , | 尽管 | 一个 | 小的 | 出去 | 的 | 气息 | , | 关闭 |

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hedz] .

| above | the | children's | heads | . |
|---|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 孩子们的 | 头部 | . |

凯旋的海盗们虽然有些气喘吁吁，但仍然高高地悬在孩子们头顶上方，取得了胜利。

[hʊk] , [ðer; ðər] ['kæptɪn] , [mɔːr] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] , ['lisnd] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌʃrʊm]

| Hook | , | their | captain | , | more | wicked | - | looking | than | ever | , | listened | at | the | mushroom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钩 | , | 他们的 | 队长 | , | 更多的 | 邪恶 | - | 寻找 | 比 | 曾经 | , | 听着 | 在 | 这 | 蘑菇 |

['tʃɪmni] .

| chimney | . |
|---|---|
| 烟囱 | . |

他们的船长胡克，一副比以往任何时候都更加邪恶的模样，在蘑菇状的烟囱里偷听。

" [ɪf] [ðə; ði][ 'indiəns ][hæv; həv][wʌn] , " ['piːtər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ðeɪl] [biːt] [ðə; ði][tɑːm] - [tɑːm] . "

| " | If | the | Indians | have | won | , | " | Peter | was | saying | , | " | they'll | beat | the | tom | - | tom | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 这 | 印度人 | 有 | 韩元 | , | " | 彼得 | 曾是 | 说 | , | " | 他们会 | 打 | 这 | 汤姆 | - | 汤姆 | . | " |

"如果印第安人赢了，"彼得说，"他们就会打败汤姆汤姆。"

" [ɑː'hɑː] ! " [θɔːt] [hʊk] ,

| " | Aha | ! | " | thought | Hook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 啊哈 | ! | " | 想法 | 钩 | , |

"啊哈！"胡克心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][tɑːm] - [tɑːm] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ 'indiəns ][hæd; həd][left]

| and | he | picked | up | a | tom | - | tom | that | one | of | the | flying | Indians | had | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 挑选 | 向上 | 一个 | 汤姆 | - | 汤姆 | 那 | 一 | 的 | 这 | 飞行 | 印度人 | 有 | 左边 |

[bɪ'haɪnd] ,

| behind | , |
|---|---|
| 在后面 | , |

他捡起了一位飞翔的印第安人遗落的咚咚鼓。

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] ; " [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [dʌb] , [dʌb] , [dʌb] . "

| and | sounded | it | loudly | ; | " | rub | - | a | - | dub | , | rub | - | a | - | dub | , | dub | , | dub | , | dub | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听起来 | 它 | 高声 | ; | " | 擦 | - | 一个 | - | 配音 | , | 擦 | - | 一个 | - | 配音 | , | 配音 | , | 配音 | , | 配音 | . | " |

然后大声地吹奏起来："rub-a-dub，rub-a-dub，dub，dub，dub。"

" [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

| " | Hurrah | ! | " | shouted | the | children | down | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 欢呼 | ! | " | 喊叫 | 这 | 孩子们 | 向下 | 以下 | . |

"万岁！"楼下的孩子们喊道。

" [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪktəri] ！ "
" An Indian victory ! "
" 一个 印度 胜利 ！ "

“印度队胜利了！”

" [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] ， " [sed] ['pi:tər] .
" All will be safe , " said Peter .
" 全部 将要 是 安全的 ， " 说 彼得 .

“大家都会安全的，”彼得说。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] ！
" You may go now !
" 你 可能 去 现在 ！

你可以走了！

[ tiŋk ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [weɪ] ， " [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜ:rid] [gʊd] - [baɪ]
Tink will show you the way , " and bidding a hurried good - bye
叮当 将要 展示 你 这 方式 ， " 和 投标 一个 慌忙 好的 - 再见

婷克会为你指路，”说完，她匆匆道别。

[tu:; tə]['pi:tər] , [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ʌp][ðə; ði] ['sterweɪ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [trʌŋks] , [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]
to Peter , away they all went up the stairways in the tree - trunks , out into the
到 彼得 ， 离开 他们 全部 去 向上 这 楼梯 在 这 树 - 树干 ， 出去 进入 这
['fɔ:rɪst] .
forest .
森林 .

彼得走了，他们沿着树干上的楼梯上去，进入了森林。

[ðə; ði]['paiərits][wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
The Pirates were ready for them .
这 海盗 是 准备好 为了 他们 .

海盗们早已做好了迎战的准备。

[æz; əz] [i:tʃ] [tʃaɪld] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
As each child came above the ground ,
作为 每个 孩子 来了 多于 这 地面 ,

每个孩子从地上爬起来时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔ:rði] ['rʌfi:ənz] [hu:] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .
he was seized by one of the swarthy ruffians who stood waiting .
他 曾是 查获 经过 一 的 这 黝黑的 恶棍 WHO 站立 等待 .

他被一个埋伏在那里的肤色黝黑的恶棍抓住了。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd]['saɪləntli] ,
One by one , and silently ,
一 经过 一 , 和 默默 ,

一个接一个，悄无声息地，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [flʌŋ] ['ɪntu:]['boʊts][ænd; ənd] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp]
they were captured and flung into boats and transported to the pirate ship
他们 是 捕获 和 扔 进入 船 和 运输 到 这 海盗 船
,
,
,

他们被俘虏后扔进小船，运往海盗船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [kloʊz][baɪ] .
which had anchored in the lake close by .
哪个 有 锚定 在 这 湖 关闭 经过 .

它停泊在附近的湖里。

[siːzd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɔːrði] ['rʌfiːənz]

| SEIZED | BY | ONE | OF | THE | SWARTHY | RUFFIANS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 查获 | 经过 | 一 | 的 | 这 | 黝黑的 | 恶棍 |

被其中一个黑皮肤的恶棍抓住

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [soʊ] ['kwaɪətli] [ðæt] ['piːtər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

| Everything | had | been | done | so | quietly | that | Peter | was | quite | unaware | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 有 | 到过 | 完毕 | 所以 | 悄悄 | 那 | 彼得 | 曾是 | 相当 | 不知情 | 的 | 他的 |

[frendz] - [sæd] [feɪt] .

| friends | ' | sad | fate | . |
|---|---|---|---|---|
| 朋友们 | - | 伤心 | 命运 | . |

一切都发生得太悄无声息了，以至于彼得完全没有意识到他的朋友们遭遇了悲惨的命运。

[hiː; hi] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ðæt] ['wendi] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,

| He | only | knew | that | he | was | all | alone | , | that | Wendy | had | left | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仅有的 | 知道 | 那 | 他 | 曾是 | 全部 | 独自的 | , | 那 | 温迪 | 有 | 左边 | 他 | , |

他只知道自己孤身一人，温蒂离开了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒɑːn] ,

| and | that | she | , | and | Michael | , | and | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 她 | , | 和 | 迈克尔 | , | 和 | 约翰 | , |

她、迈克尔和约翰，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːst] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei]

| and | all | the | Lost | Boys | who | had | been | his | companions | were | on | their | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | WHO | 有 | 到过 | 他的 | 同伴 | 是 | 在 | 他们的 | 方式 |

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nevər] - ['nevər] - ['nevər] [lænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l]

| from | the | Never | - | Never | - | Never | Land | to | the | country | of | the | ordinary | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 绝不 | - | 绝不 | - | 绝不 | 土地 | 到 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 普通的 | 人们 |

[huː] [wer] [tɔːl] [hæts] [ænd; ənd] [teɪl] - [koʊts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [oʊld] [ɪ'nʌf] ,

| who | wear | tall | hats | and | tail | - | coats | as | soon | as | they | are | old | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 穿 | 高的 | 帽子 | 和 | 尾巴 | - | 外套 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 老的 | 足够的 | , |

所有曾与他一起玩耍的迷失男孩们，都正从永无乡前往普通人的国度，在那里，人们一到适龄就戴上高高的帽子，穿上燕尾服。

[ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| and | grow | up | one | after | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生长 | 向上 | 一 | 后 | 这 | 其他 | . |

他们一个接一个地长大。

[pʊr] ['piːtər] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] ['sɒbd] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] .

| Poor | Peter | threw | himself | on | his | bed | and | sobbed | himself | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 彼得 | 扔 | 他自己 | 在 | 他的 | 床 | 和 | 啜泣 | 他自己 | 到 | 睡觉 | . |

可怜的彼得扑倒在床上，哭着哭着睡着了。

[hʊk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ 'ləːkiŋ ] [ə'baʊt] ,

| Hook | was | still | lurking | about | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 钩 | 曾是 | 仍然 | 潜伏 | 关于 | , |

胡克仍然在附近徘徊。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] [moʊst] [wʌz; wəz] [ðæt] ['piːtər] [hæd; həd] [nɑːt] [left] [ðə; ði]

| for | the | one | thing | that | annoyed | him | most | was | that | Peter | had | not | left | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 一 | 事物 | 那 | 恼怒 | 他 | 最多 | 曾是 | 那 | 彼得 | 有 | 不是 | 左边 | 这 |

[keɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] ,

| cave | with | the | rest | , |
|---|---|---|---|---|
| 洞穴 | 和 | 这 | 休息 | , |

最让他恼火的是，彼得没有和其他人一起离开山洞。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [jet] [seɪf] .

| and | was | as | yet | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 作为 | 然而 | 安全的 | . |

当时还很安全。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [hɑ:rt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ski:m] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['rɪzn] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

| But | in | his | wicked | heart | a | wicked | scheme | had | already | risen | by | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 他的 | 邪恶 | 心 | 一个 | 邪恶 | 方案 | 有 | 已经 | 升起 | 经过 | 哪个 | 他 |

[hoʊpt] [tu:; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

| hoped | to | kill | his | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 杀 | 他的 | 敌人 | . |

但他邪恶的心中已经酝酿了一个邪恶的计划，他希望借此杀死他的敌人。

[hi:; hi][hæd; həd] ['kerfəli] ['lisnd] [tu:; tə] ['wɛndi:z] [læst][wɜ:rdz] : " [bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər]

| He | had | carefully | listened | to | Wendy's | last | words | : | " | Be | sure | and | take | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 小心 | 听着 | 到 | 温蒂汉堡 | 最后的 | 字 | : | " | 是 | 当然 | 和 | 拿 | 你的 |

['medɪs(ə)n] , ['pi:tər] .

| medicine | , | Peter | . |
|---|---|---|---|
| 药品 | , | 彼得 | . |

他仔细听着温蒂的遗言："彼得，一定要吃药。"

" [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptənz] [læst] [tʃæns] .

| " | Here | was | the | Captain's | last | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 曾是 | 这 | 船长的 | 最后的 | 机会 | . |

这是船长的最后机会。

['kri:pɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| Creeping | down | to | the | door | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爬行 | 向下 | 到 | 这 | 门 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

蹑手蹑脚地走到洞口，

[hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɑ:rm] [raʊnd] [ðə; ði] [ledʒ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd] ,

| he | stretched | his | long | arm | round | the | ledge | just | inside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉伸 | 他的 | 长的 | 手臂 | 圆形的 | 这 | 壁架 | 只是 | 里面 | , |

他伸出长臂，搭在了屋檐内侧。

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps][ʌv; əv] ['dedli] ['pɔɪzn] ['ɪntu:][ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] ,

| and | poured | a | few | drops | of | deadly | poison | into | the | glass | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倾倒 | 一个 | 很少 | 滴 | 的 | 致命 | 毒 | 进入 | 这 | 玻璃 | , | 和 | , |

然后往杯子里滴了几滴致命毒药，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] ,

| with | a | grin | of | triumph | on | his | ugly | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 咧嘴笑 | 的 | 胜利 | 在 | 他的 | 丑陋的 | 脸 | , |

他那张丑陋的脸上挂着胜利的笑容，

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][kloʊk]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][stoʊl] [ə'weɪ] .

| he | threw | his | cloak | over | his | shoulder | and | stole | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 他的 | 披风 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 和 | 偷窃 | 离开 | . |

他把斗篷搭在肩上，悄悄溜走了。

" [tæp] , [tæp] , [tæp] .

| " | Tap | , | tap | , | tap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 轻敲 | , | 轻敲 | , | 轻敲 | . |

"嗒嗒嗒。"

" ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] [ 'nɔkiŋ ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

| " | Somebody | was | knocking | at | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某人 | 曾是 | 敲门 | 在 | 这 | 门 | . |

有人在敲门。

" [hu:z] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['pi:tər] ['sli:pɪli] .

| " | Who's | there | ? | " | asked | Peter | sleepily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 谁是 | 那里 | ? | " | 问 | 彼得 | 昏昏欲睡地 | . |

"谁在那儿？"彼得睡眼惺忪地问道。

" [tæp] , [tæp] , [tæp] .
**" Tap , tap , tap .**
" 轻敲 , 轻敲 , 轻敲 .

“嗒嗒嗒。”

" [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
**" He got up and opened the door .**
" 他 得到 向上 和 打开 这 门 .

他起身打开了门。

['tɪŋkər] [bel] , ['tɪŋklɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] , [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
**Tinker Bell , tinkling excitedly , flew into the room .**
修补匠 钟 , 叮叮当当 兴奋地 , 飞翔 进入 这 房间 .

小叮当兴奋地叮当作响地飞进了房间。

" [ðə; ði]['paiərits][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] !
**" The Pirates have captured them !**
" 这 海盗 有 捕获 他们 !

“海盗抓住了他们！”

" [ʃiː; ʃi]
**" she**
" 她

“她

['tɪŋkəld] , " [ðə; ði]['paiərits][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] !
**tinkled , " the Pirates have captured them !**
叮叮当当 , " 这 海盗 有 捕获 他们 !

叮叮当当地说：“海盗抓住了他们！”

" [æz; əz]['piːtər] [ɪk'saɪtɪdli] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ 'ʃaːpənd ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ʃɑːrpli] [ɑːn] [ðə; ði]['graɪndstoʊn] ,
**" As Peter excitedly snatched up his sword and sharpened it very sharply on the grindstone ,**
" 作为 彼得 兴奋地 抢夺 向上 他的 剑 和 锋利 它 非常 尖锐地 在 这 磨石 ,

“彼得兴奋地抓起剑，在磨刀石上磨得锋利无比。”

[hiː; hi] [pər'siːvd] ['tɪŋkər] [bel] [ɪn][hɪz; ɪz] [glæs] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .
**he perceived Tinker Bell in his glass of medicine .**
他 感知 修补匠 钟 在 他的 玻璃 的 药品 .

他从药杯里看到了小叮当。

[hiː; hi] [suːn] [lɜːrnt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['feri] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] ,
**He soon learnt the reason , when his little fairy told him , in a weak voice ,**
他 很快 学会了 这 原因 , 什么时候 他的 小的 仙女 讲述 他 , 在 一个 虚弱的 嗓音 ,

他很快就明白了原因，他的小仙女用微弱的声音告诉他：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] ,
**that it was poisoned ,**
那 它 曾是 中毒 ,

它被毒死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
**and that she had drunk the poison as the only way to save his life .**
和 那 她 有 醉 这 毒 作为 这 仅有的 方式 到 节省 他的 生活 .

她喝下毒药是为了救他一命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] ;
**It was indeed an act of self - sacrifice ;**
它 曾是 的确 一个 行为 的 自己 - 牺牲 ;

这确实是一种自我牺牲的行为；

[fɔːr; fər] [tuː] [wel] [dɪd][ tiŋk ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['piːtər] [lʌvd] ['wendi] ,

| for | too | well | did | Tink | know | how | much | Peter | loved | Wendy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 也 | 出色地 | 做过 | 叮当 | 知道 | 如何 | 很多 | 彼得 | 喜爱 | 温迪 | , |

小叮当非常清楚彼得有多爱温蒂。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːrz] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs]

| and | that | no | warning | of | hers | would | prevent | him | from | keeping | his | promise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不 | 警告 | 的 | 她的 | 会 | 防止 | 他 | 从 | 保持 | 他的 | 承诺 |

.

:

.

即使她发出警告，也无法阻止他履行诺言。

[pʊr] ['tɪŋkər] [bel] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][daɪ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt]

| Poor | Tinker | Bell | was | dying | , | and | die | she | would | have | done | were | it | not | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 修补匠 | 钟 | 曾是 | 垂死 | , | 和 | 死 | 她 | 会 | 有 | 完毕 | 是 | 它 | 不是 | 那 |

['piːtər] ,

| Peter | , |
|---|---|
| 彼得 | , |

可怜的小叮当快要死了，要不是彼得，她就真的死了。

[ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| in | a | frenzy | of | grief | and | with | tears | in | his | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 狂热 | 的 | 悲伤 | 和 | 和 | 眼泪 | 在 | 他的 | 眼睛 | , |

他悲痛欲绝，眼中噙满泪水，

[meɪd] [ðɪs] ['pæʃənət] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] : " [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] ?

| made | this | passionate | appeal | to | all | children | : | " | Do | you | believe | in | fairies | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 这 | 热情的 | 上诉 | 到 | 全部 | 孩子们 | : | " | 做 | 你 | 相信 | 在 | 仙女 | ? |

他热情地向所有孩子发出这样的呼吁："你们相信有仙女吗？"

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [klæp][jʊr; jər][hændz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [pʊr] ['tɪŋkər] [bel] .

| If | you | do | , | clap | your | hands | , | and | that | will | save | poor | Tinker | Bell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | , | 拍 | 你的 | 双手 | , | 和 | 那 | 将要 | 节省 | 贫穷的 | 修补匠 | 钟 | . |

如果你这么做了，就拍拍手，这样就能救可怜的小叮当了。

" [æz; əz][hɪz; ɪz][kraɪ] [ræŋ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

| " | As | his | cry | rang | round | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 他的 | 哭 | 响铃 | 圆形的 | 这 | 世界 | , |

"当他的呼喊响彻世界时，

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][hændz] ['klæpɪŋ] ,

| there | came | an | echo | of | sound | as | of | millions | of | little | hands | clapping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 回声 | 的 | 声音 | 作为 | 的 | 百万 | 的 | 小的 | 双手 | 鼓掌 | , |

一阵回荡的声音传来，仿佛是数百万只小手在拍手。

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

| as | if | all | the | children | throughout | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果全部 | | 这 | 孩子们 | 自始至终 | 这 |

仿佛所有的孩子

[wɜːrld] [nuː] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ɪn] ['fɛəriz] .

| world | knew | suddenly | that | of | course | they | believed | in | fairies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 知道 | 突然 | 那 | 的 | 课程 | 他们 | 相信 | 在 | 仙女 | . |

全世界突然意识到，他们当然相信仙女的存在。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .

| The | result | was | magical | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 曾是 | 神奇 | . |

结果令人惊叹。

['tɪŋkər] [bel] [wʌz; wəz] [seɪvd] ; [hɜ:r; hər] [laɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd]
**Tinker** **Bell** **was** **saved** **;** **her** **light** **,** **which** **had** **been** **getting** **fainter** **and**
修补匠 钟 曾是 已保存 ; 她 光 , 哪个 有 到过 获得 较暗 和
['feɪntər] ,
**fainter** **,**
较暗 ,

小叮当得救了；她身上的光芒，原本越来越微弱，

[gru:] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] [ə'gen] ;
**grew** **brighter** **and** **brighter** **again** **;**
生长 更亮 和 更亮 再次 ;

越来越亮；

[ðə; ði] ['meri] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tɪŋklɪŋ] ( [hɜ:r; hər] [wei] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['pi:tər] ) [wɪtʃ] [hæd; həd]
**the** **merry** **sound** **of** **tinkling** **(** **her** **way** **of** **speaking** **to** **Peter** **)** **which** **had**
这 欢乐 声音 的 叮叮当当 ( 她 方式 的 请讲 到 彼得 ) 哪个 有
['ɔ:lmoʊst] [bɪ'kʌm] [ɪn'ɔ:dəbl] ,
**almost** **become** **inaudible** **,**
几乎 变得 听不清 ,

她和彼得说话时发出的清脆悦耳的叮当声几乎听不见了。

[naʊ] [gru:] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] .
**now** **grew** **stronger** **and** **stronger** **.**
现在 生长 更强 和 更强 .

现在变得越来越强壮。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feri] [ðæt] ['eskɔ:tid] ['pi:tər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ]
**She** **was** **once** **more** **the** **bright** **little** **fairy** **that** **escorted** **Peter** **to** **the** **Darling**
她 曾是 一次 更多的 这 明亮的 小的 仙女 那 护送 彼得 到 这 亲爱的
['nɜ:rsəri] ,
**nursery** **,**
苗圃 ,

她又一次变回了那个聪明伶俐的小仙女，护送彼得去达林家的育儿室。

[ænd; ənd] [ə'gen] , ['ʌndər] [hɜ:r; hər] ['gaɪd(ə)ns] , ['pi:tər] [set] [fɔ:rθ] [tu:; tə] ['reskju:] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]
**and** **again** **,** **under** **her** **guidance** **,** **Peter** **set** **forth** **to** **rescue** **the** **Boys** **and**
和 再次 , 在下面 她 指导 , 彼得 放 前进 到 救援 这 男孩们 和
['wendi] .
**Wendy** **.**
温迪 .

在她的指导下，彼得再次出发去营救男孩们和温蒂。

[hi:; hi] [pər'si:vd] ['tɪŋkər] [bel] [ɪn] [hɪz; ɪz] [glæs] .
**HE** **PERCEIVED** **TINKER** **BELL** **IN** **HIS** **GLASS** **.**
他 感知 修补匠 钟 在 他的 玻璃 .

他看到玻璃杯里有小叮当的影像。

[pɑ:rt] [vi:]
**PART** **V**
部分 V

第五部分

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp]
**THE** **PIRATE** **SHIP**
这 海盗 船

海盗船

[ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] ['i:v(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [krɑ:ft][wɪð; wɪθ][ɪts] ['peɪntɪd] [seɪlz] , [ɪts]

| The | pirate | ship | was | a | terribly | evil | - | looking | craft | with | its | painted | sails | , | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | 船 | 曾是 | 一个 | 可怕 | 邪恶的 | - | 寻找 | 工艺 | 和 | 它是 | 绘 | 帆 | , | 它是 |

['hevi] [tɑ:rd] ['kɔ:rdˌɪdʒ] ,

| heavy | tarred | cordage | , |
|---|---|---|---|
| 重的 | 焦油 | 绳索 | , |

那艘海盗船外形极其邪恶，船帆涂着油漆，船上缠绕着厚重的涂有焦油的绳索。

[ænd; ənd][ɪts][flæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] ['krɔ:sboʊnz] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , ['flæpɪŋ] ['grɪmli] [æt; ət]

| and | its | flag | with | the | skull | and | crossbones | upon | it | , | flapping | grimly | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 旗帜 | 和 | 这 | 颅骨 | 和 | 交叉骨 | 之上 | 它 | , | 扑 | 阴沉地 | 在 |

[ðə; ði][stɜ:rn] .

| the | stern | . |
|---|---|---|
| 这 | 船尾 | . |

船尾飘扬着一面绘有骷髅头和交叉骨的旗帜，显得格外凄厉。

[ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk][ænd; ənd]['dɜ:rti][hoʊld] ,

| The | poor | children | were | at | once | driven | into | the | dark | and | dirty | hold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 孩子们 | 是 | 在 | 一次 | 驱动 | 进入 | 这 | 黑暗的 | 和 | 肮脏的 | 抓住 | , |

可怜的孩子们立刻被赶进了黑暗肮脏的牢房里。

[waɪl] [hʊk] [wɔ:kt] [ðə; ði] [dek] ,

| while | Hook | walked | the | deck | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 钩 | 步行 | 这 | 甲板 | , |

当胡克在甲板上走动时，

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['tʃʌklɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][læst][hi:; hi]

| rubbing | his | hands | and | chuckling | to | himself | to | think | that | at | last | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 他的 | 双手 | 和 | 轻笑 | 到 | 他自己 | 到 | 思考 | 那 | 在 | 最后的 | 他 |

[hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊər] .

| had | them | in | his | power | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 在 | 他的 | 力量 | . |

他搓着手，暗自窃笑，心想自己终于把他们掌控在手中了。

" [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] ['prizənəz] [tʃeɪnd] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kɑ:nt][flai][ə'weɪ] ? " [hi:; hi] [æskt] ['smi:] ,

| " | Are | all | the | prisoners | chained | so | that | they | can't | fly | away | ? | " | he | asked | Smee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 全部 | 这 | 囚犯 | 连锁 | 所以 | 那 | 他们 | 不能 | 飞 | 离开 | ? | " | 他 | 问 | 斯米 | , |

“所有囚犯都被锁链拴住，所以飞不走吗？”他问斯米。

[hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃi:n] .

| who | was | very | busy | at | his | sewing | - | machine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 非常 | 忙碌的 | 在 | 他的 | 缝纫 | - | 机器 | . |

他当时正忙着操作缝纫机。

" [aɪ] , [aɪ] , ['kæptɪn] , " ['ænsər] ['smi:] .

| " | Aye | , | aye | , | Captain | , | " | answered | Smee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 是的 | , | 队长 | , | " | 回答 | 斯米 | . |

“遵命，船长，”斯米回答道。

" [ðen] [hɔɪst] [ðem; ðəm][ʌp] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

| " | Then | hoist | them | up | , | " | shouted | the | Captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 提升 | 他们 | 向上 | , | " | 喊叫 | 这 | 队长 | . |

“那就把它们吊起来！”船长喊道。

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['berskɪn] , ['weɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]

| He | seated | himself | on | a | chair | covered | with | a | white | bearskin | , | waiting | while | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 坐着 | 他自己 | 在 | 一个 | 椅子 | 涵盖 | 和 | 一个 | 白色的 | 熊皮 | , | 等待 | 尽管 | 这 |

[bɔɪz] ,

| Boys | , |
|---|---|
| 男孩们 | , |

他坐在一张铺着白色熊皮的椅子上，等待着男孩们到来。

[huːz] [rɪsts] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [tə'geðər] , [wɜːr; wər] ['drægd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd]

| **whose** | **wrists** | **were** | **chained** | **together** | **,** | **were** | **dragged** | **out** | **of** | **the** | **hold** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 手腕 | 是 | 连锁 | 一起 | , | 是 | 拖拽 | 出去 | 的 | 这 | 抓住 | 和 |

[brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

| **brought** | **before** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|
| 带来 | 前 | 他 | . |

他们的手腕被铁链锁在一起，被拖出船舱，带到他面前。

[sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk][æt; ət][wʌns] ,

| **Six** | **of** | **them** | **,** | **he** | **said** | **,** | **were** | **to** | **walk** | **the** | **plank** | **at** | **once** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 的 | 他们 | , | 他 | 说 | , | 是 | 到 | 走 | 这 | 板 | 在 | 一次 | , |

他说，他们六个人要立刻走上跳板。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [seɪv] ['eni] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kæbɪn] [bɔɪz] .

| **but** | **he** | **would** | **save** | **any** | **two** | **who** | **were** | **willing** | **to** | **be** | **cabin** | **boys** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 会 | 节省 | 任何 | 二 | WHO | 是 | 愿意的 | 到 | 是 | 舱 | 男孩们 | . |

但他会救下任何两个愿意当船舱服务员的人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [ʃʊr] [wʌt] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði][plæŋk] [ment] ,

| **The** | **children** | **were** | **not** | **at** | **first** | **sure** | **what** | **walking** | **the** | **plank** | **meant** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 不是 | 在 | 第一的 | 当然 | 什么 | 步行 | 这 | 板 | 意思是 | , |

孩子们起初并不明白"走跳板"是什么意思。

[bʌt; bət] [hʊk] [suːn] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][baɪ] ['rɔːrɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

| **but** | **Hook** | **soon** | **enlightened** | **them** | **by** | **roaring** | **out** | **a** | **song** | **in** | **explanation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 钩 | 很快 | 开明 | 他们 | 经过 | 咆哮 | 出去 | 一个 | 歌曲 | 在 | 解释 | . |

但胡克很快就用一首歌向他们解释了一番，让他们豁然开朗。

[joʊ][hoʊ] !

| **Yo** | **ho** | **!** |
|---|---|---|
| 哟 | 何 | ! |

哟嗬!

[joʊ][hoʊ] !

| **yo** | **ho** | **!** |
|---|---|---|
| 哟 | 何 | ! |

哟嗬!

[ðə; ði] [frɪs] - ['kaɪ][plæŋk] , [juː; jʊ] [wɔːk] [ə; eɪ] - [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː]

| **the** | **fris** | **-** | **ky** | **plank** | **,** | **you** | **walk** | **a** | **-** | **long** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弗里斯 | - | ky | 板 | , | 你 | 走 | 一个 | - | 长的 | 它 |

那条轻快的木板，你沿着它走

[soʊ] — [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊz] [daʊn] [tuː; tə] [tuː] - [ræl] [luː] - [ræl][loʊ] —

| **so** | **—** | **Till** | **it** | **goes** | **down** | **and** | **you** | **goes** | **down** | **to** | **too** | **-** | **ral** | **loo** | **-** | **ral** | **lo** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | — | 直到 | 它 | 去 | 向下 | 和 | 你 | 去 | 向下 | 到 | 也 | - | 拉尔 | 厕所 | - | 拉尔 | 洛 | — |

所以——直到它下降，你也下降到toor-ral loo-ral lo——

[hiː; hi] [sæŋ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] , [wen] [ðə; ði][plæŋk] [tɪpt] ,

| **he** | **sang** | **,** | **waving** | **his** | **hook** | **to** | **show** | **how** | **,** | **when** | **the** | **plank** | **tipped** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 唱 | , | 挥手 | 他的 | 钩 | 到 | 展示 | 如何 | , | 什么时候 | 这 | 板 | 倾斜 | , |

他一边唱歌，一边挥舞着钩子，向人演示木板倾斜时的情况。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [draʊnd] .

| **they** | **would** | **be** | **shot** | **into** | **the** | **water** | **and** | **drowned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 射击 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 溺水 | . |

他们会被射入水中淹死。

[ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp]

| **THE** | **PIRATE** | **SHIP** |
|---|---|---|
| 这 | 海盗 | 船 |

海盗船

['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [dʒɑːn] [nə'poʊliən] ['dɑːrlɪŋ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd]

| **Turning** | **towards** | **John** | **Napoleon** | **Darling** | **he** | **shouted** | **:** | **"** | **You** | **look** | **as** | **if** | **you** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 向 | 约翰 | 拿破仑 | 亲爱的 | 他 | 喊叫 | : | " | 你 | 看 | 作为 | 如果 | 你 | 有 |

[sʌm; səm] [plʌk] [ɪn] [juː; jʊ] !

| **some** | **pluck** | **in** | **you** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 采摘 | 在 | 你 | ! |

他转向约翰·拿破仑·达林，大声喊道："你看上去好像挺有胆量的！"

" [dʒɑːn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

| **"** | **John** | **hesitated** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 约翰 | 犹豫了一下 | . |

约翰犹豫了一下。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['skuːlbɔɪ] [deɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['paɪrəts] [laɪf] ['veri] [ə'træktɪv] ,

| **In** | **his** | **schoolboy** | **days** | **he** | **had** | **always** | **thought** | **a** | **pirate's** | **life** | **very** | **attractive** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 男生 | 天 | 他 | 有 | 总是 | 想法 | 一个 | 海盗的 | 生活 | 非常 | 吸引人的 | , |

学生时代，他就一直觉得海盗的生活非常吸引人。

[soʊ] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [sed] : " [wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [red] - ['hændɪd] [dʒæk] ?

| **so** | **stepping** | **forward** | **,** | **he** | **said** | **:** | **"** | **Will** | **you** | **call** | **me** | **Red** | **-** | **handed** | **Jack** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 步进 | 向前 | , | 他 | 说 | : | " | 将要 | 你 | 称呼 | 我 | 红色的 | - | 递交 | 杰克 | ? |

于是他走上前去，说道："你们会叫我'红手杰克'吗？"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [læft] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [neɪm] [ɪf]

| **"** | **The** | **Captain** | **laughed** | **with** | **delight** | **,** | **and** | **promised** | **to** | **give** | **him** | **that** | **name** | **if** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 队长 | 笑了 | 和 | 喜 | , | 和 | 承诺 | 到 | 给 | 他 | 那 | 姓名 | 如果 |

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kruː] .

| **he** | **joined** | **the** | **crew** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 加入 | 这 | 全体人员 | . |

船长高兴地大笑起来，并承诺如果他加入船员队伍，就给他取这个名字。

[ðen] ['maɪk(ə)l] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

| **Then** | **Michael** | **went** | **up** | **to** | **him** | **and** | **slapped** | **him** | **on** | **the** | **shoulder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 迈克尔 | 去 | 向上 | 到 | 他 | 和 | 被掌掴 | 他 | 在 | 这 | 肩膀 | . |

然后迈克尔走上前去，拍了拍他的肩膀。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [dʒɔɪn] ?

| **"** | **What** | **will** | **you** | **call** | **me** | **if** | **I** | **join** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 将要 | 你 | 称呼 | 我 | 如果 | 我 | 加入 | ? |

如果我加入，你们会怎么称呼我？

" [hiː; hi] [æskt] .

| **"** | **he** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | . |

他问道。

" [blæk] - ['bɪrdɪd] [dʒoʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [ə'roʊz]

| **"** | **Black** | **-** | **Bearded** | **Joe** | **,** | **"** | **answered** | **the** | **Captain** | **,** | **and** | **until** | **another** | **question** | **arose** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 黑色的 | - | 留着胡子的 | 乔 | , | " | 回答 | 这 | 队长 | , | 和 | 直到 | 其他 | 问题 | 出现 |

['maɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] .

| **Michael** | **was** | **much** | **pleased** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 迈克尔 | 曾是 | 很多 | 高兴 | . |

"黑胡子乔，"船长回答道，迈克尔很高兴，直到又出现了另一个问题。

[ðə; ði] ['kæbɪn] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [kɔːrs] [swer] " [daʊn] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ]

| **The** | **cabin** | **boys** | **were** | **told** | **that** | **they** | **must** | **of** | **course** | **swear** | **"** | **Down** | **with** | **King** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舱 | 男孩们 | 是 | 讲述 | 那 | 他们 | 必须 | 的 | 课程 | 发誓 | " | 向下 | 和 | 国王 |

[dʒɔːrdʒ] !

| **George** | **!** |
|---|---|
| 乔治 | ! |

船舱男孩们被告知，他们当然必须宣誓"打倒乔治国王！"

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['niːðər] [bɔɪ] [wʊd] [kən'sent] .

| " | and | to | this | neither | boy | would | consent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 到 | 这 | 两者都不 | 男生 | 会 | 同意 | . |

两个男孩都不愿意这样做。

[dʒɑːn][ænd; ənd]['maɪk(ə)l][wɜːr; wər] [ðen] [pʊʃt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][toʊld] [ðæt] [ðer; ðər] [duːm]

| John | and | Michael | were | then | pushed | on | one | side | and | told | that | their | doom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 和 | 迈克尔 | 是 | 然后 | 推动 | 在 | 一 | 边 | 和 | 讲述 | 那 | 他们的 | 厄运 |

[wʌz; wəz] [siːld] , [waɪl]

| was | sealed | , | while |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 密封 | , | 尽管 |

约翰和迈克尔随后被推到一边，并被告知他们的厄运已定。

[hʊk] ['ʃaʊtɪd] , " [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['mʌðər] .

| Hook | shouted | , | " | Bring | up | their | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钩 | 喊叫 | , | " | 带来 | 向上 | 他们的 | 母亲 | . |

胡克喊道："把他们的母亲带过来。"

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['wendi] [wʌz; wəz] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld] ,

| " | In | a | moment | Wendy | was | dragged | from | the | hold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 片刻 | 温迪 | 曾是 | 拖拽 | 从 | 这 | 抓住 | , |

温迪随即被从船舱里拖了出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊld] [bæk] , ['liːvɪŋ]

| and | when | the | Boys | rushed | to | protect | her | they | were | pulled | back | , | leaving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 男孩们 | 匆忙 | 到 | 保护 | 她 | 他们 | 是 | 拉 | 后退 | , | 离开 |

[hɜːr; hər] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] ,

| her | standing | alone | , |
|---|---|---|---|
| 她 | 常设 | 独自的 | , |

当男孩们冲上前去保护她时，却被拉了回来，留下她孤零零地站在那里。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət] ['prɪti] [ɪn][hɜːr; hər] [braʊn] [dres] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [braʊn] [kloʊk]

| looking | very | frightened | but | pretty | in | her | brown | dress | , | with | a | long | brown | cloak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 非常 | 害怕 | 但 | 漂亮的 | 在 | 她 | 棕色的 | 裙子 | , | 和 | 一个 | 长的 | 棕色的 | 披风 |

[ræpt] [raʊnd] [hɜːr; hər] .

| wrapped | round | her | . |
|---|---|---|---|
| 包装 | 圆形的 | 她 | . |

她穿着棕色连衣裙，披着一件棕色长斗篷，看起来既害怕又漂亮。

[hʊk] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] [læst] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌnz] [huː] [wɜːr; wər]

| Hook | asked | her | if | she | had | any | last | message | for | her | sons | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钩 | 问 | 她 | 如果 | 她 | 有 | 任何 | 最后的 | 信息 | 为了 | 她 | 儿子们 | WHO | 是 |

[ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .

| about | to | die | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 到 | 死 | . |

胡克问她是否还有什么遗言要对即将死去的儿子们说。

['wendi] [spoʊk] ['bjuːtɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

| Wendy | spoke | beautifully | to | the | Boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 温迪 | 辐 | 非常漂亮 | 到 | 这 | 男孩们 | , |

温迪和男孩们谈得很愉快。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər]['riːəl] ['mʌðərz] [wʊd] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪ][laɪk]

| telling | them | she | was | sure | their | real | mothers | would | wish | them | to | die | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他们 | 她 | 曾是 | 当然 | 他们的 | 真实的 | 母亲们 | 会 | 希望 | 他们 | 到 | 死 | 喜欢 |

['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] .

| English | gentlemen | . |
|---|---|---|
| 英语 | 先生们 | . |

她告诉他们，她确信他们的亲生母亲会希望他们像英国绅士一样死去。

[hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [soʊ][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][kraɪd] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [wʌt] [ðer; ðər]

| Her | courage | so | inspired | the | children | that | they | all | cried | they | would | do | what | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 勇气 | 所以 | 灵感 | 这 | 孩子们 | 那 | 他们 | 全部 | 哭 | 他们 | 会 | 做 | 什么 | 他们的 |

['mʌðərz] [wɪʃt] .

| mothers | wished | . |
|---|---|---|
| 母亲们 | 希望 | . |

她的勇气深深地鼓舞了孩子们，他们都哭着说他们愿意做妈妈希望他们做的事。

[ə'pɑːn] [ðɪs] , ['wendi] [wʌz; wəz] ['kruːəli] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði][mæst] [waɪlst] ['hʊks] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

| Upon | this | , | Wendy | was | cruelly | tied | to | the | mast | whilst | Hook's | orders | were | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | , | 温迪 | 曾是 | 残酷地 | 系 | 到 | 这 | 桅杆 | 而 | 钩子的 | 订单 | 是 | 存在 |

['kærid] [aʊt] .

| carried | out | . |
|---|---|---|
| 携带 | 出去 | . |

于是，温蒂被残忍地绑在桅杆上，胡克船长的命令被执行。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - [feɪt] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

| But | , | just | as | the | Boys | ' | fate | seemed | determined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 只是 | 作为 | 这 | 男孩们 | - | 命运 | 似乎 | 决定 | , |

但是，正当男孩们的命运似乎已成定局时，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['hʊks] [gliː] ['ɪntuː] ['terər] .

| something | happened | to | change | Hook's | glee | into | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 发生 | 到 | 改变 | 钩子的 | 高兴 | 进入 | 恐怖 | . |

发生了什么事，让胡克船长的喜悦变成了恐惧。

" [tɪk] ! [tɪk] !

| " | Tick | ! | tick | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 打钩 | ! | 打钩 | ! |

“滴答！滴答！”

[ter] - [ɪk] , [tɪk] , [tɪk] !

| ter | - | ick | , | tick | , | tick | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特尔 | - | 恶心 | , | 打钩 | , | 打钩 | ! |

特里克，滴答，滴答！

" [hiː; hi] [hɜːrd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['dredɪd] [saʊnd] [hiː; hi] [jeld] : " [ðə; ði]['krɑːkədaɪl] !

| " | he | heard | , | and | at | the | dreaded | sound | he | yelled | : | " | The | crocodile | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 听到 | , | 和 | 在 | 这 | 令人恐惧的 | 声音 | 他 | 大喊 | : | " | 这 | 鳄鱼 | ! |

他听到了，听到那可怕的声音，他大喊道：“鳄鱼！”

[haɪd][ˌem 'iː] , [haɪd][ˌem 'iː] !

| hide | me | , | hide | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 隐藏 | 我 | , | 隐藏 | 我 | ! |

藏好我，藏好我！

" [ɪn]['æbdʒekt] [fɪr] [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [waɪl] [hɪz; ɪz][men] ['kraʊdɪd]

| " | In | abject | fear | he | rushed | to | a | corner | of | the | ship | while | his | men | crowded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 卑贱 | 害怕 | 他 | 匆忙 | 到 | 一个 | 角落 | 的 | 这 | 船 | 尽管 | 他的 | 男人 | 挤 |

[raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

| round | him | , |
|---|---|---|
| 圆形的 | 他 | , |

“他惊恐万分，冲到船角，手下们都围拢在他身边。”

[ɪn'tent]['oʊnli][ə'pɑːn] ['ʃiːldɪŋ] [ðer; ðər] ['kæptɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] .

| intent | only | upon | shielding | their | captain | from | the | jaws | of | the | monster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意图 | 仅有的 | 之上 | 屏蔽 | 他们的 | 队长 | 从 | 这 | 下颚 | 的 | 这 | 怪物 | . |

他们一心只想保护他们的船长，不让他落入怪物的血盆大口。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] , ['weɪtɪd] ['breθləs] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,

| The | Boys | , | too | , | waited | breathless | with | horror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | , | 也 | , | 等待 | 喘不过气 | 和 | 恐怖 | , |

男孩们也屏息凝神，惊恐万分地等待着。

[ʌn'tɪl][wɪð; wɪθ]['sʌd(ə)n] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]['ræptʃər] [ðeɪ] [sɔː] [nɑːt][ðə; ði]['krɑːkədaɪl][bʌt; bət][ðer; ðər]

| until | with | sudden | relief | and | rapture | they | saw | not | the | crocodile | but | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 和 | 突然 | 宽慰 | 和 | 狂喜 | 他们 | 锯 | 不是 | 这 | 鳄鱼 | 但 | 他们的 |

[bɪ'lʌvɪd] ['kæptɪn] ['piːtər][pæn] [ ə'piərɪŋ ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .

| beloved | captain | Peter | Pan | appearing | over | the | ship's | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心爱 | 队长 | 彼得 | 平底锅 | 出现 | 超过 | 这 | 船的 | 边 | . |

突然间，他们如释重负，欣喜若狂地发现，出现在船边的不是鳄鱼，而是他们敬爱的船长彼得·潘。

[ɪn][wʌn][hænd] , [æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi][held][æn; ən][ə'lerəm; ə'lɑːrəm] [klɑːk] ,

| In | one | hand | , | at | arm's | length | , | he | held | an | alarum | clock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 手 | , | 在 | 武器 | 长度 | , | 他 | 握住 | 一个 | 警报器 | 钟 | , |

他一只手伸直手臂，手里拿着一个闹钟。

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hʊk] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['krɑːkədaɪl][wʌz; wəz][ə'pɑːn]

| the | ticking | of | which | had | made | Hook | believe | that | the | crocodile | was | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滴答 | 的 | 哪个 | 有 | 制成 | 钩 | 相信 | 那 | 这 | 鳄鱼 | 曾是 | 之上 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

滴答声让胡克以为鳄鱼已经扑向了他。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , ['piːtər] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði]

| Making | a | sign | to | his | friends | , | Peter | dashed | into | the | cabin | , | unseen | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 符号 | 到 | 他的 | 朋友们 | , | 彼得 | 虚线 | 进入 | 这 | 舱 | , | 看不见 | 经过 | 这 |

['paiərits] ,

| Pirates | , |
|---|---|
| 海盗 | , |

彼得向朋友们做了个手势，然后冲进了小木屋，海盗们没注意到他。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

| and | shut | the | door | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 关闭 | 这 | 门 | . |

然后关上门。

[ðə; ði] ['tɪkɪŋ] ['siːst] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] ['hʊks] ['terər] ['vænɪʃt] .

| The | ticking | ceased | directly | , | and | Hook's | terror | vanished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 滴答 | 停止 | 直接地 | , | 和 | 钩子的 | 恐怖 | 消失了 | . |

滴答声戛然而止，胡克的恐惧也随之消失。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] ['pɜːrpəs] [hiː; hi]

| Returning | to | his | dreadful | purpose | he |
|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 他的 | 可怕 | 目的 | 他 |

他重拾了自己可怕的目的

[kraɪd] : " [naʊ] [hɪəz] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [plæŋk] !

| cried | : | " | Now | here's | to | Johnny | Plank | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哭 | : | " | 现在 | 这里是 | 到 | 约翰尼 | 板 | ! |

喊道："现在，让我们向约翰尼·普朗克致敬！"

" [ə'gen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] , " [joʊ][hoʊ] , [joʊ][hoʊ] , [ðə; ði] ['frɪski] [plæŋk] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz]

| " | Again | he | began | to | sing | , | " | Yo | ho | , | yo | ho | , | the | frisky | plank | , | " | but | the | Boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 再次 | 他 | 开始 | 到 | 唱歌 | , | " | 哟 | 何 | , | 哟 | 何 | , | 这 | 活泼的 | 板 | , | " | 但 | 这 | 男孩们 |

,

,

,

他又开始唱起歌来，"哟嗬，哟嗬，活泼的木板"，但男孩们，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [draʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] " [ruːl] , [brɪ'tæniə] ,

| filled | with | hope | and | excitement | , | drowned | his | voice | by | singing | " | Rule | , | Britannia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 和 | 希望 | 和 | 激动 | , | 溺水 | 他的 | 嗓音 | 经过 | 歌唱 | " | 规则 | , | 不列颠尼亚 | , |

充满希望和兴奋，他唱起了《统治吧，不列颠尼亚！》，声音都淹没了。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['paɪrət][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][vent][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][hi:; hi]

| " | and | just | as | the | Pirate | was | about | to | vent | his | rage | upon | them | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 只是 | 作为 | 这 | 海盗 | 曾是 | 关于 | 到 | 发泄 | 他的 | 愤怒 | 之上 | 他们 | 他 |

[wʌz; wəz] ['saɪlənst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [kɑ:ks] - [kroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

| was | silenced | by | a | shrill | and | piercing | cock's | - | crow | from | the | cabin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 沉默 | 经过 | 一个 | 尖锐 | 和 | 冲孔 | 公鸡的 | - | 乌鸦 | 从 | 这 | 舱 | . |

正当海盗要向他们发泄怒火时，船舱里传来一声尖锐刺耳的鸡鸣，打断了他的怒气。

[strʌk] ['moʊʃnləs] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [ðə; ði] [kru:] [lʊkt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kæptɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

| Struck | motionless | with | terror | , | the | crew | looked | to | their | Captain | for | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 击中 | 静止不动 | 和 | 恐怖 | , | 这 | 全体人员 | 看起来 | 到 | 他们的 | 队长 | 为了 | 一些 |

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

| explanation | , |
|---|---|
| 解释 | , |

船员们惊恐万分，一动不动地望着船长，希望得到解释。

[hu:] ['ɔ:rdərd] - , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [tu:; tə]['entər][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [si:] [wʌt]

| who | ordered | Gecco | , | one | of | his | men | , | to | enter | the | cabin | and | see | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 订购 | - | , | 一 | 的 | 他的 | 男人 | , | 到 | 进入 | 这 | 舱 | 和 | 看 | 什么 |

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

| was | the | matter | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 事情 | . |

他命令手下杰科进入小屋查看发生了什么事。

[hʊk] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] - [dɪd][nɑ:t][rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l]

| Hook | waited | , | but | Gecco | did | not | return | , | and | once | again | was | heard | the | awful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钩 | 等待 | , | 但 | - | 做过 | 不是 | 返回 | , | 和 | 一次 | 再次 | 曾是 | 听到 | 这 | 可怕 |

[mɪ'stɪrɪəs] [krəuɪŋ] .

| mysterious | crowing | . |
|---|---|---|
| 神秘 | 鸣叫 | . |

胡克等了很久，但盖科没有回来，又一次听到了那可怕的神秘的啼叫声。

" ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'i:][aʊt] [ðæt] - , " [rɔ:rd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ,

| " | Someone | must | bring | me | out | that | doodledoo | , | " | roared | the | Captain | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某人 | 必须 | 带来 | 我 | 出去 | 那 | - | , | " | 咆哮 | 这 | 队长 | , | 和 | , |

[æz; əz][noʊ][wʌn] [ˌvɔlən'tiəd] ,

| as | no | one | volunteered | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不 | 一 | 自愿 | , |

“谁得把那玩意儿给我弄出来！”船长咆哮道，但没人自告奋勇，

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] ['stɑ:rˌki:] [ˌvɑ:lən'tɪr] , " [hi:; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [æt; ət] ['stɑ:rˌki:] .

| " | I | thought | I | heard | Starkey | volunteer | , | " | he | said | , | pointing | his | hook | at | Starkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 我 | 听到 | 斯塔基 | 志愿者 | , | " | 他 | 说 | , | 指向 | 他的 | 钩 | 在 | 斯塔基 | . |

“我好像听到斯塔基自愿报名，”他一边说着，一边用钩子指着斯塔基。

[mæd][wɪð; wɪθ] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kæni] ['kri:tʃər] [ɪn][ðə; ði]

| Mad | with | terror | of | the | hook | as | well | as | of | the | uncanny | creature | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疯狂的 | 和 | 恐怖 | 的 | 这 | 钩 | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 这 | 不可思议 | 生物 | 在 | 这 |

['kæbɪn] ,

| cabin | , |
|---|---|
| 舱 | , |

他既害怕钩子，又害怕小屋里那个诡异的生物，感到无比恐惧。

['stɑ:rˌki:] [rʌʃt] ['waɪldli] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [bəuθ] , [flʌŋ] [hɪm'self]

| Starkey | rushed | wildly | round | the | deck | , | and | finally | , | to | escape | both | , | flung | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯塔基 | 匆忙 | 疯狂地 | 圆形的 | 这 | 甲板 | , | 和 | 最后 | , | 到 | 逃脱 | 两个都 | , | 扔 | 他自己 |

['oʊvərbɔ:rd] .

| overboard | . |
|---|---|
| 落水 | . |

斯塔基在甲板上疯狂地奔跑，最后为了摆脱两人，纵身跃入海中。

['fjʊriəs] [æt; ət] [ðɪs] ['mjuːtənəs] [bɪ'heɪvjər] , [hʊk] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪl] [brɪŋ] [ðæt] - [aʊt]
**Furious at this mutinous behaviour , Hook shouted , " I'll bring that doodledoo out**
狂怒 在 这 叛逆的 行为 , 钩 喊叫 , " 患病的 带来 那 - 出去
[maɪ'self] ,
**myself ,**
我 ,

胡克对这种叛逆行为感到愤怒，他喊道："我自己把那玩意儿拿出来！"

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['betər] [sək'ses] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊərdli]
**" but he had no better success , and came rushing back in a cowardly**
" 但 他 有 不 更好的 成功 , 和 来了 匆忙 后退 在 一个 胆小
['fæʃ(ə)n] ,
**fashion ,**
时尚 ,

但他并没有取得更好的结果，而是怯懦地逃了回来。

['seɪɪŋ] : " ['sʌmθɪŋ] [bluː] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] .
**saying : " Something blew out the light .**
说 : " 某物 吹 出去 这 光 .

他说："灯灭了。"

" [ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'diːə] [naʊ] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
**" A happy idea now struck him .**
" 一个 快乐的 主意 现在 击 他 .

他突然灵光一闪。

" [draɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] — [let][ðem; ðəm] [faɪt] [ðə; ði] - — [ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ]
**" Drive the Boys in — let them fight the doodledoo — if they kill him so much**
" 驾驶 这 男孩们 在 — 让 他们 斗争 这 - — 如果 他们 杀 他 所以 很多
[ðə; ði] ['betər] ,
**the better ,**
这 更好的 ,

"把小子们赶进去——让他们跟那个疯子打——如果他们能杀了他，那就更好了。"

[ɪf] [hiː; hi] [kɪlz] [ðem; ðəm][wɪə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] .
**if he kills them we're none the worse .**
如果 他 杀戮 他们 是 没有任何 这 更糟 .

就算他杀了他们，我们也没什么大碍。

" [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɑːntɪd] , [bʌt; bət] , [kən'siːlɪŋ] [ðer; ðər]
**" This , of course , was just what the children wanted , but , concealing their**
" 这 , 的 课程 , 曾是 只是 什么 这 孩子们 通缉 , 但 , 隐藏 他们的
[dɪ'laɪt] ,
**delight ,**
喜 ,

"这当然正是孩子们想要的，但他们却掩饰不住内心的喜悦，

[ðeɪ] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
**they allowed themselves to be driven into the cabin .**
他们 允许 他们自己 到 是 驱动 进入 这 舱 .

他们任由司机把他们送进小木屋。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ɔːl][ðə; ði]['paiərits] ['hʌdld] [tə'geðər] , ['haɪdɪŋ][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
**In the meantime , all the Pirates huddled together , hiding their faces .**
在 这 与此同时 , 全部 这 海盗 蜷缩着 一起 , 隐藏 他们的 面孔 .

与此同时，所有海盗都挤在一起，捂住了脸。

['seɪləz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] ['veri] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

**Sailors , you know , are very superstitious , and they all thought the ship was**

水手们 , 你 知道 , 是 非常 迷信的 , 和 他们 全部 想法 这 船 曾是

[bɪ'wɪtʃt] .

**bewitched .**

着迷 .

你知道，水手们都很迷信，他们都认为这艘船被下了咒。

[soʊ] ['terəfaɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔː] ['piːtər] [stiːl] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

**So terrified were they that no one saw Peter steal out , followed by the Boys ,**

所以 恐惧 是 他们 那 不 一 锯 彼得 偷 出去 , 随后 经过 这 男孩们 ,

他们吓坏了，以至于没有人看到彼得偷偷溜出去，男孩们紧随其后。

[huː] [krept] ['saɪləntli][ʌp][ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [dek] .

**who crept silently up the ladder to the higher deck .**

WHO 悄悄地爬 默默 向上 这 梯子 到 这 更高 甲板 .

他悄无声息地爬上梯子，来到了更高的甲板上。

[noʊ][wʌn] [sɔː] ['piːtər] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [wɪtʃ] [baʊnd] ['wendi] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət]

**No one saw Peter cut the ropes which bound Wendy , and take her place at**

不 一 锯 彼得 切 这 绳索 哪个 边界 温迪 , 和 拿 她 地方 在

[ðə; ði][mæst] ,

**the mast ,**

这 桅杆 ,

没有人看到彼得割断了捆绑温蒂的绳子，并代替她站在桅杆上。

[ænd; ənd]['kʌvər][hɪz; ɪz] [feɪs]

**and cover his face**

和 覆盖 他的 脸

他捂住了脸

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [kloʊk][ʃiː; ʃi][hæd; həd][left] , [waɪl] ['wendi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] .

**with the brown cloak she had left , while Wendy joined the Boys .**

和 这 棕色的 披风 她 有 左边 , 尽管 温迪 加入 这 男孩们 .

她披上了留下的棕色斗篷，而温蒂则加入了男孩们的行列。

" [its] [ðə; ði][gɜːrl] !

**" It's the girl !**

" 它是 这 女孩 !

是那个女孩!

" [kraɪd] [hʊk] , " [ðeəz; ðəz]['nevər] [lʌk] [ɑːn][ə; eɪ]['paɪrət] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊmən] [ə'bɔːrd] ; [lets]

**" cried Hook , " there's never luck on a pirate ship with a woman aboard ; let's**

" 哭 钩 , " 有 绝不 运气 在 一个 海盗 船 和 一个 女士 船上 ; 我们来吧

[θroʊ] [hɜːr; hər]['oʊvər] .

**throw her over .**

扔 她 超过 .

"胡克喊道，'海盗船上有女人，哪有好运；咱们把她扔下去吧。'"

" [ɔːl][ðə; ði][men] [nuː] [ðæt][ðer; ðər] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

**" All the men knew that their Captain was right ,**

" 全部 这 男人 知道 那 他们的 队长 曾是 正确的 ,

所有士兵都知道他们的船长是对的。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits]['stɑːrtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði] [braʊn] -

**and one of the Pirates started up and shook his fist at the brown -**

和 一 的 这 海盗 开始 向上 和 摇晃 他的 拳头 在 这 棕色的 -

[roʊbd] ['fɪgjər] [æt; ət][ðə; ði][mæst] .

**robed figure at the mast .**

身着长袍 数字 在 这 桅杆 .

其中一个海盗站起身来，朝着桅杆上身穿棕色长袍的人挥舞着拳头。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪsi] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

| " | There's | nothing | can | save | you | now | , | Missy | , | " | he | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 没有什么 | 能 | 节省 | 你 | 现在 | , | 米西 | , | " | 他 | 哭 | . |

“现在谁也救不了你了，米西，”他哭喊道。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] , " [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] ,

| " | There | is | one | , | " | came | a | ringing | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一 | , | " | 来了 | 一个 | 铃声 | 嗓音 | , |

“有一个，”一个响亮的声音传来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [kloʊk][wʌz; wəz] [flʌŋ] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['piːtər][pæn] .

| and | the | brown | cloak | was | flung | aside | and | there | stood | Peter | Pan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 棕色的 | 披风 | 曾是 | 扔 | 旁边 | 和 | 那里 | 站立 | 彼得 | 平底锅 | . |

棕色斗篷被扔到一边，彼得·潘站在那里。

" [daʊn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði]

| " | Down | , | Boys | , | and | at | them | , | " | he | shouted | , | and | with | a | rush | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 向下 | , | 男孩们 | , | 和 | 在 | 他们 | , | " | 他 | 喊叫 | , | 和 | 和 | 一个 | 匆忙 | 这 |

[bɔɪz] ,

| Boys | , |
|---|---|
| 男孩们 | , |

“趴下，孩子们！”他喊道，然后冲向他们，孩子们立刻冲了过去。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [wɪtʃ] ['piːtər][hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

| armed | with | weapons | which | Peter | had | found | and | given | them | in | the | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 武器 | 哪个 | 彼得 | 有 | 成立 | 和 | 给定 | 他们 | 在 | 这 | 舱 | , |

他们手持彼得在小屋里找到并交给他们的武器。

[swɔːmd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [dek] .

| swarmed | down | upon | the | lower | deck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蜂拥而至 | 向下 | 之上 | 这 | 降低 | 甲板 | . |

蜂拥而至，涌向下层甲板。

[ðə; ði]['paiərits] [bi'liːvd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] - ,

| The | Pirates | believed | that | all | the | Boys | had | been | slain | by | the | mysterious | doodledoo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海盗 | 相信 | 那 | 全部 | 这 | 男孩们 | 有 | 到过 | 被杀 | 经过 | 这 | 神秘 | - | , |

海盗们认为所有男孩都被神秘的涂鸦怪杀死了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['pænɪk] - ['strɪkən] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ swɔːdz ][ænd; ənd] ['dægəz] .

| and | were | panic | - | stricken | as | they | saw | them | with | swords | and | daggers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 恐慌 | - | 受打击的 | 作为 | 他们 | 锯 | 他们 | 和 | 剑 | 和 | 匕首 | . |

看到他们手持刀剑匕首，都惊慌失措。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlwərks] [ænd; ənd] [lept] ['oʊvərbɔːrd] ;

| Some | of | the | crew | rushed | to | the | bulwarks | and | leapt | overboard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 全体人员 | 匆忙 | 到 | 这 | 堡垒 | 和 | 跳跃 | 落水 | ; |

部分船员冲到舷墙边，跳入海中；

['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] ,

| others | with | their | knives | fell | upon | the | Boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 和 | 他们的 | 刀具 | 跌倒 | 之上 | 这 | 男孩们 | , |

其他人则持刀袭击了男孩们。

[waɪl] [hʊk] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

| while | Hook | backed | into | the | cabin | fighting | for | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 钩 | 支持的 | 进入 | 这 | 舱 | 斗争 | 为了 | 他的 | 生活 | . |

胡克一边拼命挣扎，一边退回小屋。

" [pʊt] [ʌp][jʊr; jər] [naɪvz] , [bɔɪz] , [ðæt] [mæn][ɪz][maɪn] !

| " | Put | up | your | knives | , | Boys | , | that | man | is | mine | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 放 | 向上 | 你的 | 刀具 | , | 男孩们 | , | 那 | 男人 | 是 | 矿 | ! |

“放下你们的刀，伙计们，那个人是我的！”

" [kraɪd] ['piːtər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hʊk] .

| " | **cried** | **Peter** | **,** | **pointing** | **to** | **Hook** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 彼得 | , | 指向 | 到 | 钩 | . |

"彼得指着胡克喊道。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [kruː] ,

| **The** | **Boys** | **turned** | **their** | **attention** | **to** | **the** | **remaining** | **members** | **of** | **the** | **pirate** | **crew** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 转向 | 他们的 | 注意力 | 到 | 这 | 其余的 | 成员 | 的 | 这 | 海盗 | 全体人员 | , |

男孩们将注意力转向了海盗船员的其余成员。

[huː] [wɜːr; wər][wʌn][baɪ][wʌn] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

| **who** | **were** | **one** | **by** | **one** | **forced** | **into** | **the** | **sea** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 一 | 经过 | 一 | 强制 | 进入 | 这 | 海 | , |

他们一个接一个地被迫跳入海中，

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['mɔːrt(ə)l] ['enəmi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] [kloʊzd] [ɪn] ['dedli] ['kɑːmbæt] .

| **while** | **the** | **two** | **mortal** | **enemies** | **appeared** | **at** | **the** | **cabin** | **door** | **closed** | **in** | **deadly** | **combat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 二 | 凡人 | 敌人 | 出现 | 在 | 这 | 舱 | 门 | 关闭 | 在 | 致命 | 战斗 | . |

两个死敌出现在紧闭的小屋门口，展开殊死搏斗。

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| **Each** | **was** | **determined** | **to** | **kill** | **the** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 曾是 | 决定 | 到 | 杀 | 这 | 其他 | . |

两人都决心要杀死对方。

[step] [baɪ] [step] [hʊk] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

| **Step** | **by** | **step** | **Hook** | **was** | **driven** | **back** | **to** | **the** | **side** | **of** | **the** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步 | 经过 | 步 | 钩 | 曾是 | 驱动 | 后退 | 到 | 这 | 边 | 的 | 这 | 船 | . |

一步步，胡克被逼退到船边。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['wiːkənɪŋ] .

| **He** | **felt** | **himself** | **weakening** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 他自己 | 减弱 | . |

他感到自己越来越虚弱。

[ɪn] [dɪ'sper] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : " - [tɪz] [sʌm; səm] [fiːnd] ['faɪtɪŋ] [ˌem 'iː] !

| **In** | **despair** | **he** | **cried** | **out** | **:** | **"** | **'** | **Tis** | **some** | **fiend** | **fighting** | **me** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 绝望 | 他 | 哭 | 出去 | : | " | - | 的 | 一些 | 恶魔 | 斗争 | 我 | ! |

他绝望地喊道："是魔鬼在跟我打架！"

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [pæn] ? "

| **Who** | **are** | **you** | **,** | **Pan** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 你 | , | 平底锅 | ? | " |

潘，你是谁?

" [ðæt] [mæn] [ɪz] [maɪn] ! "

| " | **THAT** | **MAN** | **IS** | **MINE** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 男人 | 是 | 矿 | ! | " |

"那个人是我的！"

" [aɪm] [juːθ] ! " [kraɪd] ['piːtər] , " [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [ðæt] [hæz; həz]['broʊkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .

| **"** | **I'm** | **youth** | **!** | **"** | **cried** | **Peter** | **,** | **"** | **I'm** | **a** | **little** | **bird** | **that** | **has** | **broken** | **out** | **of** | **the** | **egg** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 青年 | ! | " | 哭 | 彼得 | , | " | 我是 | 一个 | 小的 | 鸟 | 那 | 有 | 破碎的 | 出去 | 的 | 这 | 蛋 | . |

"我是青春！"彼得喊道，"我是一只破壳而出的小鸟。"

[aɪm] [juːθ] !

| **I'm** | **youth** | **!** |
|---|---|---|
| 我是 | 青年 | ! |

我正值青春年华!

[aɪm][dʒɔɪ] !

| **I'm** | **joy** | **!** |
|---|---|---|
| 我是 | 喜悦 | ! |

我好开心!

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [rentʃt] ['hʊks] [sɔːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

| " | With | that | he | wrenched | Hook's | sword | from | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 他 | 扭动 | 钩子的 | 剑 | 从 | 他 |

说完，他便夺走了胡克的剑。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['krɑːkədaɪl] ,

| and | pushed | him | into | the | sea | , | right | into | the | jaws | of | the | waiting | crocodile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推动 | 他 | 进入 | 这 | 海 | , | 正确的 | 进入 | 这 | 下颚 | 的 | 这 | 等待 | 鳄鱼 | , |

然后把他推进海里，正好落入等候在那里的鳄鱼的血盆大口中。

[huː] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst] .

| who | caught | him | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 捕捉 | 他 | 在 | 最后的 | . |

最后是谁抓住了他。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɜːrst]['ɪntuː] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪrz] [æz; əz] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['wendi] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðer; ðər]['hɪroʊ]

| The | Boys | burst | into | ringing | cheers | as | they | and | Wendy | crowded | round | their | hero |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 爆裂 | 进入 | 铃声 | 干杯 | 作为 | 他们 | 和 | 温迪 | 挤 | 圆形的 | 他们的 | 英雄 |

,

,

,

男孩们爆发出响亮的欢呼声，他们和温迪一起围住了他们的英雄。

[huː] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ] ['kɔŋkərɪŋ] [nə'poʊliən] [waɪl] [ðə; ði]['paɪrət][flæg][wʌz; wəz] ['loʊɝd] .

| who | stood | like | a | conquering | Napoleon | while | the | pirate | flag | was | lowered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 站立 | 喜欢 | 一个 | 征服 | 拿破仑 | 尽管 | 这 | 海盗 | 旗帜 | 曾是 | 降低 | . |

当海盗旗降下时，他像凯旋的拿破仑一样屹立不倒。

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑːkədaɪl]

| RIGHT | INTO | THE | JAWS | OF | THE | CROCODILE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 进入 | 这 | 大白鲨 | 的 | 这 | 鳄鱼 |

直接落入鳄鱼的血盆大口

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paiərits]

| THE | FATE | OF | THE | PIRATES |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 命运 | 的 | 这 | 海盗 |

海盗的命运

[ɔːl][ðə; ði]['paiərits] [seɪv] [tuː] , ['smiː] [ænd; ənd] ['stɑːrˌkiː] , [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

| All | the | pirates | save | two | , | Smee | and | Starkey | , | jumped | into | the | sea | and | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 海盗 | 节省 | 二 | , | 斯米 | 和 | 斯塔基 | , | 跳了起来 | 进入 | 这 | 海 | 和 | 是 |

[draʊnd] .

| drowned | . |
|---|---|
| 溺水 | . |

除了斯米和斯塔基之外，所有海盗都跳入海中淹死了。

['smiː] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['paɪrət] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

| Smee | , | the | Irish | Pirate | , | who | was | not | so | wicked | as | the | rest | of | the | crew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯米 | , | 这 | 爱尔兰 | 海盗 | , | WHO | 曾是 | 不是 | 所以 | 邪恶 | 作为 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 全体人员 | , |

爱尔兰海盗斯米，他不像其他船员那样邪恶。

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'ʃɔːr] ,

| managed | to | swim | ashore | , |
|---|---|---|---|---|
| 管理 | 到 | 游泳 | 岸上 | , |

设法游到了岸边。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmd] ['kærəktər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] ['seɪlər][ɪn][hɪz; ɪz]

| and | subsequently | became | a | reformed | character | and | a | brave | sailor | in | His |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随后 | 成为 | 一个 | 改革后的 | 特点 | 和 | 一个 | 勇敢的 | 水手 | 在 | 他的 |

['mædʒəstiːz] [fliːt] .

| Majesty's | Fleet | . |
|---|---|---|
| 陛下的 | 舰队 | . |

后来他改过自新，成为英国皇家海军的一名勇敢水手。

['stɑ:rˌki:] , [hu:] [hæd; həd]['nevər] [ʃed] [blʌd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['meni] ['kru:əl]
**Starkey , who had never shed blood , but had been guilty of many cruel**
斯塔基 , WHO 有 绝不 棚 血 , 但 有 到过 有罪的 的 许多 残忍的
[di:dz] ,
**deeds ,**
契约 ,

斯塔基虽然从未亲手杀过人，但却犯下了许多残忍的罪行。

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ænd; ənd][led][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf] , [fɔ:r; fər] [greɪt] [bɪg] ['lɪt(ə)l]
**was captured by the Redskins and led a miserable life , for Great Big Little**
曾是 捕获 经过 这 红皮队 和 引领 一个 悲惨的 生活 , 为了 伟大的 大的 小的
[waɪt] ['pænθər] ,
**White Panther ,**
白色的 豹 ,

被红皮队俘虏，过着悲惨的生活，为了伟大的小白豹

[ðə; ði]['ɪndiən] [tʃi:f] ,
**the Indian chief ,**
这 印度 首席 ,

印度酋长

[kəm'peld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ækt][æz; əz] [nɜ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [pæ'pu:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] — [ə; eɪ][sæd]
**compelled him to act as nurse to the papooses of the tribe — a sad**
被迫 他 到 行为 作为 护士 到 这 婴儿背带 的 这 部落 — 一个 伤心
[kʌm] - [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['paɪrət] !
**come - down for a pirate !**
来 - 向下 为了 一个 海盗 !

被迫担任部落婴儿的护士——对于一个海盗来说，这真是悲惨的降生！

[nɜ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [pæ'pu:sɪz] !
**NURSE TO THE PAPOOSES !**
护士 到 这 婴儿背带 !

照顾婴儿！

[pɑ:rt]['vaɪ, 'vi:]
**PART VI**
部分 六年级

第六部分

[hoʊm] , [swi:t] [hoʊm]
**HOME , SWEET HOME**
家 , 甜的 家

家，甜蜜的家

[bʌt; bət][æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] ['haʊshoʊld] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [di:p] ['sɑ:roʊ] .
**But at home in the Darling household all this time there was deep sorrow .**
但 在 家 在 这 亲爱的 家庭 全部 这 时间 那里 曾是 深的 悲哀 .

但这段时间以来，达林家一直笼罩着深深的悲伤。

['mɪstər] . ['dɑ:rlɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [tu:; tə][hɪm'self][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['gɑ:rdiən]
**Mr . Darling , as a punishment to himself for taking their guardian**
先生 . 亲爱的 , 作为 一个 惩罚 到 他自己 为了 采取 他们的 监护人
['nænə; 'nɑ:nə] [ə'weɪ] ,
**Nana away ,**
娜娜 离开 ,

达林先生为了惩罚自己带走他们的监护人娜娜，

[hæd; həd] ['vaʊd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [rɪ'tɜ:rn] .
**had vowed that he would live in the kennel till his children's return .**
有 发誓 那 他 会 居住 在 这 狗窝 直到 他的 孩子们的 返回 .

他曾发誓，要一直住在狗舍里，直到孩子们回来。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| For | months | now | he | had | lived | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 几个月 | 现在 | 他 | 有 | 居住地 | 在 | 它 | , |

他已经在里面住了好几个月了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

| and | had | been | carried | to | business | in | it | every | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 携带 | 到 | 商业 | 在 | 它 | 每一个 | 早晨 | , |

每天早上他都乘坐这辆车去上班。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪs'gʌst][ʌv; əv][ðə; ði][prɪm]['lɪt(ə)l] ['haʊsmeɪd] ['laɪzə; 'liːzə] .

| much | to | the | disgust | of | the | prim | little | housemaid | Liza | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 到 | 这 | 厌恶 | 的 | 这 | 原始 | 小的 | 保姆 | 莉莎 | . |

令一本正经的小女佣莉莎非常反感。

['mɪstər] . ['dɑːrlɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt][ə; eɪ][sə'lebrəti] , [ænd; ənd] [greɪt] ['leɪdiz] , ['lidər] [ʌv; əv]

| Mr | . | Darling | had | become | quite | a | celebrity | , | and | great | ladies | , | leaders | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 亲爱的 | 有 | 变得 | 相当 | 一个 | 名人 | , | 和 | 伟大的 | 女士们 | , | 领导人 | 的 |

[sə'saɪəti] , [faʊnd] [hɪm; ɪm][soʊ]

| society | , | found | him | so |
|---|---|---|---|---|
| 社会 | , | 成立 | 他 | 所以 |

达林先生已经成了一位名人，就连社会名媛和领袖们都对他赞不绝口。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][kraɪd][aʊt][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] , " [oʊ] ,

| interesting | and | touching | , | that | they | all | cried | out | as | he | passed | by | , | " | Oh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 和 | 接触 | , | 那 | 他们 | 全部 | 哭 | 出去 | 作为 | 他 | 通过了 | 经过 | , | " | 哦 | , |

有趣又感人，当他经过时，他们都喊道："哦，

[duː] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [duː] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['ken(ə)l] !

| do | come | to | dinner | at | our | house | , | do | come | in | the | kennel | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 来 | 到 | 晚餐 | 在 | 我们的 | 房子 | , | 做 | 来 | 在 | 这 | 狗窝 | ! |

欢迎来我家吃晚饭，欢迎来狗舍玩！

" [ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [nuːz]

| " | All | the | newspapers | had | asked | him | to | write | the | cricket | and | football | news |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 这 | 报纸 | 有 | 问 | 他 | 到 | 写 | 这 | 蟋蟀 | 和 | 足球 | 消息 |

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

| for | them | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他们 | , |

"所有报纸都曾邀请他为他们撰写板球和足球新闻，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['poʊstkɑːrd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['evri] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] .

| and | his | picture | postcards | were | to | be | seen | in | every | shop | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 图片 | 明信片 | 是 | 到 | 是 | 已见 | 在 | 每一个 | 店铺 | 窗户 | . |

他的明信片照片在每家商店的橱窗里都能看到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] , ['kærid] [æz; əz]

| But | it | happened | one | evening | , | when | he | returned | from | business | , | carried | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 发生 | 一 | 晚上 | , | 什么时候 | 他 | 返回 | 从 | 商业 | , | 携带 | 作为 |

['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði]['ken(ə)l] ,

| usual | in | the | kennel | , |
|---|---|---|---|---|
| 通常 | 在 | 这 | 狗窝 | , |

但事情发生在一天晚上，他像往常一样被装在狗笼里，从办公室回来的时候。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['desələt] ['nɜːrsəri] ,

| he | was | taken | up | to | the | now | desolate | nursery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已采取 | 向上 | 到 | 这 | 现在 | 荒凉 | 苗圃 | , |

他被带到了如今已荒凉的育婴室。

[wer] ['mɪsɪz] . ['dɑːrlɪŋ] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][lɔːst] ['tʃɪldrən] ,

| where | Mrs | . | Darling | spent | most | of | her | time | mourning | for | her | lost | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 太太 | . | 亲爱的 | 花费 | 最多 | 的 | 她 | 时间 | 丧 | 为了 | 她 | 丢失的 | 孩子们 | , |

达林太太大部分时间都待在那里，哀悼她失去的孩子。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['feɪθf(ə)l]['nænə; 'nɑ:nə][traɪd][ɪn][veɪn][tu:; tə] [tʃɪr] [hɜ:r; hər][ʌp] .
**while the faithful Nana tried in vain to cheer her up .**
尽管 这 忠实 娜娜 尝试 在 徒劳 到 欢呼 她 向上 .

而忠诚的奶奶却徒劳地试图让她开心起来。

" [dʒɔ:rdʒ] , [dʒɔ:rdʒ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][laɪk] [ðæt] ['ken(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [sed]
**" George , George , I believe you are beginning to like that kennel , " she said**
" 乔治 , 乔治 , 我 相信 你 是 开始 到 喜欢 那 狗窝 , " 她 说
[rɪ'proʊtʃfəli] ,
**reproachfully ,**
责备地 ,

"乔治，乔治，我觉得你开始喜欢上那个狗窝了，"她责备地说。

[æz; əz][hi:; hi] [krɔ:ld] [aʊt] .
**as he crawled out .**
作为 他 爬行 出去 .

他爬了出来。

[hi:; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ðɪ] [tʃɑ:rdʒ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌmfərt] ['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] ,
**He denied the charge , however , and tried to comfort Mrs . Darling ,**
他 否认 这 收费 , 然而 , 和 尝试 到 舒适 太太 . 亲爱的 ,

但他否认了这项指控，并试图安慰达林太太。

[hu:] ['nevər] [fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt][fər'gɑ:t][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['empti] [bedz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['saɪləns][ænd; ənd]
**who never for one moment forgot the little empty beds and the silence and**
WHO 绝不 为了 一 片刻 忘了 这 小的 空的 床 和 这 沉默 和
['tʃɪrləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɜ:rsəri] .
**cheerlessness of the nursery .**
沮丧 的 这 苗圃 .

他一刻也没有忘记那些空荡荡的小床，以及育婴室里的寂静和凄凉。

[ðen] [hi:; hi] [left] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər] ,
**Then he left her , and sitting down by the fire ,**
然后 他 左边 她 , 和 坐着 向下 经过 这 火 ,

然后他离开了她，独自坐在火堆旁。

['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][sæd] [θɔ:ts] .
**Mrs . Darling was alone with her sad thoughts .**
太太 . 亲爱的 曾是 独自的 和 她 伤心 想法 .

达林太太独自一人，沉浸在悲伤的思绪中。

[hi:; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ken(ə)l] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [rɪ'tɜ:rn]
**HE WOULD LIVE IN THE KENNEL TILL HIS CHILDREN'S RETURN**
他 会 居住 在 这 狗窝 直到 他的 孩子们的 返回

他会一直住在狗舍里，直到孩子们回来。

['skersli] , [haʊ'evər] ,
**Scarcely , however ,**
几乎 , 然而 ,

然而，几乎不

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wen] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [flu:] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ]
**had she closed her eyes when three little figures flew in at the window**
有 她 关闭 她 眼睛 什么时候 三 小的 数据 飞翔 在 在 这 窗户
[ænd; ənd] ['nesəld] ['koʊzɪli][ɪn][ðer; ðər][bedz] .
**and nestled cosily in their beds .**
和 依偎 舒适地 在 他们的 床 .

当三个小身影从窗户飞进来，舒舒服服地躺在床上时，她是不是闭上了眼睛？

[ðen] ['sɔ:ftli] ['wendi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
**Then softly Wendy called to her mother .**
然后 轻轻 温迪 称为 到 她 母亲 .

然后温蒂轻轻地呼唤她的母亲。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [lʊkt] [raʊnd] [ʃi:; ʃi] ['sɪmpli] ['kudnt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| But | when | Mrs | . | Darling | looked | round | she | simply | couldn't | believe | that | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 太太 | . | 亲爱的 | 看起来 | 圆形的 | 她 | 简单地 | 不能 | 相信 | 那 | 这 | 孩子们 |

[wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ðer; ðər] .

| were | really | there | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 真的 | 那里 | . |

但当达林太太环顾四周时，她简直不敢相信孩子们真的就在那里。

[soʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dremt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] ,

| So | many | times | before | she | had | dreamt | of | their | return | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 时代 | 前 | 她 | 有 | 梦见 | 的 | 他们的 | 返回 | , |

她之前无数次梦到过他们的归来。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ 'riəlaizd ] [ðæt] [ðeɪ]

| that | it | was | not | till | they | all | three | crowded | round | her | that | she | realised | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 他们 | 全部 | 三 | 挤 | 圆形的 | 她 | 那 | 她 | 意识到 | 那 | 他们 |

[hæd; həd] [ɪn'di:d] [kʌm] [hoʊm] .

| had | indeed | come | home | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 的确 | 来 | 家 | . |

直到他们三个都围在她身边，她才意识到他们真的回家了。

[oʊ] ! [wʌt] [dʒɔɪ][tu:; tə] [fi:l] [wʌns] [mɔ:r] [ðoʊz] [dɪr] ['feɪsɪz] ,

| Oh | ! | what | joy | to | feel | once | more | those | dear | faces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ！ | 什么 | 喜悦 | 到 | 感觉 | 一次 | 更多的 | 那些 | 亲爱的 | 面孔 | , |

啊！再次见到那些亲切的面孔，真是太令人高兴了！

[ku:l] [ænd; ənd] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flaɪt] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [er] , [prest] [ə'genst] [hɜ:rz] , [hɑ:t]

| cool | and | fresh | from | the | flight | through | the | night | air | , | pressed | against | hers | , | hot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凉爽的 | 和 | 新鲜的 | 从 | 这 | 航班 | 通过 | 这 | 夜晚 | 空气 | , | 按下 | 反对 | 她的 | , | 热的 |

[wɪð; wɪθ] [terz] ;

| with | tears | ; |
|---|---|---|
| 和 | 眼泪 | ; |

经过夜间飞行，身体凉爽清新，紧贴着她，泪水滚烫；

[tu:; tə] [hɪr] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [swi:t] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:kt] [æt; ət][wʌns] .

| to | hear | once | more | the | sound | of | those | sweet | voices | as | they | all | talked | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 听到 | 一次 | 更多的 | 这 | 声音 | 的 | 那些 | 甜的 | 声音 | 作为 | 他们 | 全部 | 谈话 | 在 | 一次 | . |

再次听到他们一起说话的甜美声音。

[æt; ət][læst] , [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑ:m] ,

| At | last | , | when | she | was | a | little | calm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 什么时候 | 她 | 曾是 | 一个 | 小的 | 冷静的 | , |

最后，当她稍微平静下来后，

['wendi] [bɪ'gæn] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər][ə'baʊt]['pi:tər][pæn][ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:st] [bɔɪz] ,

| Wendy | began | telling | her | about | Peter | Pan | and | the | Lost | Boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温迪 | 开始 | 讲述 | 她 | 关于 | 彼得 | 平底锅 | 和 | 这 | 丢失的 | 男孩们 | , |

温蒂开始给她讲彼得·潘和迷失男孩们的故事，

[hu:] [wɪð; wɪθ]['pi:tər][pæn][hɪm'self][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

| who | with | Peter | Pan | himself | were | all | waiting | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 和 | 彼得 | 平底锅 | 他自己 | 是 | 全部 | 等待 | 外部 | . |

他们和彼得·潘本人都在外面等着。

[də'rektli; daɪ'rektli]['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [sɔ:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['mʌðərz]

| Directly | Mrs | . | Darling | saw | them | , | and | heard | that | they | had | no | mothers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 太太 | . | 亲爱的 | 锯 | 他们 | , | 和 | 听到 | 那 | 他们 | 有 | 不 | 母亲们 |

, [ʃi:; ʃi] ['ɪnstəntli] [ə'dɑ:ptɪd][ðem; ðəm][ɔ:l] .

| , | she | instantly | adopted | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 她 | 即刻 | 已采用 | 他们 | 全部 | . |

达林太太一见到他们，听说他们没有母亲，就立即收养了他们。

[ðoʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [bi:; bi] ['ræðər] ['kraʊdɪd] , [ʃi:; ʃi]
**Though** **the** **house** **would** **be** **rather** **crowded** **,** **she**
尽管 这 房子 会 是 相当 挤 , 她

虽然房子会很拥挤，但她

[kʊd; kəd] ['i:zəli] [pʊt] [ʌp] ['ekstrə] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
**could** **easily** **put** **up** **extra** **beds** **in** **the** **drawing** **-** **room** **,** **she** **said** **,**
可以 容易地 放 向上 额外的 床 在 这 绘画 - 房间 , 她 说 ,

她说，客厅里很容易就能加床。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skri:n] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] " [æt; ət] [hoʊm] " [deɪz] , [ɔ:l] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
**and** **with** **a** **screen** **on** **her** **"** **At** **Home** **"** **days** **,** **all** **could** **be**
和 和 一个 屏幕 在 她 " 在 家 " 天 , 全部 可以 是
['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['mænɪdʒd] .
**comfortably** **managed** **.**
舒适地 管理 .

有了屏幕，她在"居家办公"的日子里，一切都能轻松应对。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['dɪfɪkəlti] [leɪ] [wɪð; wɪθ] ['pi:tər] .
**The** **only** **difficulty** **lay** **with** **Peter** **.**
这 仅有的 困难 躺 和 彼得 .

唯一的问题出在彼得身上。

[mʌtʃ] [æz; əz] [æt; ət] [fɜ:rst] [saɪt] [hi:; hi] [lʌvd] ['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] , [mʌtʃ] [æz; əz] [hi:; hi] [lʌvd] ['wendi] ,
**Much** **as** **at** **first** **sight** **he** **loved** **Mrs** **.** **Darling** **,** **much** **as** **he** **loved** **Wendy** **,**
很多 作为 在 第一的 视线 他 喜爱 太太 . 亲爱的 , 很多 作为 他 喜爱 温迪 ,

他第一眼就爱上了达林太太，就像他爱温蒂一样。

[hi:; hi] ['kudnt] [kən'sent] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp] .
**he** **couldn't** **consent** **to** **grow** **up** **.**
他 不能 同意 到 生长 向上 .

他无法接受长大。

[soʊ] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [flai] [bæk] [ə'loʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nevər] -
**So** **at** **last** **it** **was** **arranged** **that** **he** **should** **fly** **back** **alone** **to** **the** **Never** **-**
所以 在 最后的 它 曾是 安排 那 他 应该 飞 后退 独自的 到 这 绝不 -
['nevər] - ['nevər] [lænd] ,
**Never** **-** **Never** **Land** **,**
绝不 - 绝不 土地 ,

所以最终安排他独自飞回永无岛。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ['mɪsɪz] . ['dɑ:rlɪŋ] [wʊd] [ə'laʊ] ['wendi] [tu:; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [steɪ]
**and** **that** **once** **a** **year** **Mrs** **.** **Darling** **would** **allow** **Wendy** **to** **go** **and** **stay**
和 那 一次 一个 年 太太 . 亲爱的 会 允许 温迪 到 去 和 停留
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] [tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['kli:nɪŋ] .
**with** **him** **for** **a** **whole** **week** **to** **do** **his** **spring** **cleaning** **.**
和 他 为了 一个 所有的 星期 到 做 他的 春天 打扫 .

达林太太每年都会允许温迪去他家住一个星期，帮他做春季大扫除。

[ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps]
**THE** **TREE** **TOPS**
这 树 最高额

树梢

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nevər] - ['nevər] - ['nevər] [lænd] ,
**High** **in** **the** **tree** **tops** **of** **the** **Never** **-** **Never** **-** **Never** **Land** **,**
高的 在 这 树 最高额 的 这 绝不 - 绝不 - 绝不 土地 ,

在永无岛的树梢高处，

['tɪŋkər] [bel] [pleɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔ:r; fər] ['wendi] .
**Tinker** **Bell** **placed** **the** **little** **house** **that** **was** **built** **for** **Wendy** **.**
修补匠 钟 放置 这 小的 房子 那 曾是 建造 为了 温迪 .

小叮当把为温蒂建造的小房子放在那里。

[ðə; ði] [triː] [tɑːps][ɑːr; ər][sɔːft][æz; əz] ['velvɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ɑːr; ər][ɔːl]

| The | tree | tops | are | soft | as | velvet | , | and | in | the | evening | at | twilight | are | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | 最高额 | 是 | 柔软的 | 作为 | 天鹅绒 | , | 和 | 在 | 这 | 晚上 | 在 | 暮 | 是 | 全部 |

[bɪ'dʒuːəld] [wɪð; wɪθ]

| bejewelled | with |
|---|---|
| 镶满珠宝的 | 和 |

树梢柔软如丝绒，傍晚暮色降临时，它们都缀满了璀璨的宝石。

['taɪni] [moʊv] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [laɪts] .

| tiny | mauve | , | and | white | , | and | blue | lights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微小的 | 淡紫色 | , | 和 | 白色的 | , | 和 | 蓝色的 | 灯 | . |

微弱的淡紫色、白色和蓝色灯光。

[ðə; ði] [moʊv] [wʌnz][ɑːr; ər] [bɔɪ] ['fɛəriz] , [ðə; ði] [waɪt] , [gɜːrl] ['fɛəriz] ,

| The | mauve | ones | are | boy | fairies | , | the | white | , | girl | fairies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 淡紫色 | 一个 | 是 | 男生 | 仙女 | , | 这 | 白色的 | , | 女孩 | 仙女 | , |

淡紫色的是男仙子，白色的是女仙子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [laɪts] [ɑːr; ər] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪliz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] [ðeɪ]

| and | the | blue | lights | are | darling | little | sillies | who | are | not | quite | sure | what | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蓝色的 | 灯 | 是 | 亲爱的 | 小的 | 傻瓜 | WHO | 是 | 不是 | 相当 | 当然 | 什么 | 他们 |

[ɑːr; ər] .

| are | . |
|---|---|
| 是 | . |

而那些蓝灯就像可爱的小傻瓜，它们不太确定自己是什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [er] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv]

| And | the | still | air | is | filled | with | the | singing | of | birds | and | the | ringing | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仍然 | 空气 | 是 | 已填 | 和 | 这 | 歌唱 | 的 | 鸟类 | 和 | 这 | 铃声 | 的 |

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['feri] ['belz] .

| hundreds | of | little | fairy | bells | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 小的 | 仙女 | 铃铛 | . |

寂静的空气中充满了鸟儿的歌唱和数百个小铃铛的叮当声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːtəst] [saʊnd] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði] ['fluːtɪŋ] [ʌv; əv]['piːtər]['pænz][paɪp][æz; əz][hiː; hi][sɪts]

| But | the | sweetest | sound | of | all | is | the | fluting | of | Peter | Pan's | pipe | as | he | sits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最甜美的 | 声音 | 的 | 全部 | 是 | 这 | 凹槽 | 的 | 彼得 | 平底锅 | 管道 | 作为 | 他 | 坐着 |

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːlz][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,

| outside | the | little | house | and | calls | to | the | spring | to | make | haste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 小的 | 房子 | 和 | 呼叫 | 到 | 这 | 春天 | 到 | 制作 | 匆忙 | , |

但最悦耳的声音莫过于彼得·潘坐在小屋外吹奏笛子，呼唤泉水快点流淌时发出的悠扬乐声。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [kʌmz] ['wendi] .

| because | with | the | spring | comes | Wendy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 和 | 这 | 春天 | 来 | 温迪 | . |

因为春天来了，温蒂也来了。

[ðə; ði] [end]

| THE | END |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神